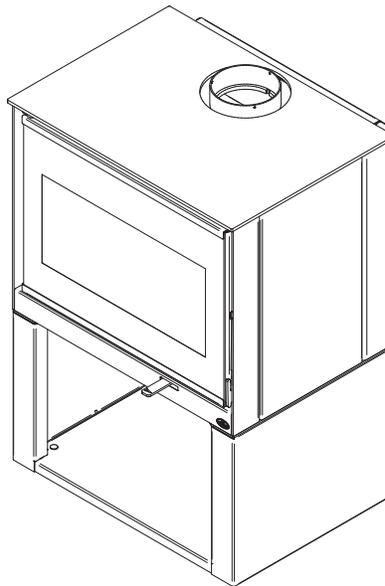
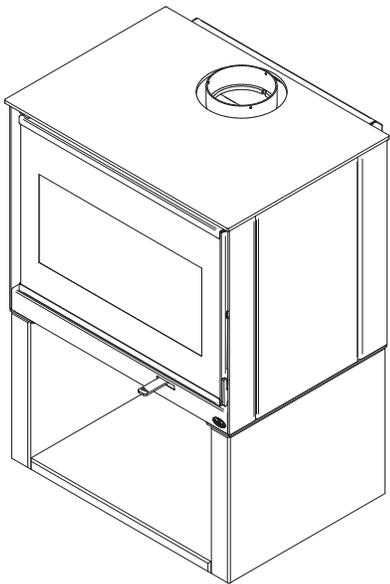
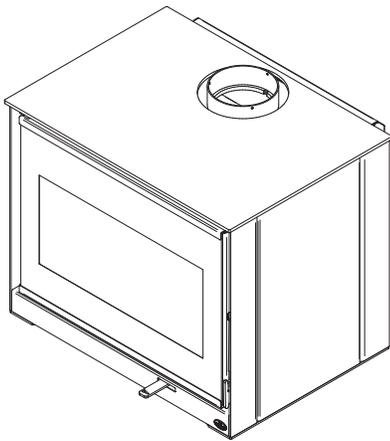




Manuel d'installation et d'utilisation

INSPIRE 2000

(modèle OB02042)



EPA
≤ 2.5 g/h

FRANÇAIS

Poêle à bois homologué
conformément à la phase II
de l'agence de protection de
l'environnement EPA et certifié
conforme à la norme 2020 bois
de corde.



Essais de sécurité faits
conformément aux normes
ULC S627, UL 1482 et UL 737
par un laboratoire accrédité.

CONSULTER LE CODE DU BÂTIMENT LOCAL OU CONTACTER LE SERVICE MUNICIPAL DES INCENDIES POUR CONNAÎTRE LES RESTRICTIONS ET LES EXIGENCES D'INSPECTION ET D'INSTALLATION DE LA RÉGION.

LIRE CE MANUEL AU COMPLÉT AVANT L'INSTALLATION DE CE POÊLE À BOIS. IL EST IMPORTANT DE RESPECTER INTÉGRALEMENT LES DIRECTIVES D'INSTALLATION. SI LE POÊLE N'EST PAS INSTALLÉ CORRECTEMENT, IL PEUT EN RÉSULTER UN INCENDIE, DES BLESSURES CORPORELLES OU MÊME LE DÉCÈS.

LIRE LE PRÉSENT MANUEL ET LE CONSERVER POUR CONSULTATION

MERCI D'AVOIR CHOISI CE POÊLE À BOIS.

Lorsque l'appareil n'est pas installé correctement, les matériaux combustibles à proximité peuvent surchauffer et s'enflammer.

Pour réduire les risques d'incendie, suivre les instructions d'installation de ce manuel.

Fabricant de poêles international est l'un des plus importants et des plus réputés fabricants de poêles à bois et de foyers en Amérique du Nord et est fière de la qualité et du rendement de tous ses produits.

Dans les pages qui suivent se trouvent des conseils d'ordre général sur le chauffage au bois, des instructions détaillées pour une installation sûre et efficace et des indications sur la façon d'obtenir le meilleur rendement de ce poêle.

Il est fortement recommandé que cet appareil de chauffage au bois soit installé et entretenu par des professionnels certifiés par une agence qualifiée tel que NFI (National Fireplace Institute®) ou CSIA (Chimney Safety Institute of America) aux États-Unis, au Canada par WETT (Wood Energy Technology Transfer) ou au Québec par l'APC (Association des Professionnels du Chauffage).

Consulter le code du bâtiment local ou contacter le service des incendies pour connaître les restrictions et les exigences d'inspection et d'installation de la région. Il se peut qu'un permis soit requis pour l'installation du poêle et de la cheminée à laquelle il est branché. Il est également recommandé d'aviser sa compagnie d'assurance habitation.

Lire ce manuel au complet avant l'installation et l'utilisation du poêle.

Une source de chauffage primaire doit être disponible dans la résidence. Cet appareil de chauffage doit être utilisé comme chauffage d'appoint. En cas de bris, le fabricant ne peut être tenu responsable des coûts de chauffage additionnels pouvant être engendrés par une source de chauffage alternative.

ENREGISTREMENT DE LA GARANTIE EN LIGNE

Si l'appareil requiert des réparations pendant la période de garantie, une preuve d'achat devra être présentée. La facture d'achat doit être conservée. La date indiquée sur celle-ci établit la période de garantie. Si elle ne peut être présentée, la période de garantie sera déterminée selon la date de fabrication du produit.

Il est également fortement recommandé d'enregistrer la garantie en ligne au

<https://www.osburn-mfg.com/fr/garantie/enregistrement-garantie/>

L'enregistrement de la garantie aidera à trouver rapidement les informations requises sur l'appareil.

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE A – UTILISATION ET ENTRETIEN	6
1. Sécurité	6
2. Informations générales	7
2.1 Performances	7
2.2 Specifications	8
2.3 Dimensions.....	9
2.4 Chargement de certification EPA.....	13
2.5 Chauffage par zone - De quelle façon en profiter.....	14
2.6 Les avantages des faibles émissions et du haut rendement	14
2.7 L’engagement de SBI envers vous et l’environnement	15
3. Combustibles	16
3.1 Comment préparer ou acheter du bon bois de chauffage.....	16
4. Utilisation du poêle	19
4.1 Main froide	20
4.2 Entreposage du bois dans le piedestal	21
5. Combustion efficace du bois	21
5.1 Première utilisation.....	21
5.2 Faire du feu	22
5.3 Cycles de combustion.....	23
5.4 Faire différents feux pour différents besoins	25
6. Entretien	27
6.1 Poêle	28
6.2 Vitre	28
6.3 Porte.....	31
6.4 Système d’évacuation	33
PARTIE B - INSTALLATION	35
7. Sécurité et normes	35
7.1 Maison mobile	35
7.2 Règlements régissant l’installation d’un poêle	35
8. Dégagements par rapport aux matériaux combustibles	36
8.1 Plaque d’homologation.....	36
8.2 Dégagements de l’appareil aux matériaux combustibles	36
8.3 Protection du plancher	41
8.4 Réduction sécuritaire des dégagements	41
9. Le système d’évacuation	45
9.1 Conseils généraux	45
9.2 Des cheminées appropriées.....	45

9.3 Hauteur minimum de la cheminée	47
9.4 Le rapport entre la cheminée et la maison	47
9.5 Apport d'air de combustion	48
9.6 Installation du raccord de cheminée	49
Annexe 1. Installation d'une base	52
Annexe 2. Installation des côtés décoratifs.....	53
Annexe 3. Installation de l'ensemble d'entrée d'air frais optionnel.....	54
Annexe 4. Installation du ventilateur et du thermodisque optionnels	55
Annexe 5. Installation des reteneurs de bûches	56
Annexe 6. Installation des pierres réfractaires optionnelles	57
Annexe 7. Installation des tubes d'air et du coupe-feu	60
Annexe 8. Vue éclatée et liste de pièces	62
Garantie à vie limitée Osburn	66

Détaillant:

Installateur:

Téléphone:

Numéro de série:

PLAQUE D'HOMOLOGATION



Intertek

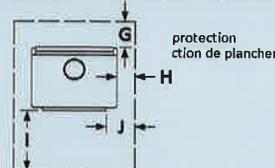
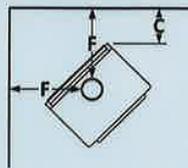
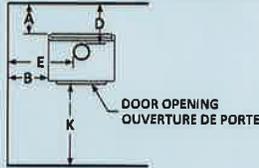
Control number: 4002461
 Certified to/Certifié selon ULC S627
 Certified to/Certifié selon UL 1482
 Certified to/Certifié selon UL 737
 CSA B415.1-10

LISTED SOLID FUEL BURNING APPLIANCE POÊLE À COMBUSTIBLE SOLIDE HOMOLOGUÉ

MODEL / MODÈLE :
INSPIRE 2000

Serial Number / No. de Série: **0**

Clearances to combustibles / Dégagements aux combustibles



MOBILE HOME MAISONS MOBILES	
Double wall connector Tuyau à paroi double	
A:	11 in./po. (279 mm)
B:	18 in./po. (457 mm)
C:	11 in./po. (279 mm)
D:	14.25 in./po. (362 mm)
E:	27.25 in./po. (692 mm)
F:	20.5 in./po. (521 mm)

CANADA		U.S.A.	
Single wall connector Tuyau à paroi simple	Double wall connector Tuyau à paroi double	Single wall connector Tuyau à paroi simple	Double wall connector Tuyau à paroi double
A: 14.5 in./po. (368 mm)	A: 6 in./po. (152 mm)	A: 11 in./po. (279 mm)	A: 6 in./po. (152 mm)
B: 17 in./po. (432 mm)	B: 16 in./po. (406 mm)	B: 16 in./po. (406 mm)	B: 16 in./po. (406 mm)
C: 10 in./po. (254 mm)	C: 7 in./po. (178 mm)	C: 10 in./po. (254 mm)	C: 7 in./po. (178 mm)
D: 18 in./po. (457 mm)	D: 9.25 in./po. (235 mm)	D: 14.5 in./po. (368 mm)	D: 9.25 in./po. (235 mm)
E: 26.5 in./po. (673 mm)	E: 26.25 in./po. (667 mm)	E: 25.5 in./po. (673 mm)	E: 25.25 in./po. (641 mm)
F: 19.75 in./po. (502 mm)	F: 16.5 in./po. (419 mm)	F: 19.75 in./po. (502 mm)	F: 16.5 in./po. (419 mm)
			G: 8 in./po. (203 mm) CANADA
			H: 8 in./po. (203 mm) CANADA
			I: 18 in./po. (457 mm) CANADA
			J: 16 in./po. (406 mm) USA
			K: 8 in./po. (203 mm) USA
			L: 8 in./po. (203 mm) USA
			M: 8 in./po. (203 mm) USA
			N: 8 in./po. (203 mm) USA
			O: 8 in./po. (203 mm) USA
			P: 8 in./po. (203 mm) USA
			Q: 8 in./po. (203 mm) USA
			R: 8 in./po. (203 mm) USA
			S: 8 in./po. (203 mm) USA
			T: 8 in./po. (203 mm) USA
			U: 8 in./po. (203 mm) USA
			V: 8 in./po. (203 mm) USA
			W: 8 in./po. (203 mm) USA
			X: 8 in./po. (203 mm) USA
			Y: 8 in./po. (203 mm) USA
			Z: 8 in./po. (203 mm) USA

Minimum floor to ceiling distance / Distance minimale plafond-plancher: 84 in./po. (213cm)

PREVENT HOUSE FIRES

Install and use only in accordance with the manufacturer's installation and operating instructions.
 Contact local building or fire officials about restrictions and installation inspection in your area.
 Use listed 152 mm / 6 in. diameter single or double wall connectors with prefabricated chimneys approved UL 103 HT (US) and ULC S629 (CAN) suitable for solid fuels or lined masonry chimneys.
 See local building code and manufacturer's instructions for precautions required for passing a chimney through a combustible wall or ceiling. Do not pass connector through combustible wall or ceiling.
 Do not connect this unit to a chimney serving another appliance.
 Use with wood only. Do not use other fuels.
 Operate only with door closed or door open with firescreen installed. Open door or remove firescreen to feed the stove only.
 Do not obstruct the space underneath the stove.
 Do not use grate or elevate fire. Build fire directly on hearth.
 Do not overfire. If heater or chimney connector glows, you are overfiring. Inspect and clean chimney frequently. Under certain condition of use, creosote buildup may occur rapidly.
 Replace glass with ceramic type only.
 Install unit on a non-combustible material extending as shown above on this label.
 Suitable for mobile-home installation. Floor protection may vary from pedestal to legs version refer to owner's manual.
 Combustion air openings shall not be obstructed.
 This wood heater needs periodic inspection and repair for proper operation. Consult the owner's manual for further information. It is against US federal regulations to operate this wood heater in a manner inconsistent with the operating instructions in the owner's manual.

PRÉVENEZ LES INCENDIES

- Installer et utiliser conformément au manuel d'utilisation du fabricant.
- Contacter les autorités de votre localité ayant juridiction concernant les restrictions et inspections d'installation.
- Utiliser des tuyaux d'évacuation à parois simple ou double homologués d'un diamètre de 6 po. (152 mm) avec une cheminée préfabriquée approuvée UL 103 HT (US) et ULC S629 (CAN) pour utilisation au bois ou une cheminée de maçonnerie gainée.
- Voir les codes locaux et le manuel d'installation du fabricant pour le passage de la cheminée à travers un mur ou un plafond combustible.
- Ne pas traverser un plafond ou un mur combustible avec un tuyau d'évacuation.
- Ne pas raccorder cet appareil à une cheminée desservant un autre appareil.
- Brûler du bois seulement. Ne pas utiliser d'autres combustibles.
- Garder la porte fermée ou le pare-tincelle en place en tout temps. Ouvrir la porte ou retirer le pare-tincelle que lors du chargement.
- Ne rien entreposer sous l'appareil.
- Ne pas utiliser de grilles ou de chenets pour surélever le feu. Préparer le feu directement sur l'âtre.
- Ne pas surchauffer. Si l'appareil ou le tuyau rougit, il y a surchauffe.
- Inspecter et nettoyer la cheminée fréquemment. Sous certaines conditions, l'accumulation de crasse peut être rapide.
- Remplacer la vitre seulement avec un verre de céramique.
- Installer l'appareil sur une plaque non combustible tel qu'indiqué sur l'étiquette.
- Poêle approuvé pour maison mobile. La protection de plancher peut varier entre la version piédestal et sur pattes. Voir le manuel d'instructions.
- Les entrées d'air servant à la combustion ne doivent pas être obstruées.
- Cet appareil de chauffage requiert des inspections et réparations périodiques. Consultez le manuel de l'utilisateur pour plus d'information. Opérer cet appareil de chauffage de façon inconsistante par rapport au manuel de l'utilisateur consiste une violation de la loi fédérale (USA).

Optional blower: (115V, 0.8A, 60Hz)

Option ventilateur: (115V, 0.8A, 60Hz)

U.S. ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY Certified to comply with 2020 particulate emission standards using cordwood.
 AGENCE DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT DES É.-U. Conforme aux normes d'émission de particules de 2020 avec bûche de bois.

Weighted average emission rate / Moyenne pondérée des émissions : 1.54 g/h

When tested in accordance with/Lorsque testé selon ASTM E2515

Tested and certified in compliance with CFR 40 part 60, subpart AAA, section 60.534(a)(1)(ii) and Draft ASTM WK47329-14



CAUTION

- HOT WHILE IN OPERATION.
- DO NOT TOUCH. KEEP CHILDREN, CLOTHING AND FURNITURE AWAY.
- CONTACT MAY CAUSE SKIN BURNS. SEE NAME-PLATE AND INSTRUCTIONS.

ATTENTION

- CHAUD EN FONCTIONNEMENT.
- NE PAS TOUCHER. GARDER LES ENFANTS, LES VÊTEMENTS ET LES MEUBLES ÉLOIGNÉS.
- UN CONTACT AVEC LA PEAU PEUT OCCASIONNER DES BRÛLURES. VOIR LES INSTRUCTIONS.

Made in St-Augustin-de-Desmaures (Qc), Canada
 20/03/2018 (# test)



Fabricant de poêles international
 Stove Builder International

Fabriqué à St-Augustin-de-Desmaures (Qc), Canada
 20/03/2018 (# test)

27729

FRANÇAIS

PARTIE A – UTILISATION ET ENTRETIEN

1. Sécurité

- Utiliser cet appareil en maintenant la porte complètement fermée. Lorsque la porte est partiellement ouverte, des flammes ou des gaz peuvent s'en échapper créant des risques associés à la fois à la fumée ou au feu.
- **BRÛLANT LORSQU'EN FONCTION, ÉLOIGNER LES ENFANTS, LES VÊTEMENTS ET LES MEUBLES. TOUT CONTACT AVEC LA PEAU PEUT CAUSER DES BRÛLURES. DES GANTS PEUVENT ÊTRE NÉCESSAIRES LORS DE L'UTILISATION DU POÊLE.**
- Le fait d'utiliser un poêle dont des éléments comme la vitre, les briques réfractaires ou le coupe-feu sont fissurés ou brisés peut être dangereux et peut endommager le poêle.
- Ouvrir complètement l'admission d'air avant d'ouvrir la porte de chargement.
- **NE JAMAIS UTILISER D'ESSENCE, DE COMBUSTIBLE À LANTERNE (NAPHTA), DE MAZOUT, D'HUILE À MOTEUR, DE KÉROSÈNE, DE LIQUIDE D'ALLUMAGE POUR CHARBON DE BOIS, DE LIQUIDES SIMILAIRES OU D'AÉROSOLS POUR ALLUMER UN FEU DANS LE POÊLE. GARDEZ TOUS CES LIQUIDES OU AÉROSOLS LOIN DU POÊLE LORSQU'IL EST EN FONCTION.**
- Ne pas entreposer de carburant en deçà des dégagements minimums de l'appareil.
- Brûler seulement du bois de chauffage naturel sec.
- Ce poêle à bois doit être inspecté et réparé périodiquement pour un fonctionnement optimal. Il est contre la réglementation fédérale d'utiliser ce poêle à bois d'une manière non conforme aux instructions d'utilisation de ce manuel.
- L'appareil doit être entretenu et utilisé en tout temps conformément aux présentes directives.
- Ne pas surélever le feu en plaçant un chenet dans le poêle.
- Un détecteur de fumée, un détecteur de monoxyde de carbone ainsi qu'un extincteur devraient être installés dans la maison. L'emplacement de l'extincteur devrait être connu de tous les membres de la famille.



Ce produit peut vous exposer à des agents chimiques, y compris du monoxyde de carbone, identifiés par l'État de la Californie comme pouvant causer le cancer ou des malformations congénitales et autres troubles de l'appareil reproducteur. Pour de plus amples informations, prière de consulter le www.P65warnings.ca.gov/

2. Informations générales

2.1 Performances

Valeurs telles qu'obtenues en test, à l'exception de la superficie de chauffage recommandée, le volume de la chambre à combustion, le temps de combustion maximal et la puissance thermique maximale.

Modèle	Inspire 2000 (OB02042)	
Type de combustible	Bûches de bois sec	
Superficie de chauffage recommandée (pi ²) ¹	500 à 2,100 pi ² (47 à 195 m ²)	
Volume total de la chambre à combustion	2.4 pi ³ (0.068 m ³)	
Volume de chargement EPA	2.02 pi ³ (0.057 m ³)	
Temps de combustion maximal ¹	8 heures	
Puissance thermique maximale (bûches de bois sec) ²	75,000 BTU/h (22.0 kW)	
Puissance thermique globale (min. à max.) ^{2 3}	14,800 BTU/h à 28,600 BTU/h (4.34 kW à 8.38 kW)	
Rendement moyen global ³ (Bûches de bois sec)	69 % (PCS) ⁴	74 % (PCI) ⁵
Rendement optimal ⁶	77 %	
Taux moyen d'émission de particules ⁷	1.54 g/h (EPA / CSA B415.1-10) ⁸	
Taux moyen de CO ⁹	89.4 g/h	

¹ La superficie de chauffage recommandée et l'autonomie de combustion peuvent varier selon la localisation de l'appareil dans l'habitation, la qualité du tirage de la cheminée, le climat, les facteurs de perte de chaleur ou le type de bois utilisé et d'autres variables. La superficie de chauffage recommandée pour un appareil est définie par le fabricant comme sa capacité à conserver une température minimale acceptable dans l'espace désignée en cas de panne de courant.

² La puissance thermique maximale (bûches de bois sec) tient compte d'une densité de chargement variant entre 15 lb/pi³ et 20 lb/pi³. Les autres données de performance sont basées sur une charge d'essai prescrite par la norme. La densité de chargement spécifiée varie entre 7 lb/pi³ et 12 lb/pi³. L'humidité varie entre 19% et 25%.

³ Telle que mesurée selon CSA B415.1-10.

⁴ Pouvoir calorifique supérieur du combustible.

⁵ Pouvoir calorifique inférieur du combustible.

⁶ Rendement optimal à un taux de combustion donné (PCI).

⁷ Cet appareil est officiellement testé et certifié par un organisme indépendant.

⁸ Testé et certifié selon CFR 40 part 60, subpart AAA, section 60.534(a)(1)(ii) et Draft ASTM WK47329-14.

⁹ Monoxyde de carbone.

2.2 Specifications

Longueur maximale des bûches ¹	20 po (508 mm) est-ouest
Diamètre de la buse de raccordement	6 po (150 mm)
Diamètre du tuyau de raccordement recommandé	6 po (150 mm)
Type de cheminée	ULC-S629, UL 103 HT (2100 °F)
Matériau du coupe-feu	C-Cast
Approuvé pour installation en alcôve	Oui
Approuvé pour installation en maison mobile ²	Oui
Poids à l'expédition (sans option)	435 lb (198 kg)
Poids de l'appareil	400 lb (182 kg)
Type de porte	Simple, vitrée, avec cadre en acier
Type de vitre	Verre céramique
Ventilateur	Optionnel (jusqu'à 130 PCM)
Normes d'émissions de particules	EPA / CSA B415.1-10 ³
Norme américaine (sécurité)	UL 1482, UL 737
Norme canadienne (sécurité)	ULC-S627

¹Orientation est-ouest : par la porte on voit le côté longitudinal des bûches; orientation nord-sud : par la porte on voit le bout des bûches.

² Maison mobile (Canada) ou maison préfabriquée (É.-U.) : Le département américain du logement et du développement urbain décrit « maisons préfabriquées » mieux connues pour « maisons mobiles » comme suit ; bâtiments construits sur des roues fixes et ceux transportés sur des roues/essieux temporaires installées sur une fondation permanente. Au Canada, une maison mobile est une habitation dont l'assemblage de chaque composante est achevé ou achevé en grande partie avant le déplacement de celle-ci jusqu'à un emplacement pour y être placée sur des fondations, raccordé à des installations de service et qui rencontre la norme CAN/CSA-Z240 MH.

³ Testé et certifié selon CFR 40 part 60, subpart AAA, section 60.534(a)(1)(ii) et Draft ASTM WK47329-14.

2.3 Dimensions

2.3.1 Dimensions du poêle sans base

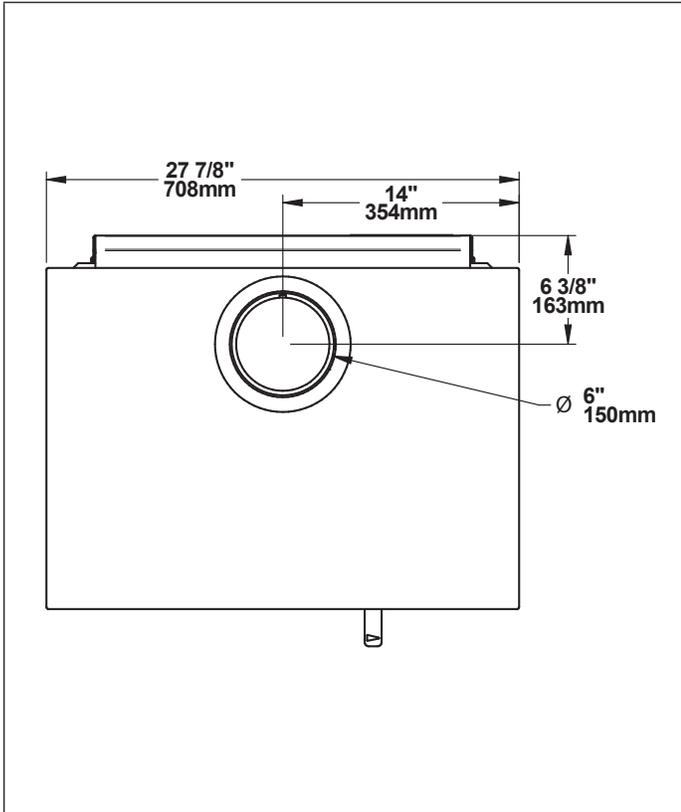


Figure 1: Vue de dessus

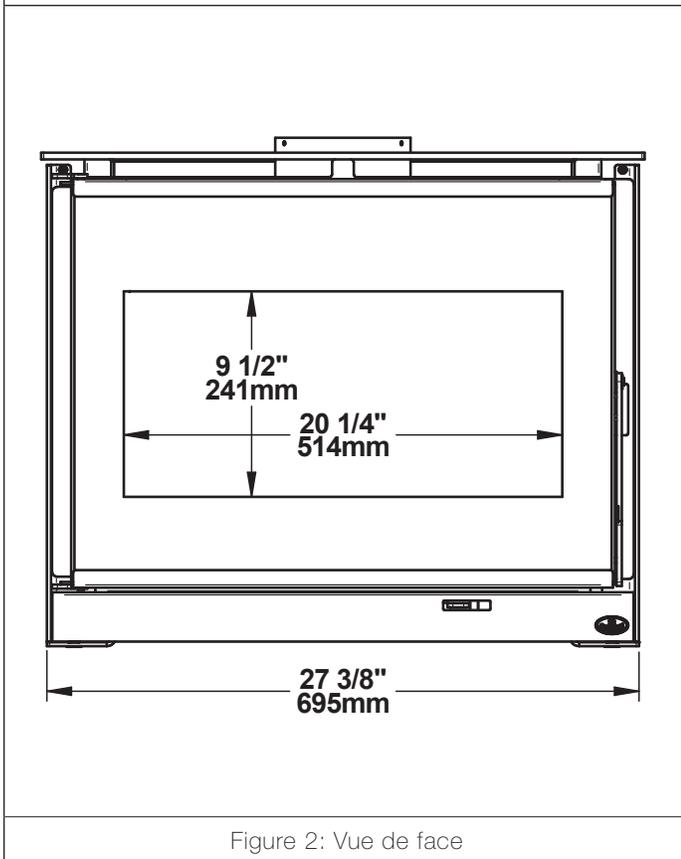


Figure 2: Vue de face

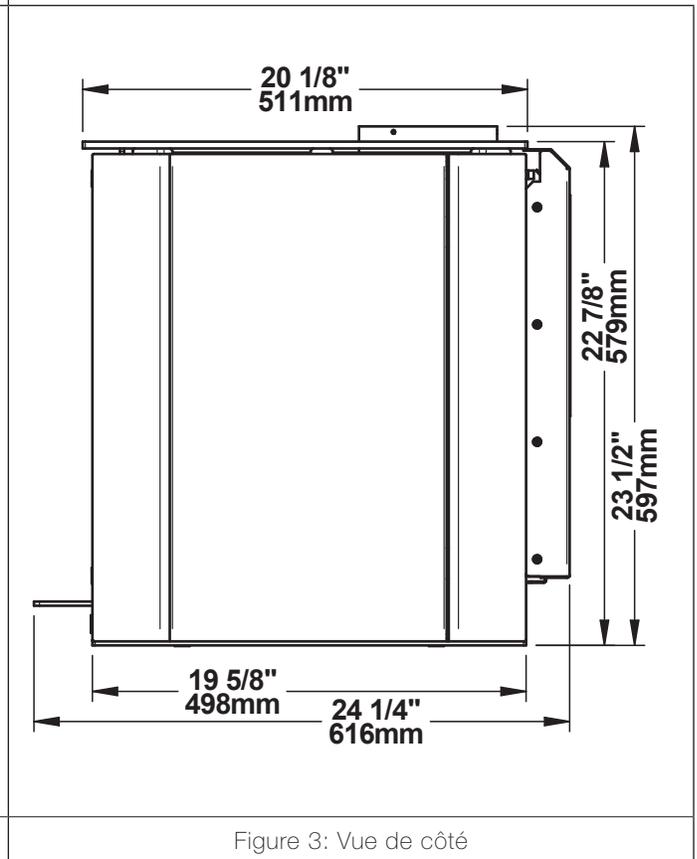


Figure 3: Vue de côté

2.3.2 Dimensions du poêle avec base en métal

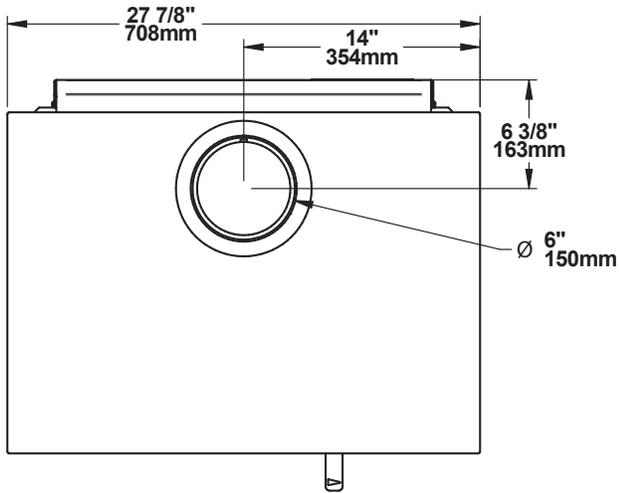


Figure 4: Vue de dessus

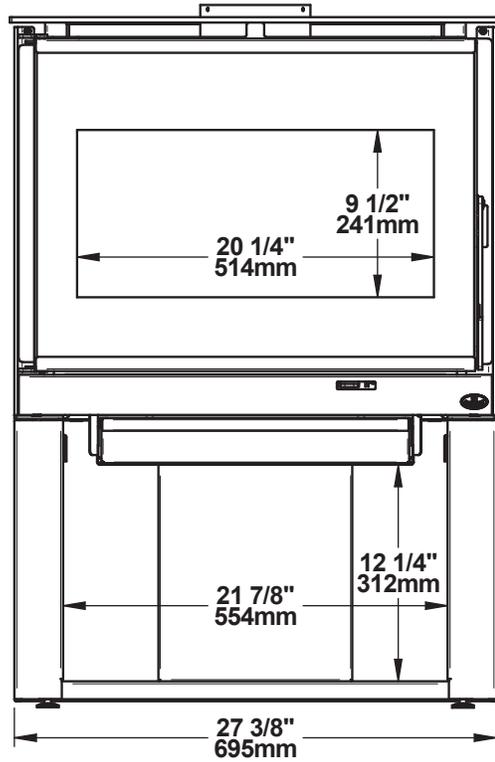


Figure 5: Vue de face

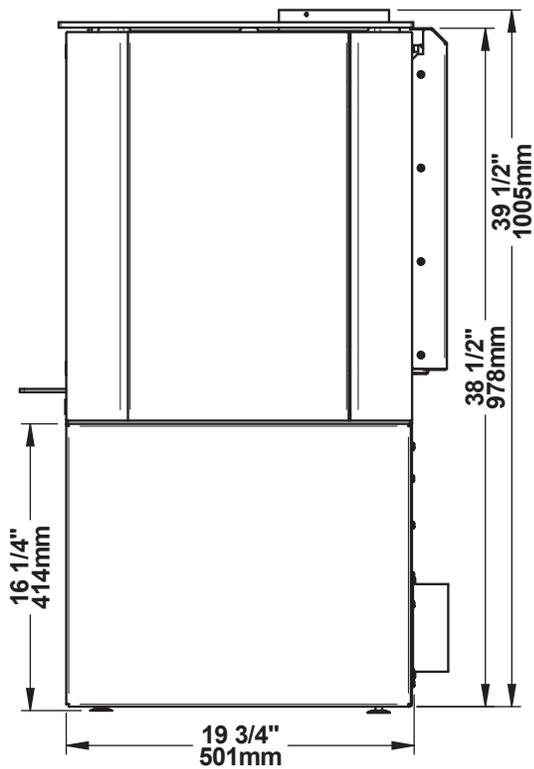


Figure 6: Vue de côté

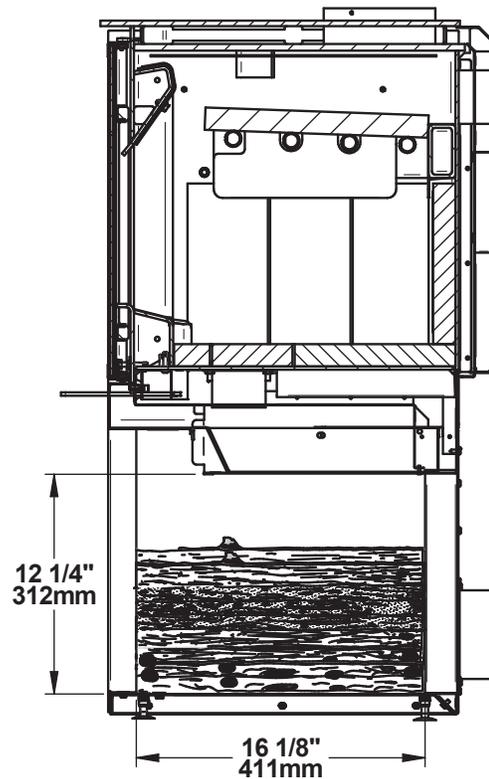


Figure 7: Vue de côté

2.3.3 Dimensions du poêle avec base en pierres stéatites

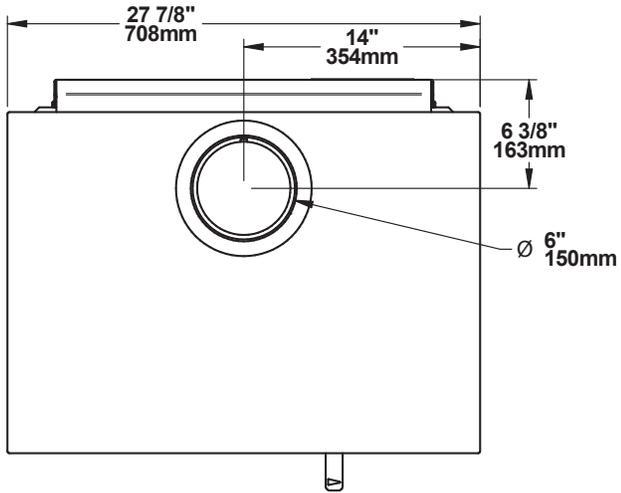


Figure 8: Vue de dessus

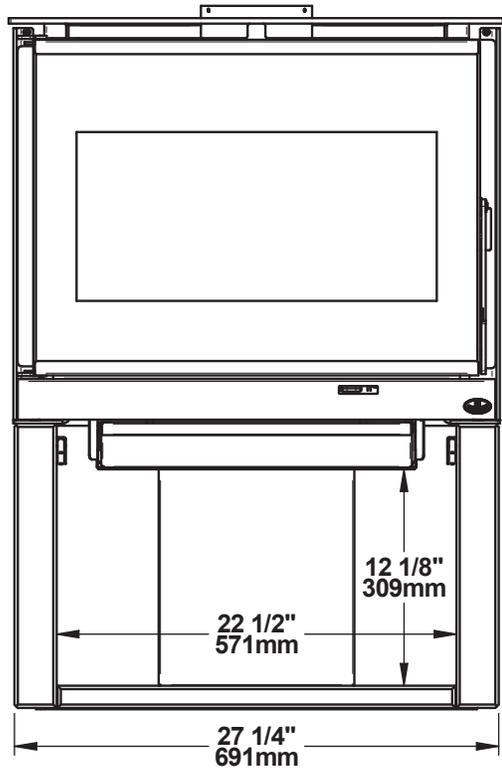


Figure 9: Vue de face

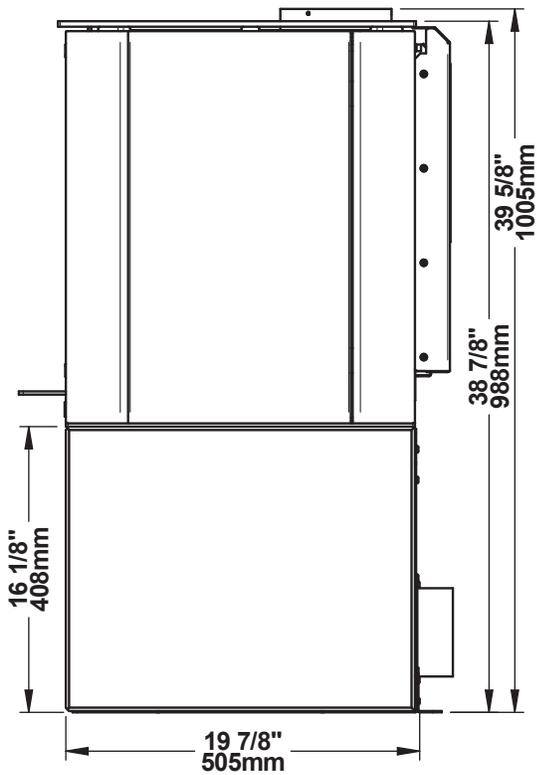


Figure 10: Vue de côté

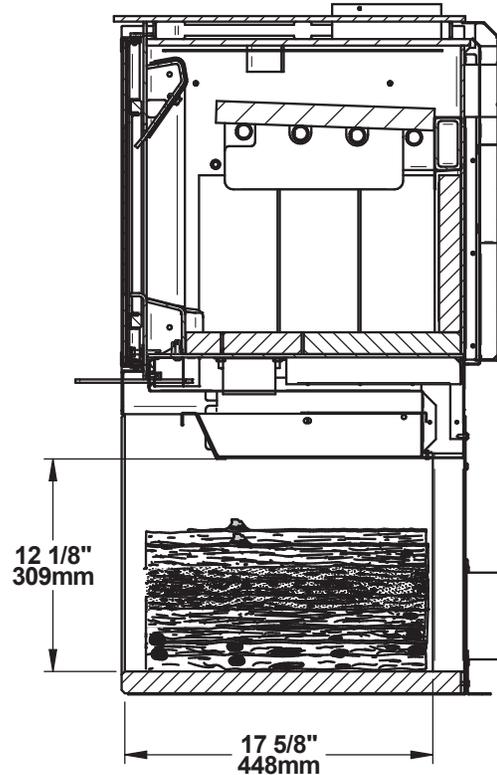


Figure 11: Vue de côté

2.3.4 Dimensions de la chambre à combustion

FRANÇAIS

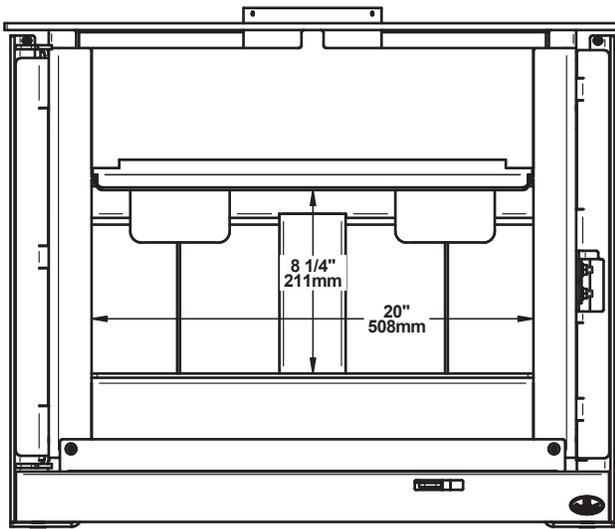


Figure 12: Ouverture de porte

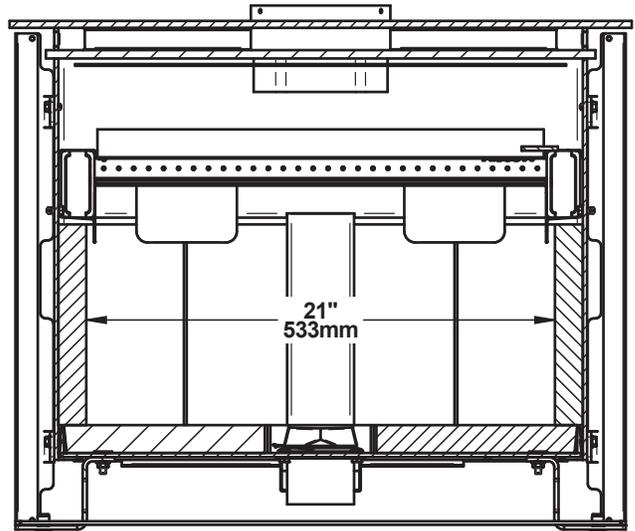


Figure 13: Vue de face de la chambre à combustion

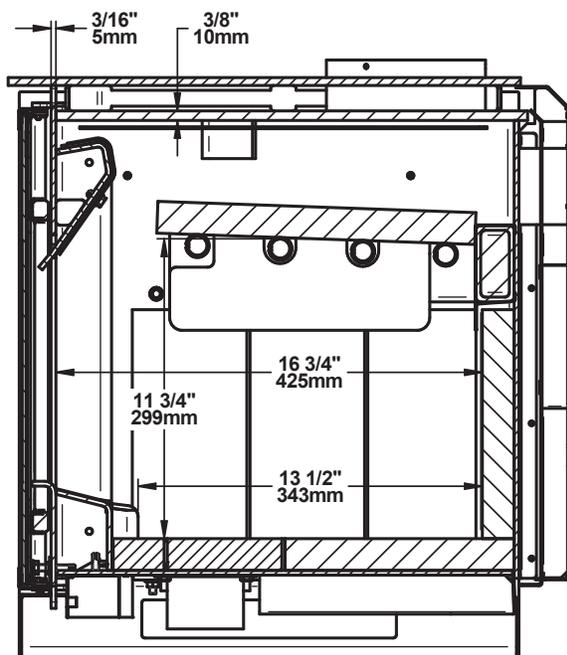


Figure 14: Vue de côté de la chambre à combustion

2.4 Chargement de certification EPA

Pour les tests de certification EPA, les bûches de bois mesuraient 16 ± 1 pouces de long et l'essence utilisée était de l'érable (bois dur).

2.4.1 Contrôle d'air

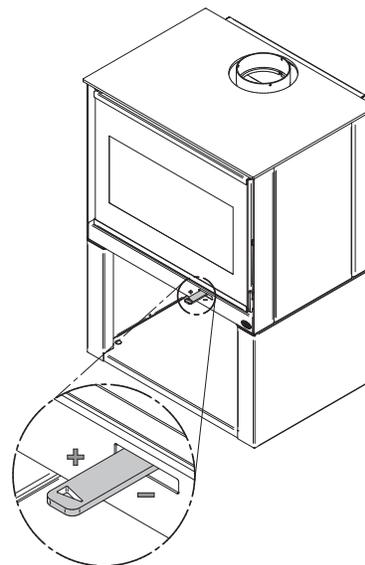
Le contrôle de l'air est situé sous la tablette à cendres. Pour ouvrir le contrôle d'air, tirez complètement la poignée (haut). Cela augmentera le taux de combustion. Pour fermer le contrôle d'air, poussez complètement la poignée (bas). Cela diminuera le taux de combustion.

2.4.2 Taux de combustion élevé

Ouvrez complètement le contrôle d'air. Placez six petits morceaux ($2'' \times 2''$) de bois dans la chambre de combustion en les croisant dans le plus grand angle possible. Croisez quinze morceaux de bois d'allumage sur les petits morceaux de bois en trois couches dans le plus grand angle possible. Faites un nœud avec cinq feuilles de papier et placez-les sur le bois d'allumage. Allumez le papier et laissez la porte entrouverte à 90° jusqu'à ce que tout le bois d'allumage soit en feu et que la première rangée de petits morceaux de bois soit également en feu. Fermez la porte. Lorsqu'il n'y a plus de feu à l'avant de la chambre de combustion et qu'il n'y a que de faibles flammes sur le bois à l'arrière de la chambre de combustion, cassez les cendres, nivelez le lit de braise et mettez cinq bûches dans la chambre de combustion. Placez la plus grosse bûche (environ $4'' \times 4''$) à l'arrière dans une orientation est-ouest. Placez une bûche moyenne (environ $3'' \times 3''$) sur la plus grande. Placez une autre bûche sur le lit de braise devant la plus grande avec un autre dessus. Placez la dernière moyenne bûches devant. Si vous devez empiler la dernière bûche sur la canalisation interne, assurez-vous de toujours laisser au moins $1 \frac{5}{8}$ pouce entre la dernière bûche et la paroi intérieure de la chambre de combustion. Il devrait y avoir un espace d'air entre chaque bûche et entre les bûches et les briques. Laissez la porte entrouverte à 90° pendant environ deux minutes, puis fermez la porte.

2.4.3 Taux de combustion moyen et faible

Sur un lit de braise de $2''$ encore légèrement rouge, placez cinq bûches d'environ $4'' \times 4''$ ou $3'' \times 3''$ avec une orientation est-ouest. Placez une bûche moyenne à l'arrière. Placez la plus grosse bûche au centre avec une moyenne dessus. Placez une bûche à l'avant et une autre dessus. Si vous devez empiler la dernière bûche sur la canalisation interne, assurez-vous de toujours laisser au moins $1 \frac{5}{8}$ pouce entre la dernière bûche et la paroi intérieure de la chambre de combustion. Il devrait y avoir un espace d'air entre chaque bûche et entre les bûches et les briques. Laissez la porte entrouverte à 90° pendant environ 5 min. Ensuite, fermez la porte avec le contrôle d'air primaire ouvert. Laissez brûler avec le contrôle d'air primaire ouvert pendant environ 10 minutes, puis fermer complètement le contrôle d'air primaire pour le taux de combustion faible et à mi-chemin pour un taux de combustion moyen.



2.4 Chauffage par zone - De quelle façon en profiter

Ce poêle au bois sert au chauffage local, ce qui signifie qu'il est prévu pour chauffer le secteur où il est installé, de même que les pièces qui y sont reliées, bien qu'à une température inférieure. Cela s'appelle le chauffage par zone et c'est une façon de plus en plus répandue de chauffer des résidences ou des espaces à l'intérieur des résidences.

Le chauffage par zone peut être utilisé comme appoint pour un autre système de chauffage, en chauffant un espace de la résidence en particulier, comme une salle familiale au sous-sol ou un agrandissement qui n'a pas d'autre système de chauffage.

Les maisons de grandeur moyenne et relativement neuve peuvent être chauffées à l'aide d'un poêle au bois bien situé et de la bonne grosseur. Le chauffage par zone de toute une maison fonctionne mieux lorsque le poêle est placé dans la partie de la maison où la famille passe le plus de temps. Il s'agit généralement du secteur principal où se trouvent la cuisine, la salle à manger et le salon. En plaçant le poêle dans ce secteur, il sera possible de profiter au maximum de la chaleur qu'il produit, de retirer le maximum de confort et d'obtenir le rendement énergétique le plus élevé. La pièce la plus occupée sera plus chaude, alors que les chambres et le sous-sol (s'il y en a un) resteront plus frais. De cette façon, moins de bois est brûlé qu'avec les autres formes de chauffage.

Bien que le poêle soit capable de chauffer les secteurs principaux de la maison à une température adéquate, il est fortement recommandé d'avoir aussi un système de chauffage conventionnel au mazout, au gaz ou à l'électricité comme source de chauffage complémentaire.

Plusieurs facteurs feront en sorte que le chauffage par zone réussira, y compris le bon emplacement et la bonne grosseur du poêle, la dimension, la disposition et l'âge de la résidence, de même que la zone climatique. Les résidences secondaires utilisées trois saisons par année peuvent généralement être chauffées par des poêles plus petits que les maisons qui sont chauffées tout l'hiver.

2.5 Les avantages des faibles émissions et du haut rendement

Les faibles émissions de particules qui résultent de la technologie utilisée dans ce poêle signifient que la maisonnée rejettera jusqu'à 90% moins de particules fines dans l'environnement que si un ancien poêle conventionnel était utilisé. Mais la technologie du contrôle des rejets signifie plus que la protection de l'environnement.

La fumée qui provient du bois lorsqu'il est chauffé contient environ la moitié de l'énergie contenue dans ce combustible. En brûlant le bois complètement, le poêle libère toute l'énergie calorifique du bois, plutôt que de la gaspiller en fumée qui s'échappe par la cheminée. De plus, les caractéristiques de la chambre à combustion permettent de réduire l'arrivée d'air afin de contrôler le rendement calorifique, tout en maintenant une flamme de combustion propre et efficace, ce qui augmente la distribution efficace de chaleur dans la maison.

Le contrôle des rejets et la technologie de combustion évoluée de ce poêle ne peuvent bien fonctionner que si le combustible utilisé contient un taux d'humidité moyen convenable de 15% à 20%. Voir la section [«3. Combustibles»](#) pour des suggestions sur la préparation du bois de chauffage et l'évaluation de son taux d'humidité.

2.6 L'engagement de SBI envers vous et l'environnement

L'équipe de SBI s'est engagée à protéger l'environnement, de sorte que nous faisons tout en notre pouvoir pour n'utiliser dans nos produits que des matériaux qui n'auront aucun impact négatif durable sur l'environnement.

2.6.1 De quoi est fait le poêle?

Le **caisson** du poêle, qui représente la plus grande partie de son poids, est fait d'acier. Si cela devenait nécessaire dans plusieurs années, presque tout le poêle peut être recyclé en nouveaux produits, ce qui évite d'avoir à extraire du nouveau minerai.

La couche de **peinture** de votre poêle est très mince. Sa teneur en COV (composés organiques volatils) est très basse. Les COV peuvent provoquer du smog, de sorte que toute la peinture utilisée pendant la fabrication est conforme aux plus récentes exigences sur la qualité de l'air, en ce qui a trait à la réduction ou l'élimination des COV.

Les **tubes d'air** sont faits d'acier inoxydable qui peut aussi être recyclé.

Le **coupe-feu** C-Cast est fait d'un matériau en fibres d'aluminosilicate comprimées avec un liant pour former une planche rigide. Le C-Cast peut résister à des températures de plus de 2000 °F. Il n'est pas considéré comme un déchet dangereux. Il est recommandé de l'envoyer au dépotoir.

La **brique réfractaire** est surtout composée de dioxyde de silicium, aussi appelé silice, un produit transformé à partir d'un minerai extrait. On le trouve communément dans la nature sous forme de sable ou d'argile. Il est recommandé de l'envoyer au dépotoir.

Les **joint d'étanchéité** de la porte et de la vitre sont faits de fibre de verre qui est tissée à partir de sable fondu. Les joints d'étanchéité noirs ont été trempés dans une solution sans solvants. Il est recommandé de les envoyer au dépotoir.

La **vitre** de la porte est faite de céramique de 4 mm d'épais qui ne contient aucun produit chimique toxique. Elle est faite de matières premières provenant du sol comme le sable et le quartz qui sont fusionnées de façon à former de la vitre à haute température. Le verre céramique ne peut être recyclé de la même façon que le verre ordinaire, de sorte qu'il ne doit pas être recyclé avec vos produits domestiques courants. Il est recommandé de l'envoyer au dépotoir.

3. Combustibles

LES MATÉRIAUX QU'IL NE FAUT PAS BRÛLER

- **DES ORDURES;**
- **DE LA PELOUSE OU DES DÉCHETS DE JARDIN;**
- **DES MATÉRIAUX CONTENANT DU CAOUTCHOUC, Y COMPRIS LES PNEUS;**
- **DES MATÉRIAUX CONTENANT DU PLASTIQUE;**
- **DES DÉCHETS CONTENANT DU PÉTROLE, DE LA PEINTURE, DU DILUANTS À PEINTURE OU DES PRODUITS À BASE D'ASPHALTE;**
- **DES MATÉRIAUX CONTENANT DE L'AMIANTE;**
- **DES DÉBRIS DE CONSTRUCTION OU DE DÉMOLITION;**
- **DES TRAVERS DE CHEMIN DE FER OU DU BOIS TRAITÉ;**
- **DU FUMIER OU DES CARCASSES D'ANIMAUX;**
- **DU BOIS D'ÉPAVE OU AUTRE MATÉRIAUX SATURÉS A L'EAU SALÉE;**
- **DU BOIS VERT; OU**
- **DES PRODUITS DU PAPIER, DU CARTON, DU CONTREPLAQUÉ OU DES PANNEAUX DE PARTICULES. L'INTERDICTION DE BRÛLER CES MATERIAUX N'INTERDIT PAS L'UTILISATION D'ALLUME FEU FABRIQUÉ À PARTIR DE PAPIER, DE CARTON, DE SCIURE DE BOIS, DE CIRE ET DE SUBSTANCES SIMILAIRES POUR ALLUMER UN FEU.**

BRÛLER CES MATÉRIAUX POURRAIT PRODUIRE UNE ÉMANATION DE FUMÉE TOXIQUE, RENDRE L'APPAREIL INEFFICACE ET CAUSER DE LA FUMÉE.

3.1 Comment préparer ou acheter du bon bois de chauffage

3.1.1 Qu'est-ce que le bon bois de chauffage?

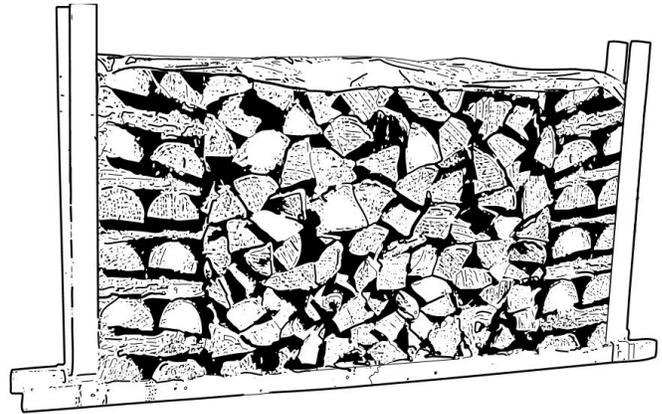
Le bon bois de chauffage est celui qui a été coupé à la bonne longueur pour le poêle, fendu en différentes grosseurs et cordé à l'extérieur jusqu'à ce que sa teneur en humidité ne soit plus que de 15% à 20%.

3.1.2 Essences d'arbres

Les essences d'arbres d'où provient le bois de chauffage sont moins importantes que sa teneur en humidité. La principale différence entre les différentes essences d'arbres est la densité du bois. Le bois franc est plus dense que le bois mou. Les gens qui résident dans les régions les plus froides de l'Amérique du Nord n'ont généralement que de l'épinette, du bouleau et du peuplier ou d'autres essences à faible densité à brûler et pourtant ils réussissent à chauffer leur résidence.

Les propriétaires de maison qui peuvent obtenir à la fois du bois franc et du bois mou utilisent parfois les deux sortes de bois à différentes fins. Par exemple, le bois mou est un bon combustible par temps relativement doux au printemps et à l'automne parce qu'il s'enflamme rapidement et produit moins de chaleur. Le bois mou n'est pas aussi dense que le bois franc, de sorte qu'un volume donné de bois contient moins d'énergie. En utilisant du bois mou, on évite de surchauffer la maison, ce qui peut être un problème répandu avec le chauffage au bois par temps doux. Le bois franc est meilleur pour les temps froids d'hiver lorsqu'il faut plus de chaleur et un cycle de combustion plus long.

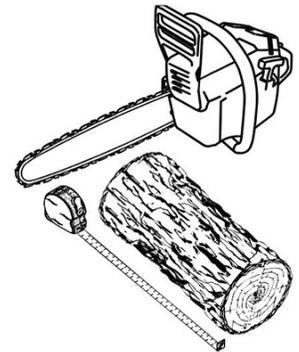
Le bois franc comme le chêne, l'érable, le frêne et le hêtre prend plus de temps à pousser et vit plus longtemps que le bois mou comme le peuplier et le bouleau. Cela donne plus de valeurs aux essences de bois franc. Le conseil voulant que seul le bois franc soit bon à brûler est dépassé. Les vieux poêles à bois de fonte qui fuyaient n'auraient pas pu chauffer toute la nuit à moins qu'on ne les alimente avec de grosses bûches de bois franc. Cela n'est plus le cas. Il est possible de très bien chauffer sa maison en utilisant des essences moins désirables et laisser souffler la forêt en même temps.



3.1.3 Longueur des bûches

Les bûches devraient être coupées pour avoir au moins 1" de moins que la chambre à combustion, de façon à y pénétrer facilement. Il est très difficile d'alimenter le poêle avec des bûches qui sont juste un peu trop longues. La longueur la plus commune pour le bois de chauffage est de 16" (400 mm.)

Les bûches doivent être de longueur égale, ne variant que d'un maximum de 1" (25 mm) d'une bûche à l'autre.

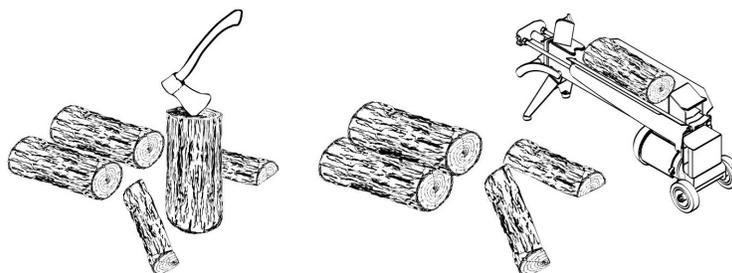


FRANÇAIS

3.1.4 Grosseur des bûches

Le bois de chauffage sèche plus rapidement lorsqu'il est fendu. Les gros rondins qui ne sont pas fendus peuvent mettre des années à sécher suffisamment pour qu'on puisse les brûler. Même lorsqu'elles sont sèches, les bûches non fendues sont difficiles à allumer parce qu'elles n'ont pas d'arêtes vives où les flammes prennent en premier. Les bûches ayant 3" (75 mm) et plus devraient être fendues pour faciliter le séchage.

Le bois devrait être fendu de différentes grosseurs, allant de 3" à 6" (75 mm à 150 mm) d'épaisseur. Il est beaucoup plus facile d'allumer et de raviver un feu avec des bûches de différentes grosseurs. Souvent, le bois de chauffage acheté d'un fournisseur commercial n'est pas fendu assez petit pour alimenter un feu. Il est parfois préférable de refendre le bois avant de le corder pour qu'il sèche.



3.1.5 Comment faire sécher le bois de chauffage

Le bois de chauffage qui n'est pas suffisamment sec est la cause de la plupart des plaintes concernant les appareils de chauffage au bois. Brûler constamment du bois vert produit plus de créosote et implique généralement un manque de chaleur et des vitres de porte sales.

Voici quelques-unes des choses dont il faut tenir compte pour l'estimation du temps de séchage:

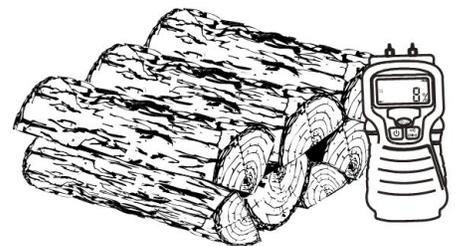
- Le bois de chauffage prend beaucoup de temps à sécher;
- Le bois de chauffage acheté d'un vendeur est rarement suffisamment sec pour être brûlé, il est donc conseillé d'acheter le bois au printemps et de le faire sécher soi-même;
- Le séchage est plus rapide dans un climat sec que dans un climat maritime humide;
- Le séchage est plus rapide l'été par temps chaud que l'hiver;
- Les petites bûches sèchent plus rapidement que les grosses;
- Les bûches fendues sèchent plus rapidement que le bois rond;
- Le bois mou sèche plus rapidement que le bois franc;
- Le bois mou comme le pin, l'épinette, le peuplier et le tremble peut être suffisamment sec pour faire du feu après avoir été cordé à l'extérieur seulement pendant les mois d'été;
- Le bois franc comme le chêne, l'érable et le frêne peut mettre un ou même deux ans à sécher complètement, surtout s'il s'agit de grosses bûches;
- Le bois de chauffage sèche plus rapidement lorsqu'il est cordé à l'extérieur où il est exposé au soleil et au vent; il prend beaucoup plus de temps à sécher lorsqu'il est cordé dans une remise à bois;
- Du bois de chauffage prêt à brûler avec une teneur en humidité de 15% à 20 % permettra au poêle d'atteindre son rendement le plus élevé.

3.1.6 Comment évaluer la teneur en humidité du bois de chauffage

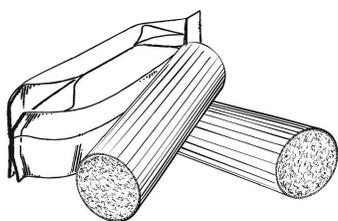
Pour savoir si le bois de chauffage est suffisamment sec pour brûler, voir les indications suivantes :

- Des fissures apparaissent à l'extrémité des bûches au fur et à mesure qu'elles sèchent;
- En séchant au soleil, le bois passe d'une coloration blanche ou crémeuse à gris ou jaune;
- Frappez deux morceaux de bois ensemble, le bois sec sonne creux et le bois humide sonne sourd;
- Le bois sec est beaucoup plus léger que le bois humide;
- Fendre un morceau de bois et si la face mise à jour semble chaude et sèche au toucher, il est assez sec pour être brûlé; s'il est humide au toucher, il n'est pas prêt;
- Brûler un morceau de bois, le bois humide chuinte et grésille dans le feu, pas le bois sec.

Un indicateur d'humidité pour le bois de chauffage peut aussi être utilisé.



3.1.7 Bûches usinées



Ne pas brûler de bûches usinées contenant de la sciure imprégnée de cire ou de bûches contenant des additifs chimiques. Les bûches usinées faites à 100 % de sciure comprimée peuvent être brûlées, à condition de ne pas brûler trop de ces bûches à la fois. Commencer avec une bûche usinée et voir comment réagit le poêle. Ne jamais utiliser plus de deux bûches usinées.

4. Utilisation du poêle

Le taux de combustion minimum de ce poêle à bois a été défini par le fabricant et ne doit pas être modifié. Il est contre la réglementation fédérale de modifier ce réglage ou d'utiliser ce poêle à bois d'une manière non conforme aux instructions d'utilisation de ce manuel.

Avant d'utiliser le poêle, les étapes suivantes devraient être complétées :

- Installer l'ensemble de base minimaliste, en acier ou en pierres stéatites (voir [«Annexe 1. Installation d'une base»](#)),
- Installer les côtés décoratifs (voir [«Annexe 2. Installation des côtés décoratifs»](#))

Les étapes suivantes sont optionnelles :

- Installer l'entrée d'air frais (voir [«Annexe 3. Installation de l'ensemble d'entrée d'air frais optionnel»](#))
- Installer le ventilateur et le thermodisque (voir [«Annexe 4. Installation du ventilateur et du thermodisque optionnels»](#))
- Installer les pierres réfractaires (voir [«Annexe 6. Installation des pierres réfractaires optionnelles»](#)).
- Plier le support de la main froide.

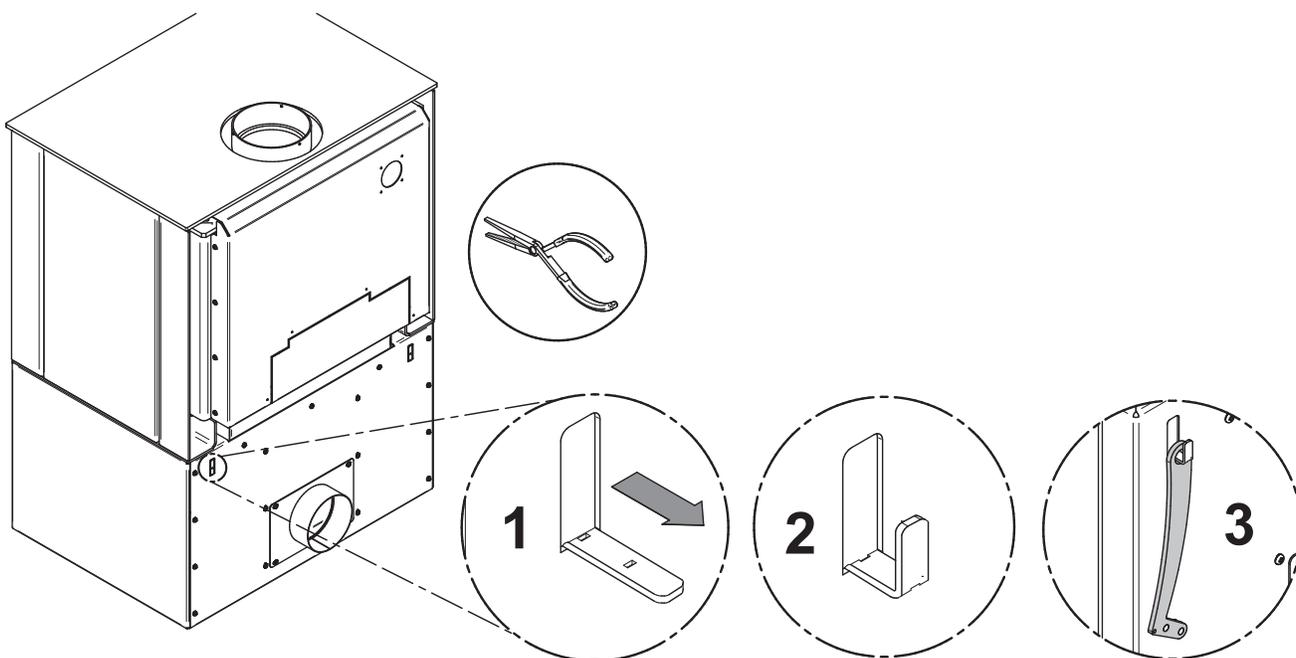


Figure 15: Support de la main froide

4.1 Main froide

La main froide est une poignée, fournie avec le poêle, qui permet d'ouvrir la porte et éviter les brûlures. Pour ouvrir, insérer la main froide dans l'ouverture à droite du poêle. Tirer sur la main froide pour ouvrir la porte. Pousser pour refermer la porte. La main froide ne devrait pas rester sur le poêle lorsque celui-ci est en fonction.

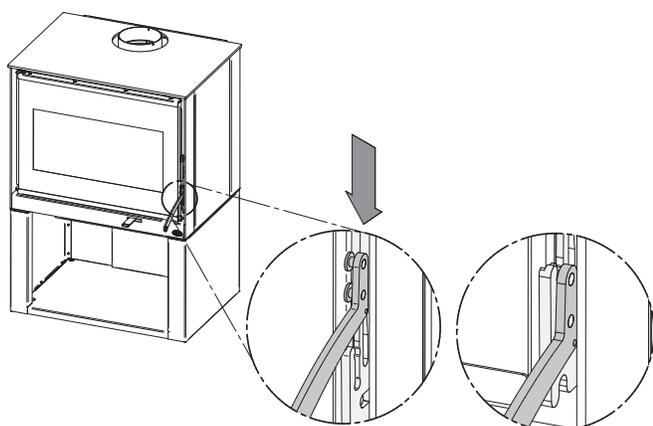


Figure 16: Ouverture à droite du poêle

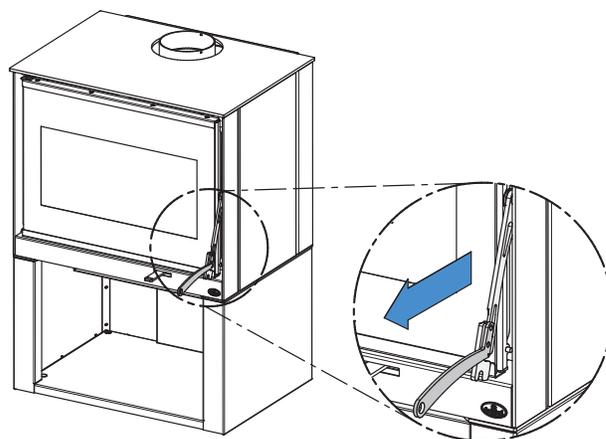


Figure 17: Tirer pour ouvrir

FRANÇAIS

Fonctionnement du ventilateur

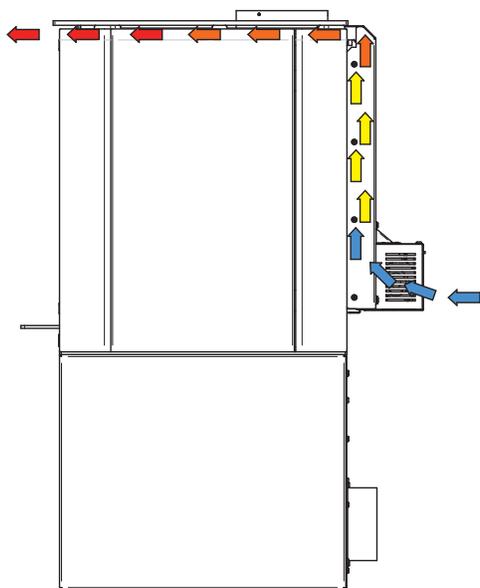


Figure 18: Circulation de l'air

Il est possible d'installer un ventilateur sur cet appareil. Le ventilateur est optionnel et est vendu séparément. Voir [«Annexe 8. Vue éclatée et liste de pièces»](#) pour le numéro de pièce original.

Le ventilateur est installé derrière le poêle pour accroître la circulation d'air dans l'échangeur de chaleur et améliorer la circulation d'air chaud dans la pièce. S'il est utilisé sur une base régulière, le ventilateur peut accroître le rendement jusqu'à 2%. Cependant, le ventilateur ne doit pas servir à augmenter le rendement d'un poêle trop petit pour l'espace à chauffer.



Le cordon électrique du ventilateur ne doit toucher à aucune des surfaces du poêle de façon à éviter les décharges électriques ou les incendies. Ne faites pas passer le cordon électrique sous le poêle.

Le ventilateur est muni d'un rhéostat comprenant trois différentes positions d'ajustement; soit de élevé (HI) à faible (LO), ou fermé (OFF).

Il est recommandé de laisser le poêle atteindre sa température de fonctionnement (environ une heure) avant d'actionner le ventilateur. L'augmentation du courant d'air produit par le ventilateur refroidit la chambre à combustion et peut nuire au rendement d'un début de combustion si le ventilateur démarre trop tôt.

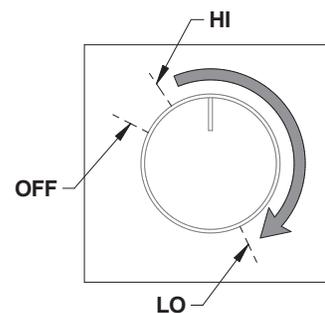


Figure 19: Rhéostat du ventilateur



Ne pas utiliser de liquides inflammables comme l'essence, le naphte, le mazout, l'huile à moteur ou des aérosols pour allumer ou raviver le feu.

Le ventilateur peut aussi être muni d'un capteur thermique, vendu séparément. Lorsque celui-ci est actionné, il mettra le ventilateur en fonction automatiquement lorsque le poêle sera chaud et s'arrêtera lorsque le poêle aura refroidi. Par conséquent, le contrôle de vitesse variable peut être laissé à la vitesse désirée.

4.2 Entreposage du bois dans le piedestal

Cet appareil a été certifié pour entreposer des bûches dans le piedestal, pourvu que les spécifications suivantes soient respectées:

- Les bûches ne doivent en aucun cas excéder le rebord intérieur **(A)** du piedestal.
- Le déflecteur coupe-chaueur **(B)** sous la chambre à combustion ne doit en aucun cas être retiré.
- Aucun matériau combustible ne peut être placé au-dessus du déflecteur coupe-chaueur **(B)**.

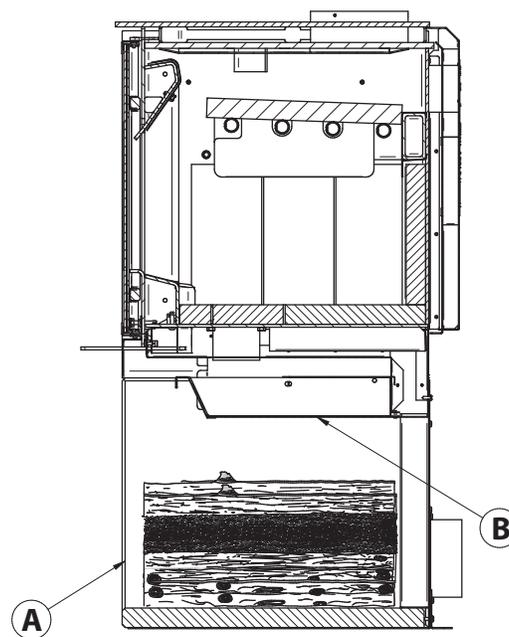


Figure 20: Rangement sous l'appareil

5. Combustion efficace du bois

5.1 Première utilisation

Deux choses vont se produire lors des premières attisées, la peinture durcira et les composantes intérieures se conditionneront.

Au fur et à mesure que la peinture durcit, certains éléments chimiques se vaporisent. Les vapeurs ne sont pas nocives, mais elles sentent mauvais. Les vapeurs de peinture fraîche peuvent aussi

déclencher de fausses alarmes dans les détecteurs de fumée. Par conséquent, lors du premier allumage, il peut être judicieux d'ouvrir les portes et les fenêtres pour ventiler la maison. Faire deux ou trois petits feux pour amorcer le processus de durcissement et de conditionnement. Faire ensuite des feux plus gros et plus chauds jusqu'à ce que le poêle ne dégage plus d'odeur de peinture.

Plus les feux sont chauds, plus les surfaces peintes atteignent le point de durcissement de la peinture. L'odeur de la peinture qui durcit ne disparaîtra qu'après avoir fait un ou deux feux très chauds.

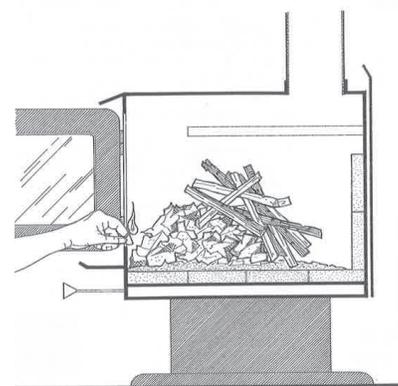
5.2 Faire du feu

Chaque personne qui chauffe au bois développe sa façon préférée de faire du feu. Peu importe la méthode choisie, le but devrait être d'avoir un feu chaud, rapidement. Un feu qui prend rapidement produit moins de fumée et crée moins de créosote dans la cheminée.

Voici trois façons répandues et efficaces pour faire un feu de bois.

5.2.1 Méthode traditionnelle

La méthode traditionnelle pour faire un feu de bois est de faire des boules avec 5 à 10 feuilles de papier journal et de les placer dans la chambre à combustion. Ensuite, on place une dizaine d'éclats de bois fins sur le papier journal. Ces éclats devraient être très fins et avoir moins d'un pouce (25 mm) d'épaisseur. Puis, on place des éclats plus gros sur les petits éclats. Le contrôle d'air ouvert au maximum, le papier journal est allumé. Avec un système d'évacuation droit et haut, la porte peut être fermée immédiatement et le feu s'allumera. Lorsque le feu est allumé, la porte est fermée avec le contrôle d'air toujours complètement ouvert. Lorsque le bois d'allumage est presque entièrement brûlé, des bûches normales sont ajoutées jusqu'à ce que le feu soit de la bonne grosseur pour le temps qu'il fait.



Ne pas laisser le poêle sans surveillance lorsque la porte est légèrement ouverte. Toujours fermer et verrouiller la porte lorsque le feu est allumé.

5.2.2 Méthode du feu descendant

La méthode du feu descendant règle deux problèmes rencontrés en utilisant la méthode traditionnelle: tout d'abord, le feu ne s'effondre pas sur lui-même pour s'éteindre en brûlant, et ensuite, il n'est pas nécessaire de grossir le feu graduellement puisque la chambre à combustion est pleine avant que le feu soit allumé. Un feu descendant peut brûler pendant deux heures ou plus. La méthode du feu descendant ne fonctionne bien que si du bois très sec est utilisé.

On commence en plaçant trois ou quatre bûches fendues sèches, de pleine grosseur, dans la chambre à combustion. Ensuite, on place 4 ou 5 éclats plus petits (2" à 3" [50 mm à 75 mm] de diamètre) sur les grosses bûches à angle droit (comme une cabane en bois rond). Puis, on place une dizaine d'éclats fins sur la deuxième rangée, à angle droit.

On ajoute environ 5 boules papier journal sur le dessus du feu. Il suffit de les froisser et de les insérer entre les éclats fins, sous le coupe-feu. Une autre méthode est de faire des nœuds de

papier en roulant des feuilles d'un coin à l'autre et en faisant un nœud au centre. L'avantage des nœuds est qu'ils ne roulent pas hors du feu lors de la combustion. On allume le papier journal et on regarde le feu brûler de haut en bas.

5.2.3 Deux bûches parallèles

On place deux bûches fendues dans la chambre à combustion, avec quelques feuilles de papier journal tordu entre les bûches. On place quelques éclats fins de travers sur les bûches et des éclats plus gros par-dessus, comme une cabane en bois rond. On allume le papier journal.

5.2.4 Utilisation des allume-feu

Des allume-feu commerciaux peuvent être utilisés plutôt que du papier journal. Certains de ces allume-feu sont faits de sciure et de cire et d'autres sont faits de produits chimiques spéciaux inflammables. Toujours suivre les instructions sur l'emballage lors de l'utilisation.

Un allume-feu en gel peut aussi être utilisé, mais seulement pour allumer un feu, dans une chambre à combustion froide et sans braises chaudes à l'intérieur.

5.3 Cycles de combustion

Le chauffage au bois à l'aide d'un appareil autonome est très différent des autres types de chauffage. Il y aura des différences de température dans différents endroits de la maison et il y aura des variations de température le jour et la nuit. Cela est normal et pour les gens qui ont de l'expérience dans le chauffage au bois, ce sont les avantages du chauffage au bois par zones.

Un poêle à bois ne produit pas une chaleur stable. Il est normal que la température augmente après qu'une nouvelle charge de bois soit allumée et que la température diminue graduellement tout au long du cycle de combustion. L'augmentation et la diminution de la température peuvent être synchronisées avec la routine domestique. Par exemple, la température de la zone peut être plus fraîche lorsque la maison est active et plus chaude lorsqu'elle est inactive.

Le bois brûle mieux en cycles. Un cycle commence lorsqu'une nouvelle charge de bois est allumée par les braises chaudes et se termine lorsque celle-ci est consommée et qu'il n'en reste que des braises de la grosseur de celles qui se trouvaient dans le feu lorsque le bois a été rajouté.

Il est déconseillé d'essayer d'obtenir un dégagement de chaleur stable en plaçant une seule bûche dans le feu à intervalles réguliers. Mettre au moins trois bûches à la fois et plus de préférence, de sorte que la chaleur produite par une bûche aide à allumer ses voisines. Chaque charge de bois devrait fournir plusieurs heures de chauffage. La grosseur de chaque charge peut varier selon la quantité de chaleur nécessaire.

En alimentant le feu par cycles, la porte est ouverte moins souvent durant la combustion du bois. Ceci est un avantage puisqu'il évite que de la fumée s'échappe du poêle lors de l'ouverture de la porte durant un cycle de combustion. Ceci est particulièrement vrai si la cheminée est fixée au mur extérieur de la maison.

Si la porte doit être ouverte durant un cycle de combustion, ouvrir le contrôle d'admission d'air complètement, puis ouvrir la porte lentement.

5.3.1 Enlèvement de la cendre

La cendre doit être retirée de la chambre à combustion tous les deux ou trois jours environ en période de chauffage à temps plein. La cendre ne doit pas s'accumuler de façon excessive dans la chambre à combustion puisqu'elle nuira au bon fonctionnement du poêle.

Le meilleur moment pour retirer la cendre est le matin, après avoir chauffé toute la nuit lorsque le poêle est relativement froid, mais qu'il y a encore un peu de tirage pour aspirer la poussière de cendres vers l'intérieur du poêle et l'empêcher de sortir dans la pièce.

La cendre doit être placée dans un contenant métallique avec un couvercle étanche. Le contenant doit être déposé sur un plancher non combustible ou sur le sol loin de tout matériau inflammable. Les cendres peuvent contenir des braises brûlantes qui peuvent rester chaudes pendant plusieurs jours.

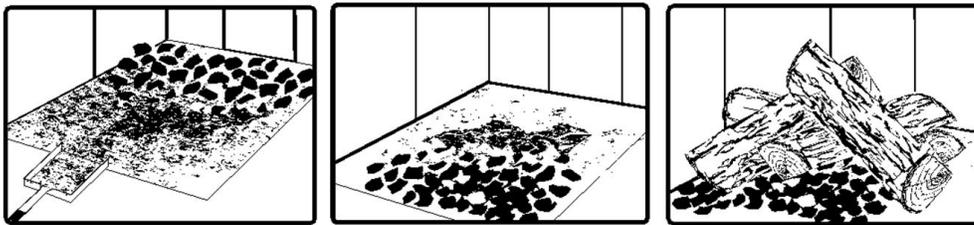
Si les cendres sont disposées par enfouissement dans le sol ou dispersées sur place, elles devraient être maintenues dans le contenant métallique fermé, jusqu'à ce qu'elles soient complètement refroidies. Aucun autre déchet ne doit être placé dans ce contenant.



LES CENDRES NE DEVRAIENT JAMAIS ÊTRE CONSERVÉES À L'INTÉRIEUR, NI DANS UN CONTENANT NON MÉTALLIQUE NI SUR UNE GALERIE EN BOIS.

5.3.2 Déplacement des braises

Lorsque la température de la pièce est plus basse, il est temps de recharger le feu. Enlevez les cendres, puis déplacez les braises vers l'avant de la chambre à combustion avant de remettre du bois. La plupart des braises restantes seront situées au fond de la chambre à combustion, à l'opposé de la porte. Il faut donc déplacer ces braises vers la porte à l'aide d'une pelle, avant de remettre du bois.



Le déplacement des braises est utile pour deux raisons. Tout d'abord, cela les rassemble près de l'endroit où la plus grande partie de l'air entre dans la chambre à combustion. Elles peuvent enflammer la nouvelle charge rapidement. Deuxièmement, les braises ne seront pas étouffées par la nouvelle charge de bois. Lorsque les braises sont simplement étalées, la nouvelle charge brûle en amortissant longtemps avant de s'enflammer.

5.3.3 Allumage à chaud de chaque nouvelle charge

Placer la nouvelle charge de bois sur, et à l'arrière des braises. Fermer la porte et ouvrir le contrôle d'air complètement jusqu'à ce que les flammes envahissent toute la chambre à combustion, que le bois soit noirci et que ses rebords soient rougeoyants. L'allumage de chaque nouvelle charge de bois fait plusieurs choses :

- Enlève l'humidité de surface du bois;
- Crée une couche de bois brûlé, ce qui ralentit le rejet de fumée;

- Réchauffe les éléments de la chambre à combustion de sorte qu'ils réfléchissent la chaleur vers le feu; et
- Réchauffe la cheminée pour qu'elle produise un tirage fort et constant pour le reste du cycle.

Bien qu'il soit important d'allumer chaque nouvelle charge à chaud, *le feu ne doit pas brûler à pleine intensité plus de quelques minutes.*

LE POÊLE NE DOIT PAS ÊTRE LAISSÉ SANS SURVEILLANCE LORS DE L'ALLUMAGE À CHAUD D'UNE NOUVELLE CHARGE.

NE PAS SURCHAUFFER.

Lors de l'allumage à chaud d'une nouvelle charge, le poêle produit une poussée de chaleur. Cette poussée de chaleur est agréable lorsque la température de la pièce est un peu en dessous de ce qui est désiré, mais peut être désagréable lorsque la pièce est déjà chaude. Par conséquent, chaque charge de bois devrait brûler complètement afin que la pièce commence à refroidir avant de remettre du bois. Le fait de laisser refroidir la pièce avant de remettre du bois est l'un des secrets d'une combustion propre et du chauffage par zone efficace.

5.3.4 Contrôle de l'admission d'air

Lorsque le bois de chauffage, la chambre à combustion et la cheminée sont chauds, l'admission d'air peut être réduite pour obtenir une combustion stable.

Lorsque l'admission d'air est réduite, le taux de combustion diminue. Ceci a pour effet de répartir l'énergie thermique du combustible sur une plus grande période de temps. De plus, le taux d'évacuation du poêle et de la cheminée ralentit, ce qui augmente la durée du transfert d'énergie des gaz évacués. Plus l'admission d'air est réduite, plus les flammes diminuent. Si les flammes diminuent au point de disparaître, c'est que l'air a été réduite trop tôt dans le cycle de combustion ou que le bois utilisé est trop humide. Si le bois est sec et que le contrôle d'air est utilisé correctement, les flammes devraient diminuer, mais rester vives et stables.

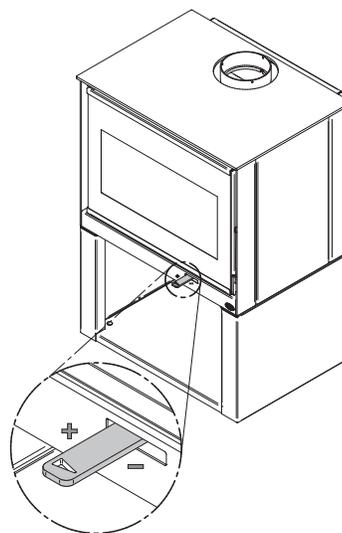


Figure 21: Contrôle de l'admission d'air

5.4 Faire différents feux pour différents besoins

L'utilisation du contrôle de l'admission d'air n'est pas la seule façon de synchroniser le rendement thermique du poêle et les besoins en chauffage. Une maison nécessite beaucoup moins de chauffage en octobre qu'en janvier pour conserver une température confortable. Une chambre à combustion remplie en automne surchauffera la pièce. Sinon, la combustion devra être réduite au minimum et le feu brûlera en amortissant et sera inefficace. Voici quelques suggestions pour faire des feux convenant à différents besoins de chauffage.

5.4.1 Des petits feux pour chasser l'humidité de la maison

Pour faire un petit feu qui produira peu de chaleur, utiliser de petits morceaux de bois, placés en croisé dans la chambre à combustion. Les morceaux ne devraient avoir que 3" ou 4" de diamètre. Lorsque les braises sont ramenées à l'avant, placer deux morceaux l'un à côté de l'autre, en diagonale dans la chambre à combustion, puis deux autres par-dessus en croisé.

Ouvrir le contrôle d'air complètement et ne réduire l'air qu'une fois le bois totalement enflammé.

Ce type de feu est bon pour les températures modérées et devrait fournir suffisamment de chaleur pendant environ quatre heures. C'est le bon moment pour utiliser du bois mou et éviter de surchauffer la maison.

5.4.2 Des feux qui donnent peu de chaleur et durent longtemps

Pour avoir un feu qui durera jusqu'à huit heures, mais qui ne produira pas de chaleur intense, utiliser du bois mou et placer les bûches de façon compacte dans la chambre à combustion. Avant de réduire l'admission d'air, la charge devra brûler à pleine chaleur pendant assez longtemps pour que la surface des bûches devienne complètement noircie. La flamme doit être vive avant de laisser le feu brûler par lui-même.

5.4.3 Des feux qui donnent beaucoup de chaleur pour le temps froid

Lorsque les besoins de chauffage sont élevés par temps froid, le feu devra être stable et vif. C'est le temps de brûler de grosses bûches de bois franc. Placer les plus grosses bûches au fond de la chambre à combustion et placer le reste des bûches de façon compacte. Un feu aussi dense produira la combustion la plus longue que le poêle peut donner. Une attention particulière doit être apportée en faisant ce type de feu, puisque si l'admission d'air est réduite trop vite, le feu brûlera en amortissant. La flamme doit être vive avant de laisser le feu brûler par lui-même.

5.4.4 Temps de combustion maximum

Le temps de combustion est la période entre l'ajout de bois sur un lit de braises et la combustion de ce bois en braises de même dimension. La phase des flammes du feu est la première partie du cycle de combustion et la deuxième partie est la phase des braises, pendant laquelle il y a peu ou pas de flamme. La durée de combustion dont est capable ce poêle, comprenant les deux phases, variera selon des éléments comme :

- la dimension de la chambre à combustion;
- la dimension de la pièce à chauffer;
- la quantité de bois;
- la zone climatique où se trouve l'habitation; et
- l'essence du bois de chauffage;
- la période de l'année.
- la teneur en humidité du bois;

Le tableau ci-dessous donne un temps approximatif de combustion maximum, selon le volume de la chambre à combustion.

Tableau 1 : Temps approximatif de combustion maximum

VOLUME DE LA CHAMBRE À COMBUSTION	TEMPS DE COMBUSTION MAXIMUM
< 1.5 pi. cu.	3 à 5 heures
1.5 pi. cu. à 2 pi. cu	5 à 6 heures
2 pi. cu. à 2.5 pi. cu.	6 à 8 heures
2.5 pi. cu. à 3.0 pi. cu.	8 à 9 heures
>3.0 pi. cu	9 à 10 heures

Un temps de combustion plus long n'indique pas nécessairement que le rendement du poêle est bon. Il est préférable de faire de petits feux qui fourniront de trois à quatre heures de chaleur, plutôt que de remplir la chambre à combustion pour avoir une combustion plus longue. Il est plus facile d'ajuster la quantité de chaleur nécessaire au besoin de chauffage de la pièce avec des cycles de combustion plus courts.

5.4.5 Orientation des bûches

Dans une chambre à combustion relativement carrée, le bois peut être placé droit (extrémité des bûches visible) ou sur le côté (côté des bûches visible).

Les charges placées droites permettent une plus grande quantité de bois à la fois. Par contre, elles se brisent en petits morceaux plus rapidement. Les charges placées droites sont utiles pour des feux à haut rendement qui durent longtemps par temps froid.

Les charges sur le travers permettent une quantité limitée de bois puisqu'une trop grande quantité de bûches risquerait de les faire tomber sur la vitre. Les charges sur le travers qui sont placées de façon compacte, mettent longtemps avant de se défaire. Elles sont excellentes pour des feux à basse intensité, qui durent longtemps, par temps relativement doux.

5.4.6 Monoxyde de carbone

Lorsqu'il reste des bûches non brûlées dans la chambre de combustion et que la flamme disparaît, sortir à l'extérieur et regarder la sortie de la cheminée. S'il y a de la fumée visible, cela signifie qu'il reste du combustible à brûler mais que le feu manque d'air pour brûler correctement. Dans cette situation, le taux de CO augmentera, il est donc important de réagir. Ouvrir légèrement la porte et déplacer la bûche avec un tisonnier. Retournez-la et créer un passage pour l'air en dessous, en faisant une tranchée avec le lit de charbon. Ajouter de petits morceaux de bois pour redémarrer la combustion.

6. Entretien

Ce poêle donnera des années de bon service s'il est utilisé et entretenu correctement. Certains des éléments intérieurs de la chambre à combustion, comme les briques réfractaires, le coupe-feu et les tubes d'air s'useront avec le temps sous la chaleur intense. Les pièces défectueuses devraient toujours être remplacées par des pièces d'origine (voir [«Annexe 8. Vue éclatée et liste de pièces»](#)).

Si chaque charge à chaud est allumée au début d'un cycle comme décrit ci-dessus, cela ne causera pas de détérioration prématurée du poêle. Cependant, si le poêle fonctionne avec le contrôle d'air complètement ouvert durant des cycles de combustion complets, cela peut finir par endommager le poêle.

Plus le poêle devient chaud pendant les cycles de combustion, plus vite ses éléments se détérioreront. Pour cette raison, **il ne faut jamais laisser le poêle sans surveillance lors de l'allumage à chaud d'une nouvelle charge.**

6.1 Poêle

6.1.1 Nettoyage et peinture

Les surfaces peintes ou plaquées du poêle peuvent être essuyées avec un linge doux et humide. Si la peinture est rayée ou endommagée, il est possible de repeindre le poêle à l'aide d'une peinture résistante à la chaleur. **Ne pas nettoyer ou peindre le poêle lorsqu'il est chaud.** Avant de peindre, la surface doit être poncée légèrement à l'aide de papier sablé et par la suite essuyée pour enlever la poussière. Appliquer deux minces couches de peinture.

6.1.2 Briques réfractaires et coupe-feu

Inspecter les briques et le coupe-feu périodiquement. Remplacer ce qui est cassé ou endommagé. *L'utilisation du poêle avec un coupe-feu endommagé ou manquant pourrait créer des températures et des conditions dangereuses et annulera la garantie.*

6.2 Vitre

6.2.1 Nettoyage

Dans des conditions normales, la vitre devrait rester relativement propre. Si le bois de chauffage est suffisamment sec et que les instructions d'utilisation de ce manuel sont suivies, il se formera un dépôt blanchâtre et poussiéreux sur la surface intérieure de la vitre après une semaine environ d'utilisation.

Cela est normal et s'enlève facilement lorsque le poêle est froid, en essuyant la vitre à l'aide d'un linge humide ou d'un essuie-tout, puis en l'asséchant. **N'essayez jamais de nettoyer la vitre quand le poêle est chaud.**

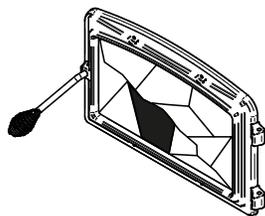
Lorsque le poêle fonctionne à basse température, il se peut qu'il se forme des taches brun pâle, surtout dans les coins inférieurs de la vitre. Cela indique que le bois brûle en fumant et qu'une partie de la fumée s'est condensée sur la vitre. Ces taches indiquent aussi une combustion incomplète du bois, ce qui signifie aussi plus de rejets de fumée et une formation plus rapide de créosote dans la cheminée. Les dépôts qui se forment sur la vitre sont la meilleure indication de la qualité du combustible et de la réussite à bien utiliser le poêle.

Le but devrait être d'avoir une vitre propre, sans taches brunes. Si des taches brunes se forment régulièrement sur la vitre, quelque chose doit être changé soit dans la façon d'opérer le poêle ou dans le combustible.

Ces taches peuvent être nettoyées à l'aide d'un nettoyant spécial pour vitre de poêle à bois. **Ne pas utiliser d'abrasifs pour nettoyer la vitre du poêle.** Lorsque le temps est plus doux, il est souvent préférable de laisser le feu s'éteindre plutôt que d'essayer d'entretenir du feu continuellement. Voir la technique décrite à la section [«5.4.1 Des petits feux pour chasser l'humidité de la maison»](#).

Lorsque les traces brunes proviennent du rebord de la vitre, il est temps de changer le joint d'étanchéité de la vitre. Le joint d'étanchéité de vitre doit être auto-adhésif. Suivre les instructions de la section [«6.2.3 Joint d'étanchéité»](#) pour l'installation.

Toujours remplacer les joints d'étanchéité par un autre d'origine. Voir [«Annexe 8. Vue éclatée et liste de pièces»](#).



Ne pas nettoyer la vitre lorsque le pôle est chaud.

Ne jamais faire un usage abusif de la porte en la frappant ou en la claquant.

Ne pas utiliser l'appareil si la vitre est craquée ou brisée.

6.2.2 Remplacement

La vitre utilisée est un verre céramique 4 mm d'épaisseur et de dimensions 63 cm x 47 cm testée pour des températures pouvant atteindre 1400 °F. Si la vitre se brise, il faudra la remplacer avec un verre céramique ayant les mêmes spécifications.

Le verre trempé ou le verre ordinaire ne supportera pas les températures élevées de cet appareil.

Pour retirer ou remplacer la vitre **(D)**:

1. Soulever la porte pour la retirer de ses pentures et la déposer sur une surface douce et plane.
2. Retirer les vis **(C)** qui maintiennent en place le reteneur du haut **(A)** et le reteneur du bas **(B)**.
3. Retirer la vitre **(D)**. Si elle est endommagée, installer une nouvelle vitre. La nouvelle vitre doit avoir un joint d'étanchéité. Voir la procédure d'installation.
4. Réinstaller la nouvelle vitre, en prenant soin de bien la centrer et de ne pas trop serrer les vis.
5. Exécuter les étapes dans l'ordre inverse pour réinstaller la porte sur le pôle.

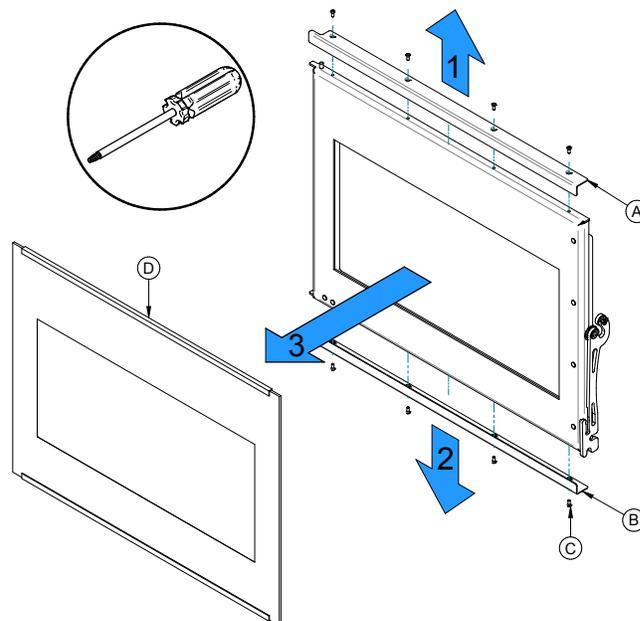


Figure 22: Remplacement la vitre

6.2.3 Joint d'étanchéité

Il est bon de remplacer le joint d'étanchéité de la vitre en même temps que celui de la porte. Le joint est plat, encollé et est fait de fibre de verre tressée.

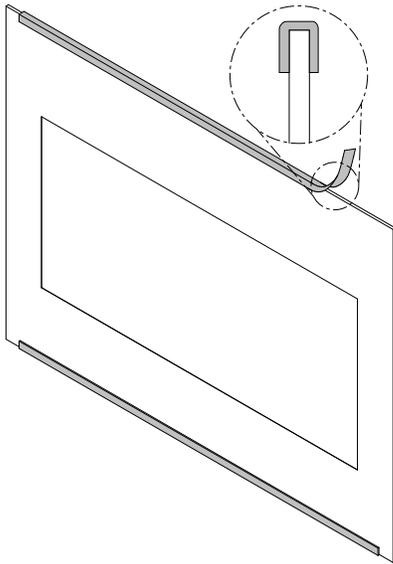


Figure 23: Joint de la vitre

Emplacement	Longueur	Dimension
Haut et bas de la vitre	63 cm (x2)	Plat 25 mm

1. Retirer la vitre de la porte en suivant les trois premières étapes de la section [«6.2.2 Remplacement»](#)
2. Retirer le joint et laver la vitre soigneusement.
3. Retirer une partie du papier qui recouvre l'adhésif et placer le joint sur une table, adhésif vers le haut.
4. Coller l'extrémité du joint au milieu d'un des côtés de la vitre, puis presser la vitre sur le joint, en prenant soin de bien la centrer sur le joint.
5. Couper le joint à la longueur nécessaire.
6. Pincer le joint sur la vitre en faisant chevaucher le rebord.
7. Répéter sur l'autre côté de la vitre.

Un autre joint d'étanchéité **(A)** est localisé entre la porte et la vitre. Le joint est collé sur la surface extérieure de la porte **(B)**. Remplacer en se référant aux illustrations suivantes:

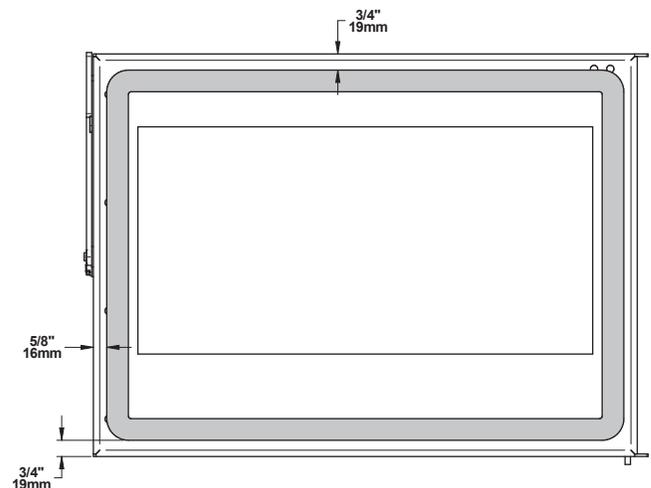
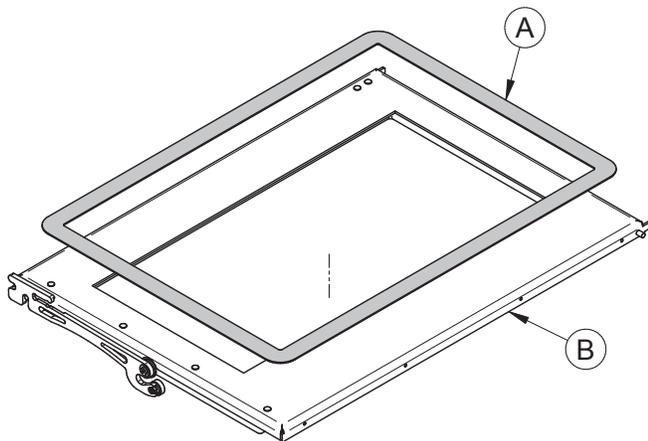


Figure 24: Remplacer le joint d'étanchéité de la vitre

Emplacement	Longueur	Dimension
Derrière la porte	235 cm	Plat 25 mm

6.3 Porte

Afin d'obtenir un rendement optimal, la porte doit être parfaitement étanche avec la chambre à combustion. L'étanchéité de la porte peut être vérifiée en fermant et en verrouillant la porte sur un bout de papier. Le tour complet de la porte doit être vérifié. Si le papier glisse facilement à n'importe quel endroit, il faut soit ajuster la porte ou remplacer le joint d'étanchéité.

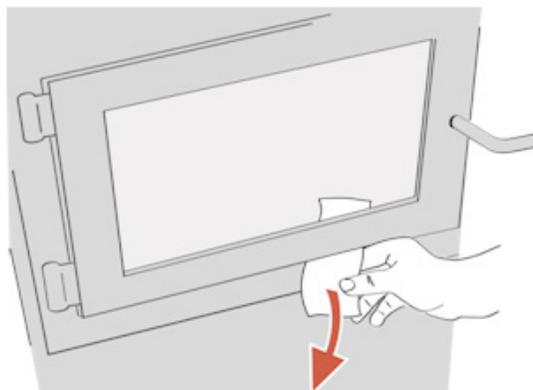


Figure 25: Vérification du joint de la porte

6.3.1 Ajustement

L'étanchéité peut être améliorée avec un ajustement simple pour augmenter ou réduire la pression sur le joint d'étanchéité:

1. Ouvrir la porte et dévisser les quatre écrous **(A)** qui maintiennent l'équerre **(B)** en place.
2. Pour augmenter la pression sur le joint d'étanchéité, retirer autant de rondelles **(C)** que nécessaire. Pour réduire la pression, ajouter autant de rondelles **(C)** que nécessaire.
3. Réinstaller l'équerre **(B)** avec les écrous **(A)**.

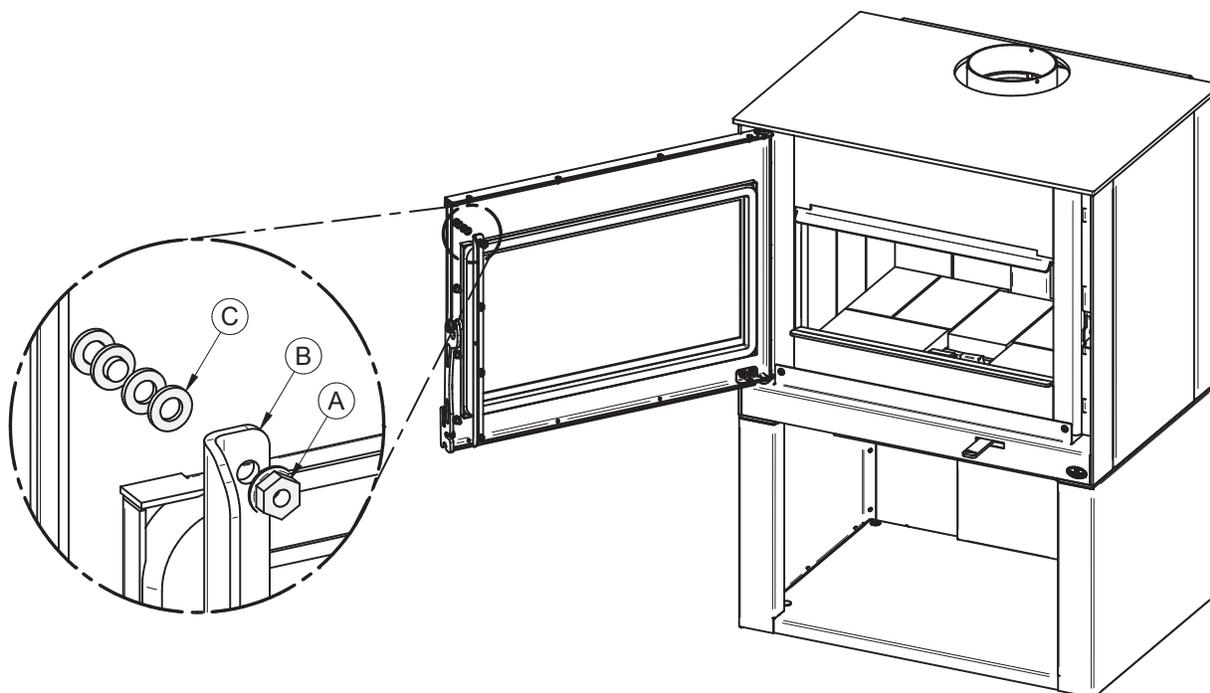


Figure 26: Ajustement de la porte avec l'équerre

Il est également possible de régler l'angle de la poignée avec un ajustement du mécanisme de verrouillage de la porte, situé dans l'ouverture à droite du pôle.

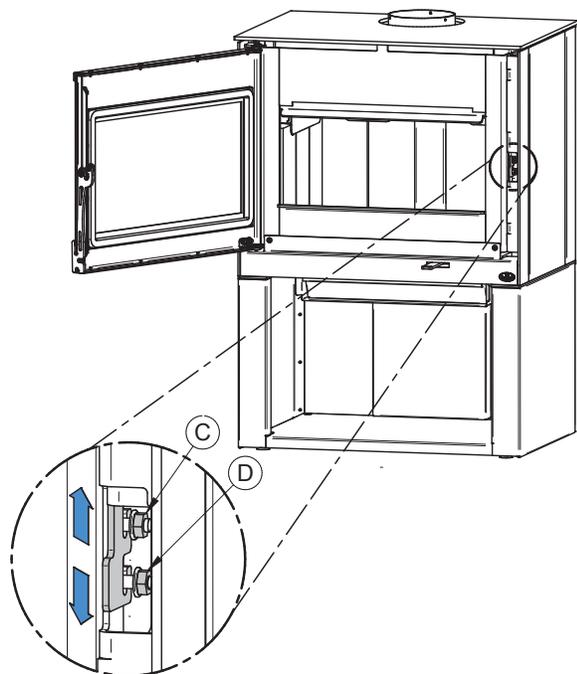


Figure 27: Ajustement de l'angle de la poignée

4. Dévisser les écrous **(D)** et soulever le mécanisme de verrouillage de la porte **(E)** afin d'augmenter la pression de la porte. Abaisser le mécanisme **(E)** pour réduire la pression.

L'angle de la porte (gauche-droite) peut aussi être ajusté en dévissant les écrous **(F)** et en glissant l'équerre **(G)** vers la gauche ou la droite.

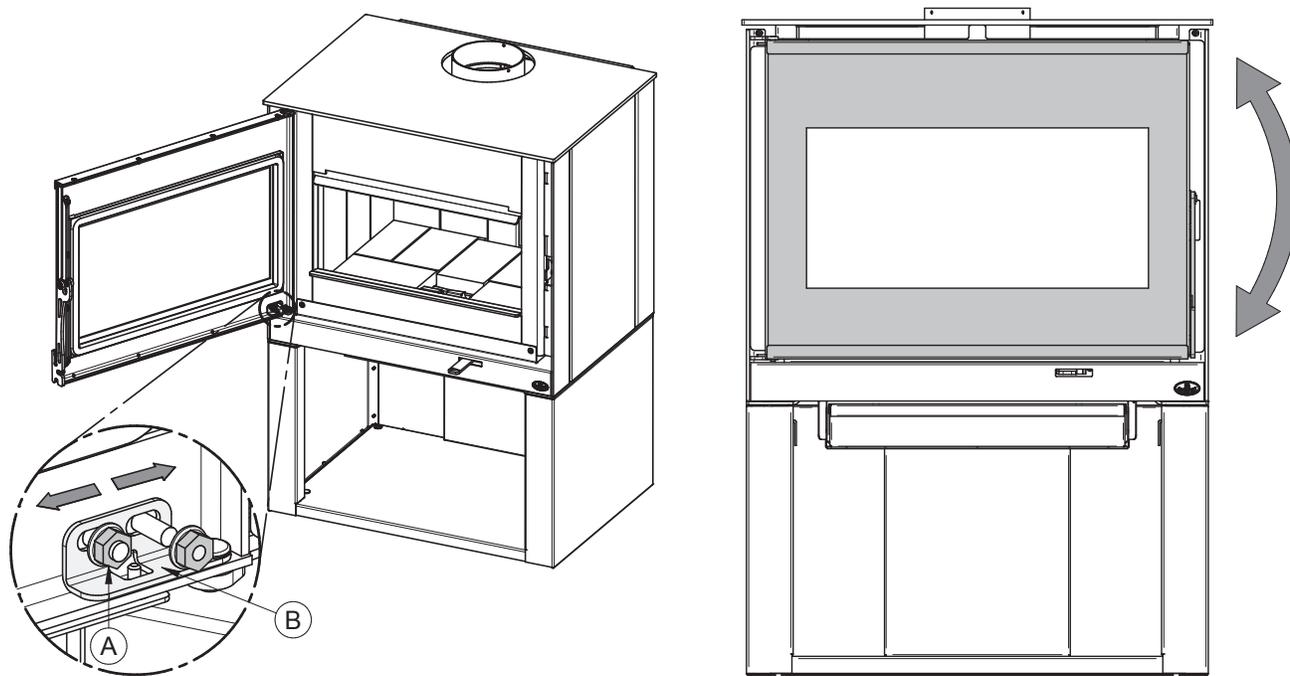


Figure 28: Ajustement de l'angle de la porte

6.3.2 Joint d'étanchéité

Il est important de remplacer le joint d'étanchéité avec un autre ayant le même diamètre et la même densité afin de conserver une bonne étanchéité.

1. Retirer la porte et la placer face vers le bas sur une surface douce comme un torchon ou un morceau de tapis.
2. Retirer le vieux joint d'étanchéité de la porte. Utiliser un tournevis pour gratter la vieille colle à joint qui se trouve dans la rainure de la porte.
3. Appliquer un cordon d'environ 5 mm de silicone haute température dans la rainure de la porte. En partant du centre, côté charnières, installer le joint dans la rainure. Le joint ne doit pas être étiré lors de l'installation.
4. Laisser environ 10 mm de joint dépasser au moment de le couper et pousser l'extrémité dans la rainure. Repousser les fibres qui dépassent sous le joint vers le silicone.
5. Fermer la porte. Ne pas utiliser le pôle pendant 24 heures.

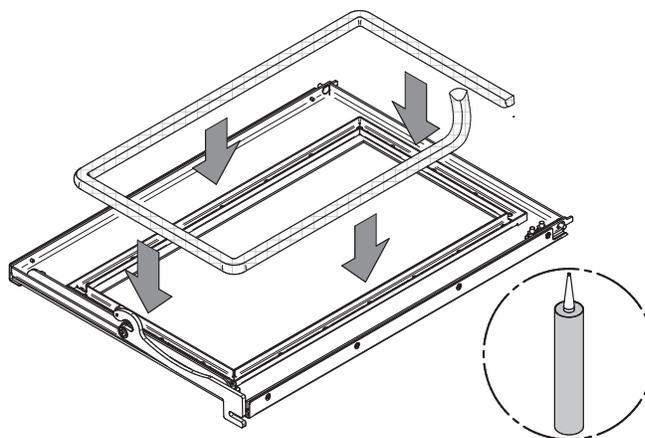


Figure 29: Joint de la porte

Emplacement	Longueur	Dimension
Cadre de porte	202 cm	Rond 23 mm

6.4 Système d'évacuation

La fumée de bois peut se condenser à l'intérieur de la cheminée, formant un dépôt inflammable appelé crésote. Lorsque la crésote s'accumule dans le système d'évacuation, elle peut s'enflammer lorsqu'un feu très chaud est fait dans le poêle. Un feu extrêmement chaud peut progresser jusqu'à l'extrémité de la cheminée. De graves feux de cheminée peuvent endommager même les meilleures cheminées. Des feux fumants peuvent rapidement causer la formation d'une épaisse couche de crésote. Lors d'une bonne combustion, les gaz sortant de la cheminée sont presque transparents, donc la crésote se forme plus lentement.

6.4.1 Fréquence du nettoyage

Il n'est pas possible de prédire en combien de temps ou combien de crésote se formera dans la cheminée. Il est important, par conséquent, de vérifier mensuellement s'il y a des dépôts dans la cheminée, jusqu'à ce que le taux de formation de la crésote soit connu. Même si la crésote se forme lentement dans le système, la cheminée devrait être inspectée et nettoyée au moins une fois par année.

Contactez le service d'incendie municipal ou provincial pour obtenir des informations sur la façon de traiter un feu de cheminée. Avoir un plan clairement compris pour traiter un feu de cheminée.

6.4.2 Ramonage de la cheminée

Le ramonage de la cheminée peut être difficile et dangereux. Les personnes n'ayant pas d'expérience dans le ramonage de cheminées préféreront souvent engager un ramoneur professionnel pour inspecter et nettoyer le système pour la première fois. Après avoir vu comment se déroule le ramonage, certains choisiront de le faire eux-mêmes. La cheminée devrait être vérifiée régulièrement afin d'éviter une accumulation de crésote.



Le matériel le plus couramment utilisé comprend des tiges en fibre de verre munies de raccords filetés et de brosses en plastique.

Une brosse est glissée de haut en bas de la cheminée pour en retirer la crésote par frottement.

L'inspection et le nettoyage de la cheminée peuvent être facilités en retirant le coupe-feu. Voir [«Annexe 7. Installation des tubes d'air et du coupe-feu»](#) pour plus de détails.

L'EMPLOI DE CET APPAREIL SANS SON COUPE-FEU POURRAIT CRÉER DES TEMPÉRATURES DANGEREUSES ET ANNULERA LA GARANTIE.

6.4.3 Feu de cheminée

L'entretien et l'inspection régulière du système de cheminée peut éviter les feux de cheminée. Si un feu de cheminée se déclare, procéder comme suit :

1. Fermer la porte et le contrôle d'admission d'air du poêle;
2. Alerter les occupants de la maison du danger;
3. Si vous avez besoin d'aide, appeler le service d'incendies;
4. Si possible, utiliser un extincteur chimique à poudre, du soda à pâte ou du sable pour maîtriser le feu. *Ne pas utiliser d'eau* car il pourrait se produire une explosion de vapeur;

L'inspection et le nettoyage du poêle par un ramoneur qualifié ou le service des incendies est obligatoire avant la remise en service du poêle.

PARTIE B - INSTALLATION

7. Sécurité et normes

- Les informations inscrites sur la plaque d'homologation de l'appareil ont toujours préséance sur les informations contenues dans tout autre média publié (manuels, catalogues, circulaires, revues et les sites web).
- Le fait de mélanger des composantes provenant de diverses sources ou de modifier des éléments peut amener des situations dangereuses. Lorsque de tels changements sont prévus, Fabricant de poêle international inc. doit être contacté à l'avance.
- Toute modification de l'appareil qui n'a pas été approuvée par écrit par l'autorité d'homologation ou le fabricant viole les normes CSA B365 (Canada) et ANSI NFPA 211 (É.-U.).
- **NE PAS RELIER À UN SYSTÈME OU À UN CONDUIT DE DISTRIBUTION D'AIR SAUF SI APPROUVÉ EXPRESSÉMENT POUR UNE TELLE INSTALLATION.**
- **NE PAS RACCORDER CET APPAREIL À UN CONDUIT DE CHEMINÉE DESSERVANT UN AUTRE APPAREIL.**
- Brancher le poêle seulement à une cheminée préfabriquée homologuée pour utilisation avec du combustible solide ou à une cheminée de maçonnerie conforme aux codes du bâtiment national et local.
- Si nécessaire, un apport d'air de combustion doit être apporté à la pièce.

7.1 Maison mobile

- Cet appareil peut être installé dans une maison mobile. Son installation requiert l'installation d'un ensemble d'entrée d'air frais, vendu séparément.
- **NE PAS INSTALLER DANS UNE CHAMBRE À COUCHER.**
- **LE POÊLE DOIT ÊTRE FIXÉ À LA STRUCTURE DE LA MAISON MOBILE.**
- **L'INTÉGRITÉ STRUCTURALE DU PLANCHER, DES MURS, DU PLAFOND ET DU TOIT DE LA MAISON MOBILE DOIT ÊTRE MAINTENUE.**

7.2 Règlements régissant l'installation d'un poêle

Lorsqu'il est installé et utilisé tel que décrit dans les présentes instructions, ce poêle à bois convient comme appareil de chauffage autonome pour installation résidentielle.

Au Canada, il faut respecter le CSA B365 Installation des appareils de chauffage à combustible solide et du matériel connexe et le CSA C22.1 Code canadien de l'électricité en l'absence de code local. Aux États-Unis, il faut suivre le ANSI NFPA 211 Standard for Chimneys, Fireplaces, Vents and Solid Fuel-Burning Appliances et le ANSI NFPA 70 National Electrical Code en l'absence de code local.

Ce poêle doit être raccordé à une cheminée conforme aux exigences de cheminées de type HT dans la norme pour cheminées préfabriquées de type résidentiel et appareils de chauffage de bâtiment, UL 103 et ULC S629 ou à une cheminée de maçonnerie approuvée selon le code avec une gaine de cheminée.

8. Dégagements par rapport aux matériaux combustibles

Les dégagements donnés dans la présente section ont été établis à partir d'essais conformément aux procédures décrites dans les normes ULC S627 (Canada), UL 1482 (É.-U.) et UL 737 (É.-U.). Lorsque le poêle est installé de façon à ce que ses surfaces respectent les dégagements minimums indiqués ou plus, les surfaces combustibles ne surchaufferont pas en usage normal et même anormal.

Aucune partie du poêle ou du conduit de fumée ne peut être placée plus près des matériaux combustibles que les dégagements minimums indiqués.

8.1 Plaque d'homologation

Puisque les informations inscrites sur la plaque d'homologation de l'appareil ont toujours préséance sur les informations contenues dans tout autre média publié (manuels, catalogues, circulaires, revues et sites web) il est important de s'y référer afin d'avoir une installation sécuritaire et conforme. De plus, des informations importantes concernant l'appareil s'y trouvent (modèle, numéro de série, etc.). La plaque d'homologation est située au dos de l'appareil.

Il est recommandé de noter le numéro de série de l'appareil à la [page 4](#) de ce manuel, car il sera nécessaire pour identifier précisément la version de l'appareil, dans le cas où des pièces de rechange ou une assistance technique serait nécessaire. Il est également recommandé d'[enregistrer la garantie en ligne](#).

8.2 Dégagements de l'appareil aux matériaux combustibles

Les dégagements par rapport aux murs inflammables peuvent être légèrement différents entre le Canada et les É.-U. et peuvent aussi varier selon l'utilisation d'un tuyau de fumée à paroi simple ou double. Le bon dégagement doit être utilisé selon l'emplacement du poêle et le type de tuyau.

Les dégagements de l'appareil et des tuyaux doivent être rencontrés de façon individuelle, c'est-à-dire que l'appareil ne peut être installé plus près des matériaux combustibles que ce que le tuyau simple ou double permet. Pour connaître la façon sécuritaire de réduire les dégagements, voir la section [«8.4 Réduction sécuritaire des dégagements»](#)

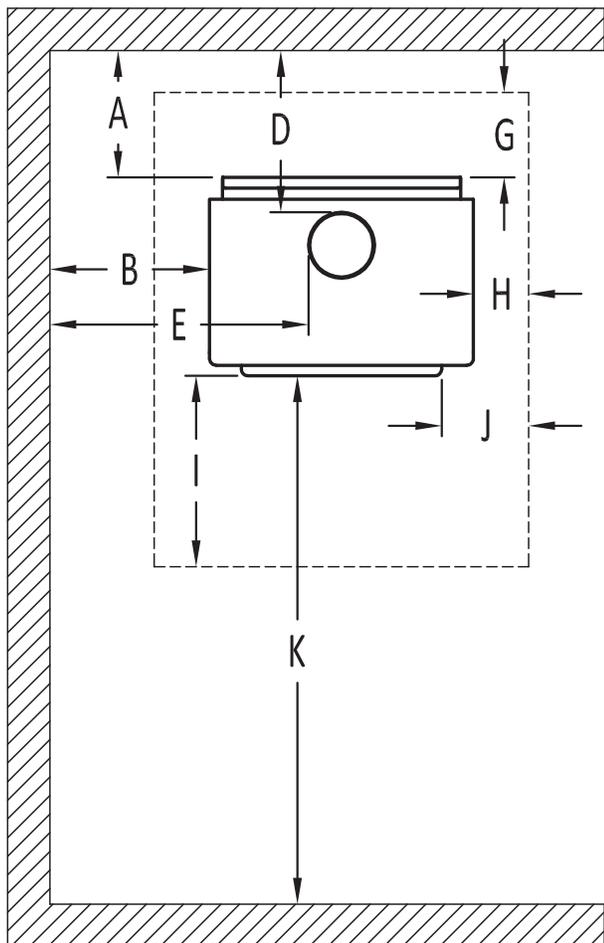


Figure 30: Dégagements - Dessus

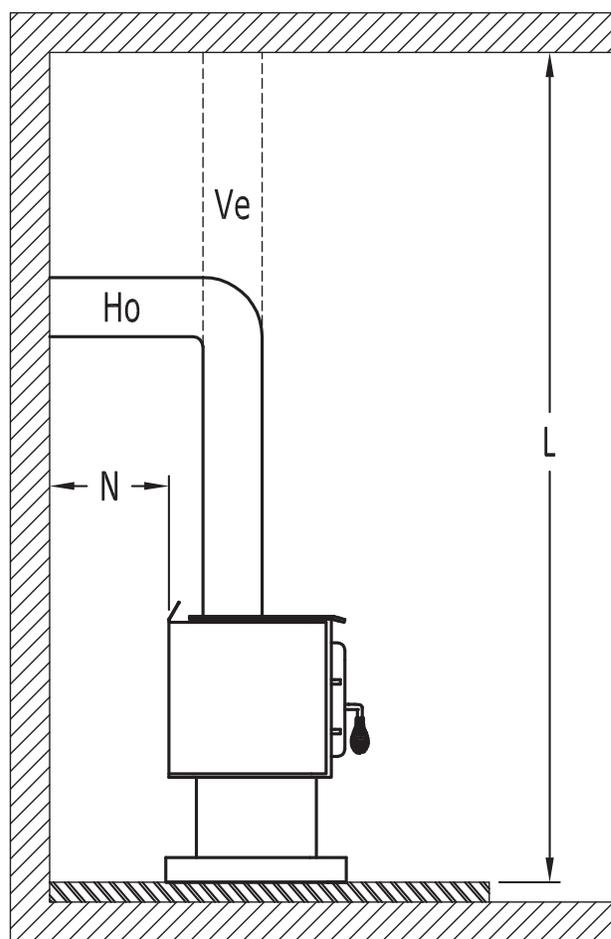


Figure 31: Dégagements - Côté

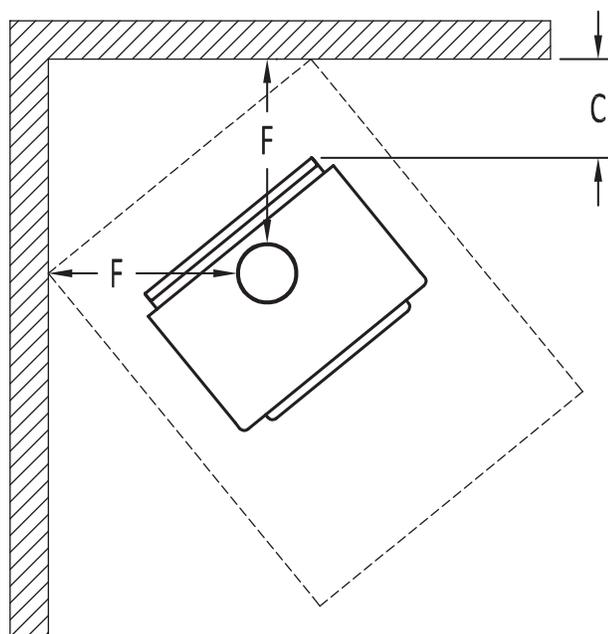


Figure 32: Dégagements - Coin

	DÉGAGEMENTS DE L'APPAREIL AVEC UN TUYAU À PAROI SIMPLE	
	Canada	USA
A	14 ½" (368 mm)	11" (279 mm)
B	17" (432 mm)	16" (406 mm)
C	10" (254 mm)	10" (254 mm)
K	48" (122 cm)	48" (122 cm)
L	84" (213 cm)	84" (213 cm)

	DÉGAGEMENTS DE L'APPAREIL AVEC UN TUYAU À PAROI DOUBLE	
	Canada	USA
A	6" (152 mm)	6" (152 mm)
B	17" (432 mm)	16" (406 mm)
C	7" (178 mm)	7" (178 mm)
K	48" (122 cm)	48" (122 cm)
L	84" (213 cm)	84" (213 cm)

Si les dégagements ci-dessus sont rencontrés, alors les distances mesurées à partir de la buse seront :

	DISTANCES ¹ DE LA BUSE AVEC TUYAU À PAROI SIMPLE	
	Canada	USA
D	18" (457 mm)	14 ½" (368 mm)
E	26 ½" (673 mm)	25 ½" (648 mm)
F	19 ¾" (502 mm)	19 ¾" (502 mm)

	DISTANCES ¹ DE LA BUSE AVEC TUYAU À PAROI DOUBLE	
	Canada	USA
D	9 ¼" (235 mm)	9 ¼" (235 mm)
E	26 ¼" (667 mm)	25 ¼" (641 mm)
F	16 ½" (419 mm)	16 ½" (419 mm)

8.2.1 Dégagements lorsque l'écran mural AC02710 est utilisé

Pour réduire les dégagements d'un appareil utilisant un tuyau à paroi simple, l'utilisation d'un écran pare-chaleur certifié avec le tuyau à paroi simple, à 6" des matériaux combustibles, doit être utilisé. Seulement dans ce cas, les mêmes dégagements qu'avec un tuyau double certifié peuvent être utilisés.

	DÉGAGEMENTS DE L'APPAREIL AVEC UN TUYAU À PAROI DOUBLE	
	Canada	USA
A	3" (76 mm)	3" (76 mm)
B	4" (102 mm)	4" (102 mm)
C	3" (76 mm)	3" (76 mm)
K	48" (122 cm)	48" (122 cm)
L	84" (213 cm)	84" (213 cm)

	DISTANCES ¹ DE LA BUSE AVEC TUYAU À PAROI DOUBLE	
	Canada	USA
D	6 ¼" (159 mm)	6 ¼" (159 mm)
E	13 ¼" (337 mm)	13 ¼" (337 mm)
F	12 ½" (318 mm)	12 ½" (318 mm)

² Les distances de tuyau listées dans ce tableau se réfèrent aux distances obtenues lorsque le poêle est installé en accord avec les dégagements de l'appareil mentionnés ci-dessus.

8.2.2 Dégagements avec plafond abaissé

	DÉGAGEMENTS DE L'APPAREIL AVEC UN TUYAU À PAROI SIMPLE	
	Canada	USA
A	14 ½" (368 mm)	11" (279 mm)
B	19" (483 mm)	18" (457 mm)
C	10" (254 mm)	10" (254 mm)
K	48" (122 cm)	48" (122 cm)
L	77" (196 cm)	77" (196 cm)

	DÉGAGEMENTS DE L'APPAREIL AVEC UN TUYAU À PAROI DOUBLE	
	Canada	USA
A	9" (229 mm)	9" (229 mm)
B	19" (483 mm)	19" (483 mm)
C	7" (178 mm)	7" (178 mm)
K	48" (122 cm)	48" (122 cm)
L	77" (196 cm)	77" (196 cm)

Si les dégagements ci-dessus sont rencontrés, alors les distances mesurées à partir de la buse seront :

	DISTANCES ² DE LA BUSE AVEC TUYAU À PAROI SIMPLE	
	Canada	USA
D	18" (457 mm)	14 ½" (368 mm)
E	28 ½" (724 mm)	27 ½" (699 mm)
F	19 ¾" (502 mm)	19 ¾" (502 mm)

	DISTANCES ² DE LA BUSE AVEC TUYAU À PAROI DOUBLE	
	Canada	USA
D	12 ¼" (311 mm)	12 ¼" (311 mm)
E	28 ¼" (718 mm)	28 ¼" (718 mm)
F	16 ½" (419 mm)	16 ½" (419 mm)

8.2.3 Dégagements avec écran mural (AC02710) et plafond abaissé

Pour réduire les dégagements d'un appareil utilisant un tuyau à paroi simple, l'utilisation d'un écran pare-chaleur certifié avec le tuyau à paroi simple à 6" des matériaux combustibles doit être utilisé. Seulement dans ce cas, les mêmes dégagements qu'avec un tuyau double certifié peuvent être utilisés.

	DÉGAGEMENTS DE L'APPAREIL AVEC UN TUYAU À PAROI DOUBLE	
	Canada	USA
A	5" (127 mm)	5" (127 mm)
B	6" (152 mm)	6" (152 mm)
C	5" (127 mm)	5" (127 mm)
K	48" (122 cm)	48" (122 cm)
L	80" (203 cm)	80" (203 cm)

	DISTANCES ² DE LA BUSE AVEC TUYAU À PAROI DOUBLE	
	Canada	USA
D	8 ¼" (210 mm)	8 ¼" (210 mm)
E	15 ¼" (387 mm)	15 ¼" (387 mm)
F	14 ½" (368 mm)	14 ½" (368 mm)

³ Les distances de tuyau listées dans ce tableau se réfèrent aux distances obtenues lorsque le poêle est installé en accord avec les dégagements de l'appareil mentionnés ci-dessus.

8.2.4 Dégagements dans une alcôve

	DÉGAGEMENTS DE L'APPAREIL AVEC UN TUYAU À PAROI DOUBLE	
	Canada	USA
A	9" (229 mm)	9" (229 mm)
B	19" (483 mm)	19" (483 mm)
K	48" (122 cm)	48" (122 cm)
L	77" (196 cm)	77" (196 cm)

	DISTANCES ³ DE LA BUSE AVEC TUYAU À PAROI DOUBLE	
	Canada	USA
D	12 ¼" (311 mm)	12 ¼" (311 mm)
E	28 ¼" (718 mm)	28 ¼" (718 mm)

8.2.5 Dégagements pour maison mobile

Il est strictement **interdit** d'installer un appareil avec un **tuyau à simple paroi** dans une **maison mobile**.

FRANÇAIS

	DÉGAGEMENTS DE L'APPAREIL AVEC UN TUYAU À PAROI DOUBLE	
	Canada	USA
A	11" (279 mm)	11" (279 mm)
B	18" (457 mm)	18" (457 mm)
C	11" (279 mm)	11" (279 mm)
K	48" (122 cm)	48" (122 cm)
L	84" (213 cm)	84" (213 cm)

	DISTANCES ³ DE LA BUSE AVEC TUYAU À PAROI DOUBLE	
	Canada	USA
D	14 ¼" (362 mm)	14 ¼" (362 mm)
E	27 ¼" (692 mm)	27 ¼" (692 mm)
F	20 ½" (521 mm)	20 ½" (521 mm)

8.2.6 Dégagements pour maison mobile avec écran mural (AC02710)

	DÉGAGEMENTS DE L'APPAREIL AVEC UN TUYAU À PAROI DOUBLE	
	Canada	USA
A	3" (76 mm)	3" (76 mm)
B	6" (152 mm)	6" (152 mm)
C	3" (76 mm)	3" (76 mm)
K	48" (122 cm)	48" (122 cm)
L	84" (213 cm)	84" (213 cm)

	DISTANCES ³ DE LA BUSE AVEC TUYAU À PAROI DOUBLE	
	Canada	USA
D	6 ¼" (159 mm)	6 ¼" (159 mm)
E	15 ¼" (387 mm)	15 ¼" (387 mm)
F	12 ½" (318 mm)	12 ½" (318 mm)

Note 1 : La protection de plancher se limite au dégagement arrière (G) si ce dernier est inférieur à 8 pouces (203 mm).

Note 2 : Seulement requis sous la section horizontale (Ho) du connecteur. Doit excéder d'au moins 2" (51 mm) de chaque côté du connecteur. Voir [«Figure 31: Dégagements - Côté»](#)

8.3 Protection du plancher

Cet appareil est conçu pour empêcher le plancher de surchauffer. Il faut toutefois le placer sur une surface ininflammable pour protéger le plancher des tisons chauds qui pourraient tomber lors du chargement. La protection de plancher doit être une surface incombustible continue telle que de l'acier d'une épaisseur minimale de 0.015" (0.38 mm), de la céramique, un panneau de béton, de la brique ou tout autre matériel équivalent approuvé comme protection de plancher. La céramique doit être placée sur un panneau incombustible continu afin d'éviter que des tisons puissent être mis en contact avec le plancher à travers des fissures ou des manques dans le coulis de la céramique. Consulter le code local pour les alternatives approuvées. Aucune protection n'est requise si l'appareil est installé sur une surface incombustible (ex : plancher de béton). Voir le tableau et la figure ci-dessous.

Tableau 2 : Protection de plancher

	PROTECTION DE PLANCHER	
	Canada	USA
G	8" (203 mm) Note 1	N/A
H	8" (203 mm)	N/A
I	18" (457 mm) à partir de l'ouverture de porte	16" (406 mm) à partir de l'ouverture de porte
J	N/A	8" (203 mm)
N	N/A	Note 2

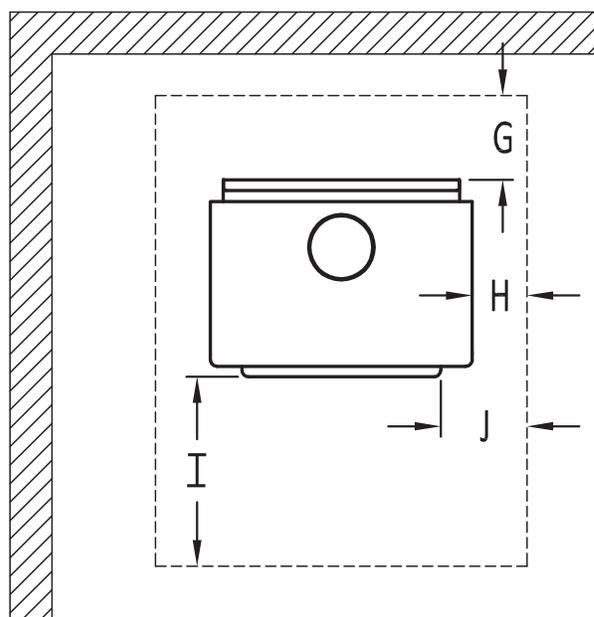


Figure 33: Protection de plancher

8.4 Réduction sécuritaire des dégagements

Il est souvent désiré d'occuper le moins d'espace possible lors de l'installation d'un poêle à bois. Pour ce faire, il est possible de réduire les dégagements de façon sécuritaire et rapprocher l'appareil plus près des murs en installant, de façon permanente, un écran entre le poêle et le matériau inflammable. Les règles s'appliquant aux écrans de sécurité sont parfois compliquées. Lire et appliquer les instructions soigneusement. Certaines régions peuvent avoir une réglementation différente de celle-ci. Consulter le code du bâtiment local ou contacter le service des incendies pour connaître les restrictions et les exigences d'inspection et d'installation de la région.

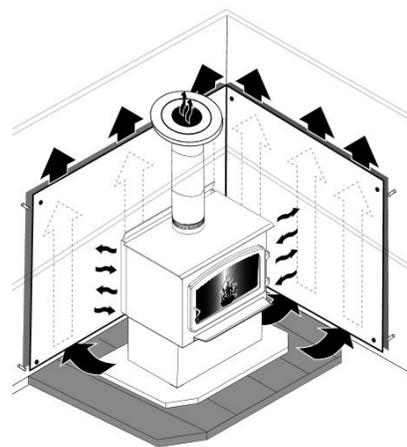


Figure 34: Écran de chaleur

8.4.1 Règles de construction de l'écran

- Les colles utilisées dans la construction des écrans ne doivent ni s'enflammer ni perdre leurs propriétés adhésives aux températures qui seront atteintes.
- La quincaillerie d'assemblage doit permettre une ventilation verticale complète.
- La quincaillerie d'assemblage qui pénètre dans le matériau combustible à partir de la surface de l'écran ne peut être utilisée que sur les rebords de l'écran

Consultez les figures de la page suivante afin d'associer chaque lettre au dégagement correspondant.

- A) Dégagement minimum entre le dessus de l'appareil et le plafond sans protection : 1180 mm (46 ½ ")
- B) Dépassement de l'écran plus haut que l'appareil : 500 mm (20")
- C) Espace minimum derrière l'écran : 25 mm (1"). Au Canada 21 mm (7/8")
- D) Dégagement au bas de l'écran : minimum 25 mm (1") et maximum 75 mm (3")
- E) Dégagement minimum du haut de l'écran au plafond : 75 mm (3")
- F) La quincaillerie d'assemblage ne doit pas être placée à moins de 200 mm (8") de l'axe central de l'appareil.
- G) Dégagement des rebords de l'écran aux murs de côtés et arrière pour écrans de plafond : 75 mm (3")
- H) Dépassement de l'écran au-delà des côtés de l'appareil : 450 mm (18")

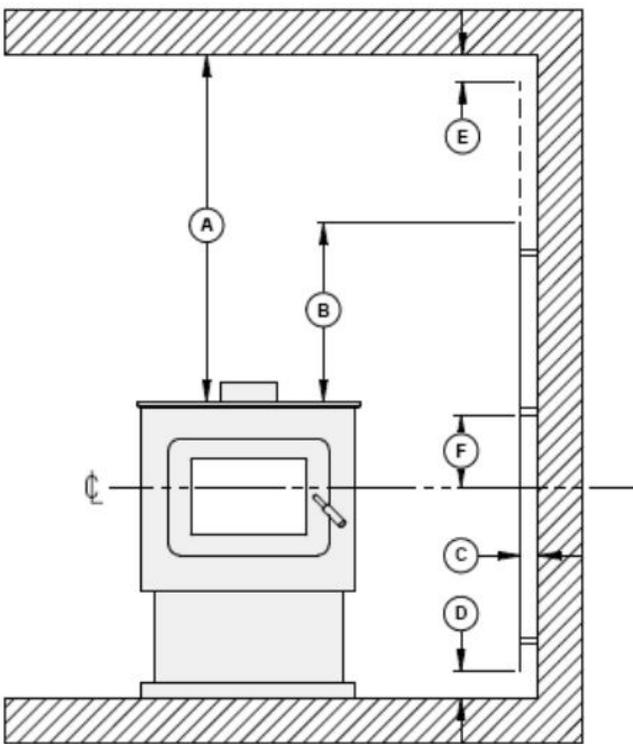


Figure 35: Dégagements pour l'écran de chaleur

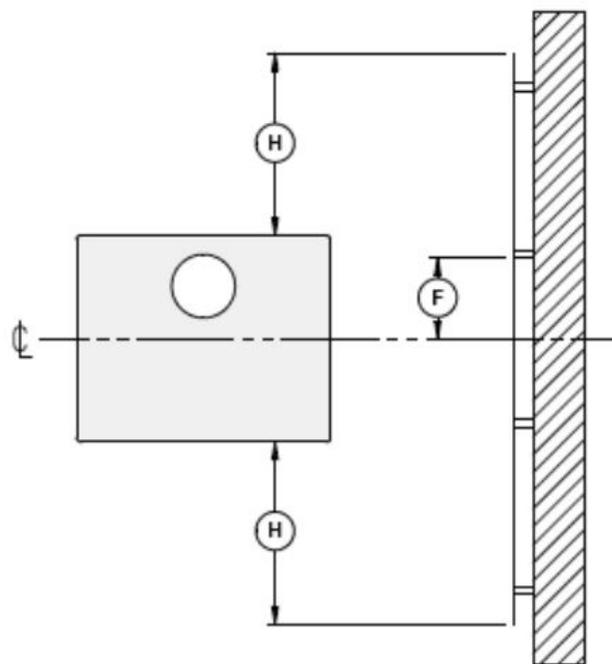


Figure 36: Dégagements pour l'écran de chaleur

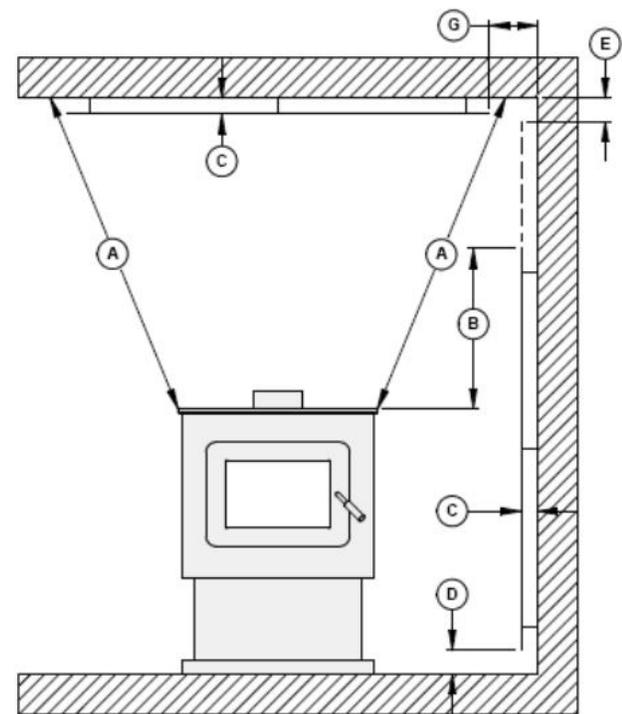
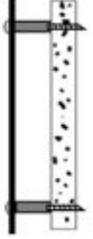
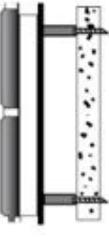


Figure 37: Dégagements pour l'écran de chaleur

TYPE D'ÉCRAN	POURCENTAGES DE RÉDUCTION DES DÉGAGEMENTS PERMIS				
	CÔTÉS ET ARRIÈRE		DESSUS (PLAFOND)		
	CAN /É-U (%)	É-U MIN.	CAN /É-U (%)	É-U MIN.	
Tôle, épaisseur 24ga au minimum (0,61 mm), espacé du mur d'au moins 25 mm (1 po)* par des cales ininflammables.	67	12"	50	18"	
Tuiles de céramique ou d'un matériau ininflammable équivalent placées sur un panneau ininflammable espacé du mur d'au moins 25 mm (1 po)* par des cales ininflammables.	50	18"	33	24"	
Tuiles de céramique ou d'un matériau ininflammable équivalent placé sur un panneau ininflammable recouvert d'une tôle d'au moins 24ga d'épaisseur (0,61 mm) espacé du mur d'au moins 25 mm (1 po)* par des cales ininflammables.	67	12"	50	24"	
Brique, espacée du mur d'au moins 25 mm (1 po)* par des cales ininflammables.	50	18"	N/A	N/A	
Brique, devant une tôle d'une épaisseur d'au moins 24ga (0,61 mm), espacée du mur d'au moins 25 mm (1 po)* par des cales ininflammables.	67	12"	N/A	N/A	

* Au Canada, cet espace peut être de 21 mm (7/8")

9. Le système d'évacuation

9.1 Conseils généraux

Le système d'évacuation, composé de la cheminée et du tuyau qui raccorde le poêle à la cheminée, agit comme le moteur qui entraîne le système de chauffage au bois. Même le meilleur des poêles ne fonctionnera pas de façon aussi sécuritaire et efficace s'il n'est pas raccordé à une cheminée adéquate.

La chaleur contenue dans les gaz d'évacuation qui passent du poêle au raccord de cheminée, puis à la cheminée, n'est pas de la chaleur perdue. Cette chaleur est utilisée par la cheminée pour créer le tirage qui aspire l'air de combustion, garde la fumée dans le poêle et évacue les gaz de façon sécuritaire vers l'air libre. La chaleur contenue dans les gaz d'évacuation peut être vue comme le combustible dont se sert la cheminée pour créer le tirage.

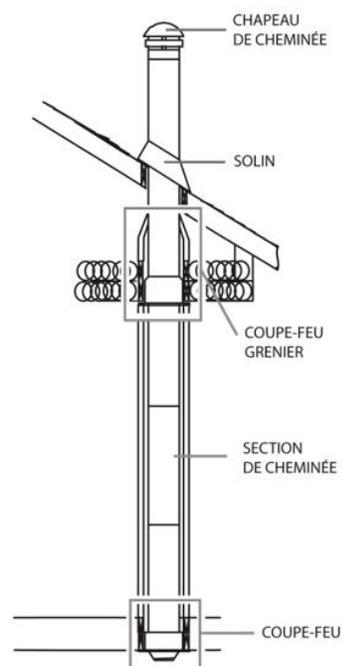
9.2 Des cheminées appropriées

Ce poêle à bois a une performance et une efficacité optimale lorsqu'il est raccordé à une cheminée ayant un conduit de fumée de 6" de diamètre. Le raccordement à une cheminée ayant un diamètre au minimum de 5" (Canada seulement) ou d'au plus 7" est toléré, s'il permet l'évacuation adéquate des gaz de combustion et que cette application est vérifiée et autorisée par un installateur qualifié. Autrement, le diamètre du conduit de fumée doit être de 6".

Pour être appropriée, une cheminée de métal préfabriquée doit être conforme aux normes UL 103 HT (É.-U.) ou ULC S629 (Canada).

9.2.1 Cheminées de métal préfabriquées

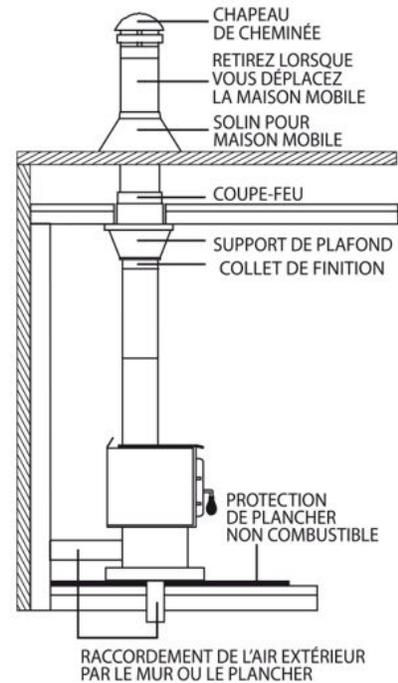
Ces cheminées sont souvent appelées cheminées «à haute température», parce qu'elles possèdent des caractéristiques spéciales pour supporter les températures qui peuvent être générées par les poêles à bois. Les cheminées préfabriquées subissent des essais en tant que système comportant tous les éléments nécessaires pour l'installation. Les instructions fournies avec la cheminée par le fabricant sont les seules sources de directives d'installation fiables. Pour être sécuritaire et efficace, la cheminée doit être installée exactement selon les instructions du fabricant. Seulement des éléments conçus pour la marque et le modèle de cheminée doivent être utilisés. Aucun composant de la cheminée ne devrait être fabriqué ou remplacé par d'autres provenant de marques de cheminée différentes. La cheminée doit être d'un type approprié pour les combustibles solides.



9.2.2 Cheminées de métal préfabriquées pour les maisons mobiles

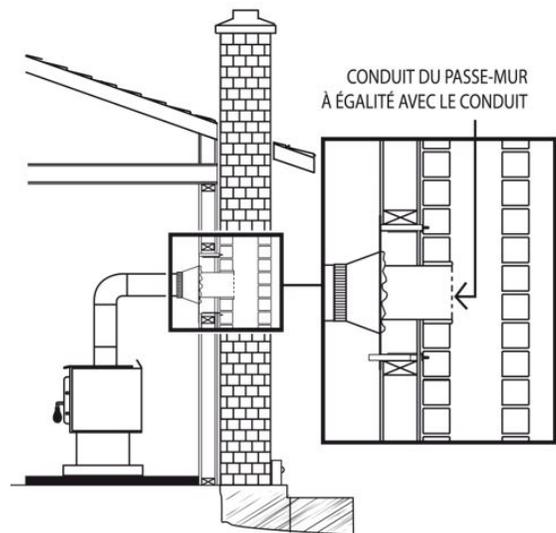
Pour une utilisation dans une maison mobile, ce poêle doit être raccordé à un tuyau préfabriqué à double paroi de 6" de diamètre conforme à la norme UCL S629, pour les cheminées préfabriquées pour des températures n'excédant pas 650°C. La longueur totale du système de cheminée, incluant les coudes, doit être au moins 12 pieds à partir du dessus poêle.

Pour maintenir une barrière efficace contre la vapeur, une bonne isolation et l'imperméabilité, à la cheminée et aux ouvertures par lesquelles entrent les sections de cheminées extérieure, un solin de toit pour maison mobile doit être installé et scellé avec un adhésif à base de silicone.



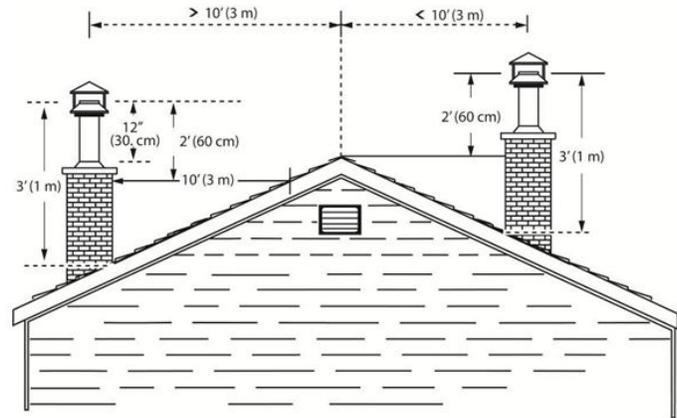
9.2.3 Cheminées de maçonnerie

Le poêle peut aussi être raccordé à une cheminée de maçonnerie, pourvu que la cheminée soit conforme aux règles de construction du code du bâtiment local. La cheminée doit être munie d'un conduit d'argile ou d'une chemise d'acier inoxydable (gaine) homologuée appropriée. Si la cheminée de maçonnerie a une chemise carrée ou rectangulaire dont la section transversale est supérieure à celle d'une cheminée ronde de 6", il faut y insérer une chemise d'acier inoxydable (gaine) de 6" homologuée appropriée. Le conduit de fumée ne doit pas être réduit à moins de 6" à moins que le système d'évacuation ne soit droit et excède 25 pieds de hauteur. Si un mur combustible doit être traversé, un manchon isolé homologué est obligatoire.



9.3 Hauteur minimum de la cheminée

L'extrémité de la cheminée doit être suffisamment haute pour dépasser la turbulence d'air causée par le vent contre la maison et le toit. La cheminée doit dépasser d'au moins 1 mètre (3 pi.) au-dessus de son point de sortie du toit le plus haut et d'au moins 60 cm (2 pi.) toute portion du toit ou d'un obstacle situé à une distance horizontale de moins de 3 m (10 pi.).



9.4 Le rapport entre la cheminée et la maison

Parce que le système d'évacuation est le moteur qui entraîne le système de chauffage au bois, il doit posséder les bonnes caractéristiques. Les signes d'un mauvais système sont les courants d'air froids descendants lorsque le poêle n'est pas allumé, l'allumage lent d'un nouveau feu et le retour de fumée lorsque la porte est ouverte pour recharger le poêle. Pour éviter ceci, il y a deux règles de base à suivre. Premièrement, installer la cheminée verticalement dans la partie chauffée de la maison, pas dehors le long d'un mur extérieur. Deuxièmement, la cheminée devrait traverser la partie supérieure du bâtiment, dans la partie chaude la plus élevée ou tout près.

9.4.1 Pourquoi les cheminées intérieures sont-elles préférables

Les systèmes d'évacuation qui sont installés verticalement, directement à partir de la buse du poêle, donnent le meilleur rendement. Les cheminées qui sont installées dans la partie chauffée de la maison ont tendance à produire un léger tirage, même lorsqu'il n'y a pas de feu. Ceci signifie que lorsqu'un feu est allumé, la fumée d'allumage s'envole par la cheminée et un tirage fort se développe rapidement au fur et à mesure que le conduit de fumée de la cheminée se réchauffe. Bien qu'elles soient répandues en Amérique du Nord, les cheminées qui traversent un mur et sont installées le long d'un mur extérieur peuvent causer des problèmes.

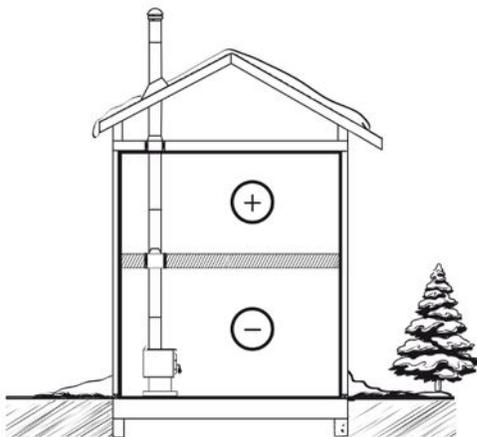


Figure 38: Bonne conception du système

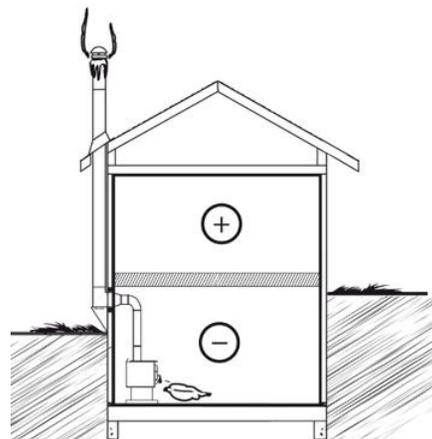
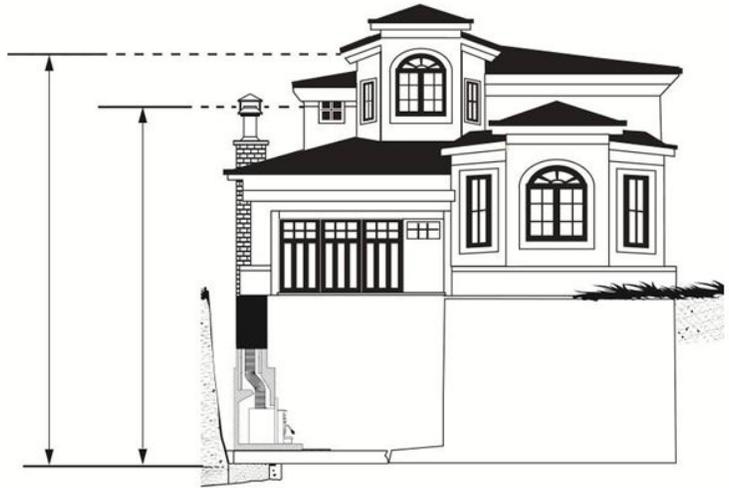


Figure 39: Conception de système acceptable

9.4.2 Pourquoi est-ce que la cheminée devrait traverser la partie chaude la plus élevée

Lorsqu'il fait froid dehors, l'air chaud de la maison, qui est plus léger, tend à s'élever. Ceci crée une légère différence de pression dans la maison. Appelé «effet de cheminée», il se produit une légère pression négative dans la partie basse de la maison (par rapport à l'extérieur) et une zone de légère haute pression dans la partie élevée de la maison. Lorsqu'il n'y a pas de feu qui brûle dans un appareil raccordé à une cheminée moins élevée que l'espace chaud à l'intérieur de la maison, la légère pression négative dans la partie basse de la maison s'opposera au tirage vers le haut souhaité dans la cheminée. Cette situation se présente pour les deux raisons suivantes:

Tout d'abord, la cheminée est située à l'extérieur, le long du mur de la maison, de sorte que l'air qui s'y trouve est plus froid et plus dense que l'air chaud de la maison. Deuxièmement, la cheminée est moins haute que la partie chaude de la maison, ce qui signifie que la pression négative dans la partie basse de la maison aspirera de l'air froid descendant par la cheminée, le poêle et dans la pièce. Même le meilleur poêle ne fonctionnera pas bien s'il est raccordé à cette cheminée.



9.5 Apport d'air de combustion

Au Canada, les poêles à bois n'ont pas à être munis d'un apport d'air de combustion de l'extérieur (sauf pour les maisons mobiles). Les recherches ont démontré que ces apports ne compensent pas la dépressurisation de la maison et peuvent ne pas suffire à fournir un apport d'air de combustion par temps venteux. Cependant, pour diminuer les risques associés à un retour de fumée suivant la dépressurisation de la maison, un détecteur de monoxyde de carbone (CO) doit être installé dans la pièce où se trouve le poêle. Le détecteur de CO retentira si, pour quelque raison que ce soit, le poêle à bois ne fonctionne pas correctement.

9.5.1 Apport d'air de combustion dans les maisons mobiles

Ce poêle est homologué et «approuvé pour maison mobile». Il doit donc avoir un conduit d'apport d'air de combustion de l'extérieur. Il est interdit de puiser l'air du sous-sol, du grenier, d'un garage ou de tout espace clos. L'air doit être puisé à partir d'un vide sanitaire ventilé sous le plancher ou directement à l'extérieur. Installer un conduit isolé, souple ou rigide, de type HVAC (doit être conforme aux normes ULC S110 ou UL 181, classe 0 ou classe 1) sur l'adaptateur d'air frais. L'extrémité extérieure devrait être munie d'un capuchon contre les intempéries avec grillage.

Lorsqu'une maison mobile a été transformée en maison standard en l'installant sur une fondation permanente, l'approvisionnement en air extérieur n'est pas nécessaire.

9.5.2 Apport d'air dans les maisons conventionnelles

L'apport d'air de combustion le plus sûr et le plus fiable pour le poêle à bois provient de la pièce dans laquelle il est installé. L'air de la pièce est déjà préchauffé de sorte qu'il ne refroidira pas le feu et sa disponibilité n'est pas affectée par la pression du vent sur la maison. Contrairement aux croyances populaires, presque toutes les nouvelles maisons, scellées hermétiquement, ont suffisamment de fuites naturelles pour fournir la petite quantité d'air dont le poêle à besoin. Le seul cas où le poêle à bois peut ne pas avoir suffisamment d'apport d'air de combustion est lorsqu'un puissant appareil de ventilation (comme une hotte de cuisinière) rend la pression d'air de la maison négative par rapport à l'air extérieur.

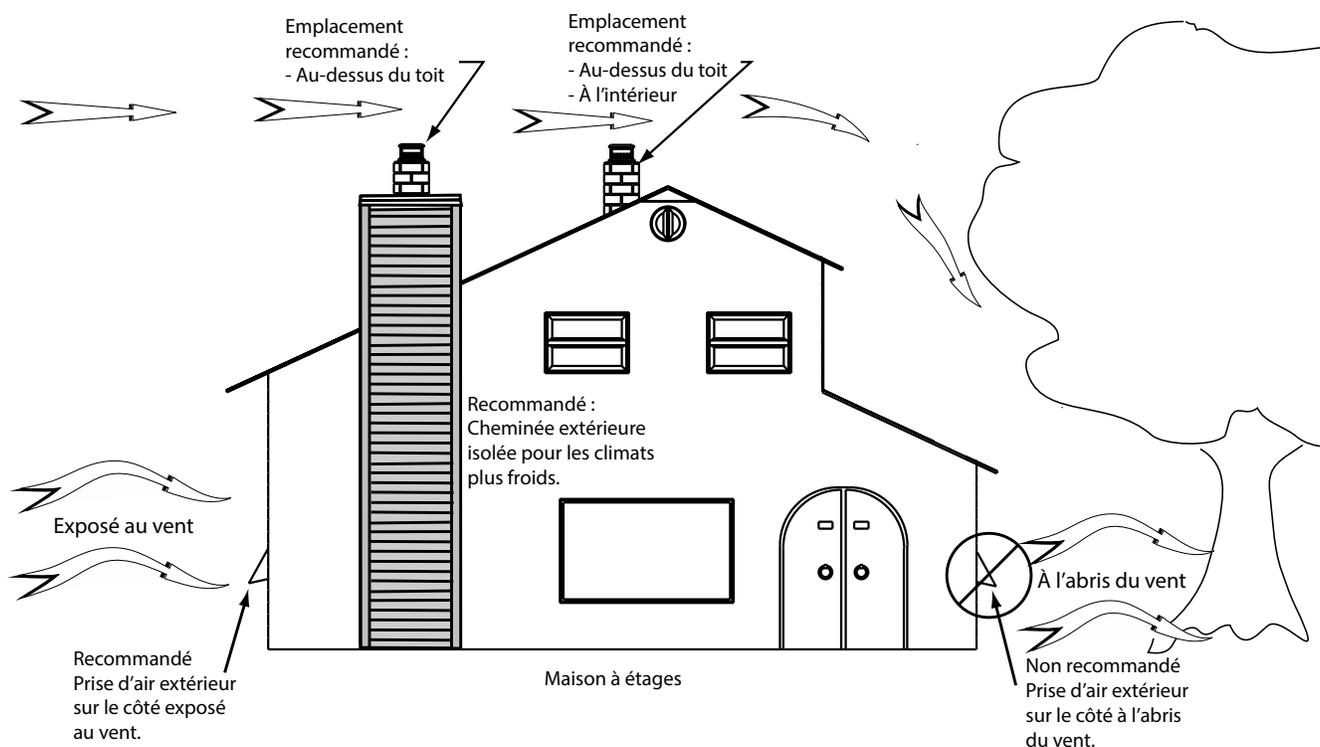


Figure 40: Apport d'air dans les maisons conventionnelles

Si une entrée d'air est installée dans le mur de la maison, sa pression peut varier par temps venteux. Si des changements dans le rendement du poêle à bois par temps venteux, et en particulier si des bouffées de fumée sortent du poêle, le conduit d'apport d'air devrait être débranché du poêle afin de vérifier si ce dernier constitue la cause du problème. Dans certaines conditions venteuses, de la pression négative près du capuchon contre les intempéries à l'extérieur de la maison peut aspirer la fumée chaude du poêle dans le conduit, vers l'extérieur. Vérifier s'il n'y a pas de dépôts de suie sur le conduit d'apport d'air extérieur lors du nettoyage et de l'inspection du système, une fois l'an.

9.6 Installation du raccord de cheminée

Le raccord de cheminée est le tuyau à paroi simple ou double installé entre la buse du poêle et la bague de cheminée. Les éléments de tuyau à paroi simple se vendent dans la plupart des quincailleries et magasins de matériaux de construction. Ces sections n'ont généralement pas subi d'essais selon une norme précise ni été homologuées. Par conséquent, une série de règles que l'on retrouve dans les codes d'installation pour appareil de chauffage au combustible solide s'appliquent à l'installation de tuyau à paroi simple.

Les raccords de cheminée à paroi double ont subi des essais et sont homologués. Les règles concernant les tuyaux à paroi double se trouvent dans les instructions d'installation du fabricant. Ces règles sont très différentes de celles concernant les tuyaux à paroi simple.

9.6.1 Installation d'un raccord de cheminée à paroi simple

L'ensemble du raccord de cheminée a été appelé «le maillon faible» dans la sécurité des systèmes de chauffage au bois, parce que si le raccord est mal installé (ce qui est arrivé souvent auparavant), cela peut provoquer un incendie.

La meilleure installation de tuyau de fumée est celle qui monte directement du poêle jusqu'à la base de la cheminée sans aucun coude. Les installations droites causeront probablement moins de problèmes, comme les retours de fumée, lorsqu'on ouvre la porte pour recharger le poêle. Elles sont aussi plus stables et plus faciles à entretenir que les installations comportant des coudes. Il faut éviter autant que possible les sections horizontales de tuyau de fumée parce qu'elles réduisent le tirage de la cheminée.

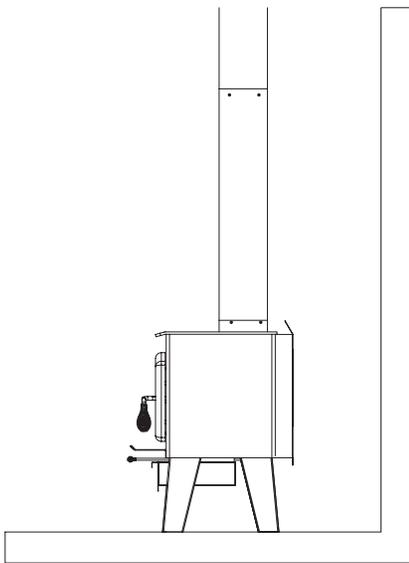


Figure 41: Meilleure

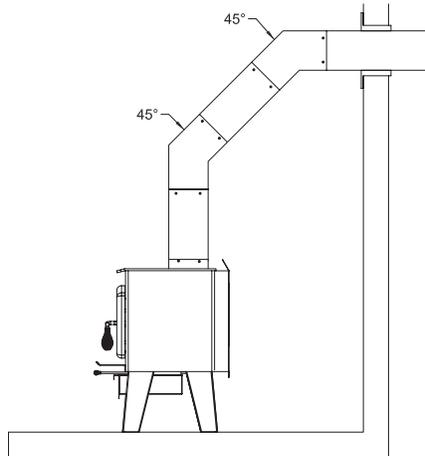


Figure 42: Acceptable

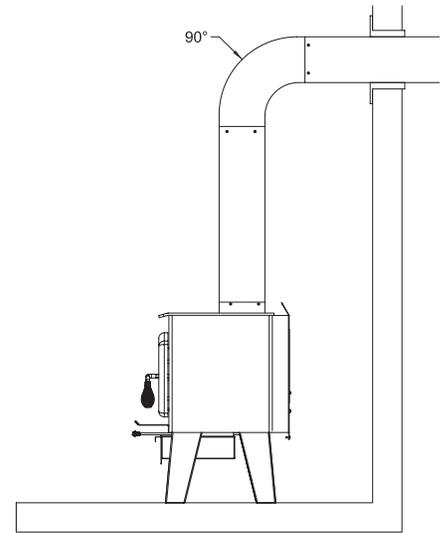


Figure 43: Éviter

Les règles ci-dessous sont basées sur celles que l'on retrouve dans le code d'installation CSA B365. Prière de suivre soigneusement ces instructions d'installation ou celles qui sont en vigueur dans la région.

- Longueur maximum de tuyau horizontal : 3 m (10 pi.) incluant les coudes.
- Dégagement minimum par rapport aux matériaux inflammables : 450 mm (18 po.) Le dégagement minimum peut être réduit de 50 pour cent à 225 mm (9 po.) si un écran approprié est installé, soit sur le tuyau, soit sur la surface inflammable.
- L'installation doit être aussi courte et droite que possible entre le poêle et la cheminée. Il est souvent préférable d'utiliser deux coudes à 45 degrés plutôt qu'un seul coude à 90 degrés, parce que cela crée moins de turbulence dans la fumée et que cela raccourcit la section horizontale.
- Nombre maximal de coudes à 90 degrés : 2.
- Longueur horizontale maximum sans support : 1 m (3 pi.)

- Les tuyaux de fumée galvanisés ne doivent pas être utilisés parce que leur enduit se vaporise à haute température et produit des gaz dangereux. Utilisez des tuyaux de fumée noirs.
- Les tuyaux de fumée doivent avoir une épaisseur de 24ga au moins.
- Les raccords des tuyaux de fumée doivent se chevaucher sur au moins 30 mm (1 ¼ po.)
- Chaque raccord de l'installation doit être fixé à l'aide d'au moins trois vis.
- L'installation doit pouvoir prendre de l'expansion : les coudes d'une installation permettent l'expansion; les installations droites doivent comporter un tuyau d'accouplement dont une extrémité doit être sans attache ou encore une section télescopique.
- Pente ascendante minimum vers la cheminée : 20 mm/m (1/4 po. /pi.).
- L'une des extrémités de l'installation doit être fixée solidement à la buse du poêle à l'aide de trois vis à métaux et l'autre extrémité fixée solidement à la cheminée.
- Il doit être possible de nettoyer les tuyaux, soit par un regard ou en enlevant les tuyaux. L'enlèvement des tuyaux ne doit pas exiger le déplacement du poêle.
- Les parties mâles des sections de tuyau doivent être orientées vers l'appareil de sorte que la cendre et la condensation restent à l'intérieur du tuyau.
- Un tuyau de fumée ne doit jamais traverser un plancher ou un plafond inflammable ou traverser un grenier, un faux comble, un placard ou un vide dissimulé.
- Lorsque le passage à travers un mur ou une cloison en matériaux combustibles est souhaité, l'installation doit être conforme à la norme CSA B365, code d'installation des appareils à combustibles solides et du matériel connexe.
- Une installation de tuyau idéale est celle qui monte tout droit à partir de la buse du poêle directement dans la cheminée, sans coudes. Une installation qui monte tout droit exige soit une section télescopique ou un tuyau d'accouplement pour qu'on puisse la monter et la démonter sans déplacer le poêle.
- Une installation de tuyau droit offre le minimum de restriction à l'échappement de la fumée et donne un meilleur tirage. Les installations droites ont aussi besoin de moins d'entretien parce qu'il n'y a pas d'angles où la créosote puisse se déposer.
- Le raccord de cheminée doit être en bon état.

ANNEXE 1. INSTALLATION D'UNE BASE

Il est possible d'installer trois différentes bases sur l'appareil. Voir le feuillet d'installation de chaque base pour plus de détails.

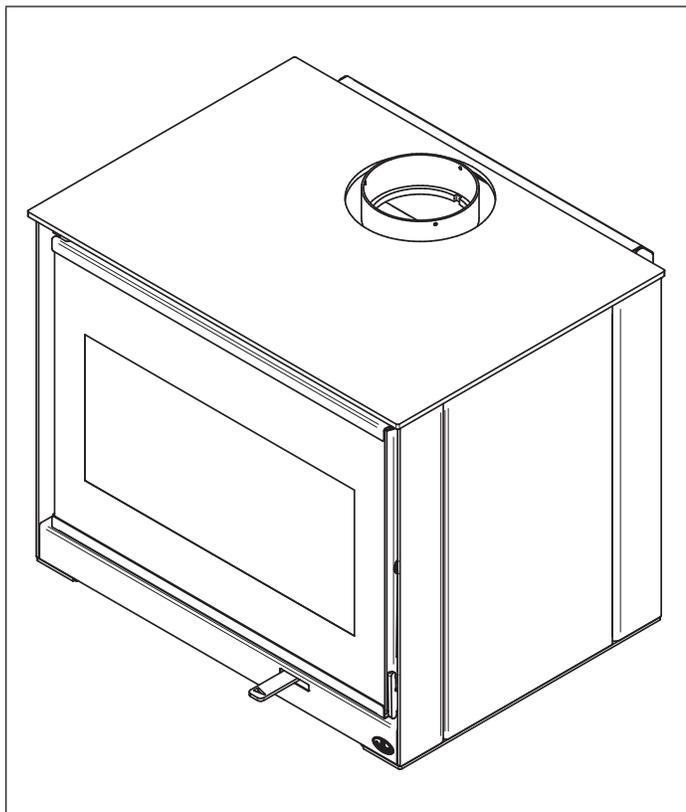


Figure 44: Base minimaliste

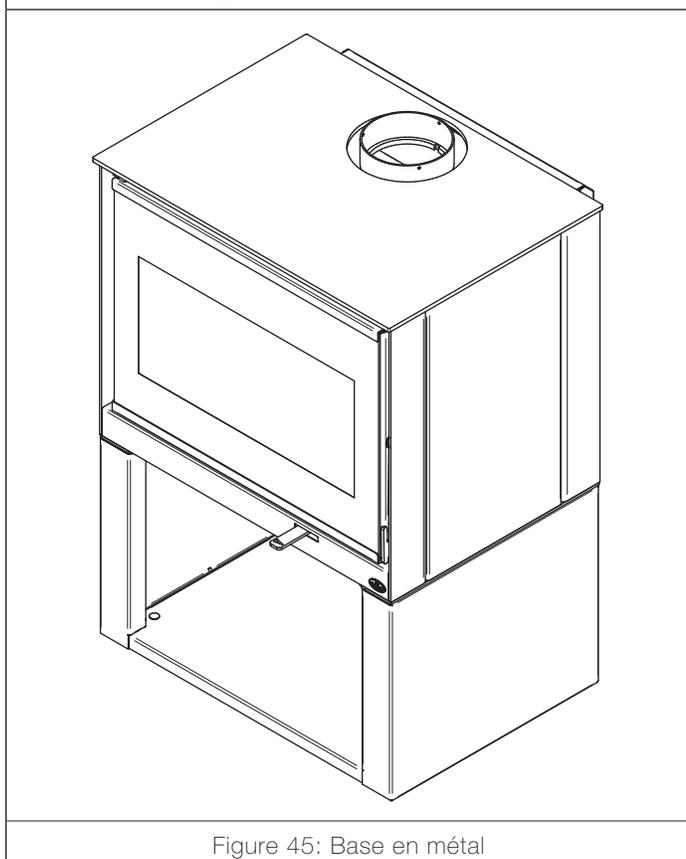


Figure 45: Base en métal

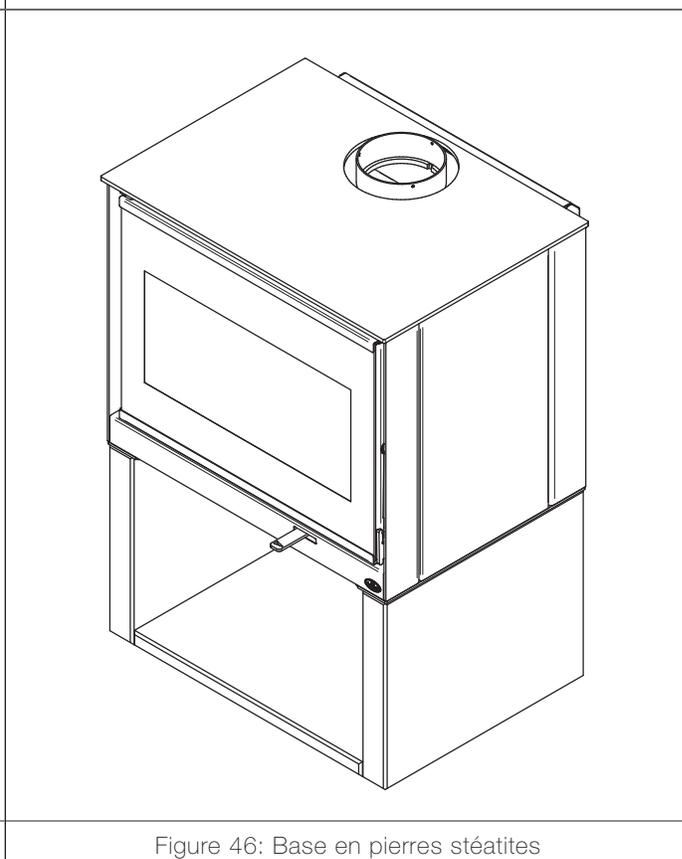
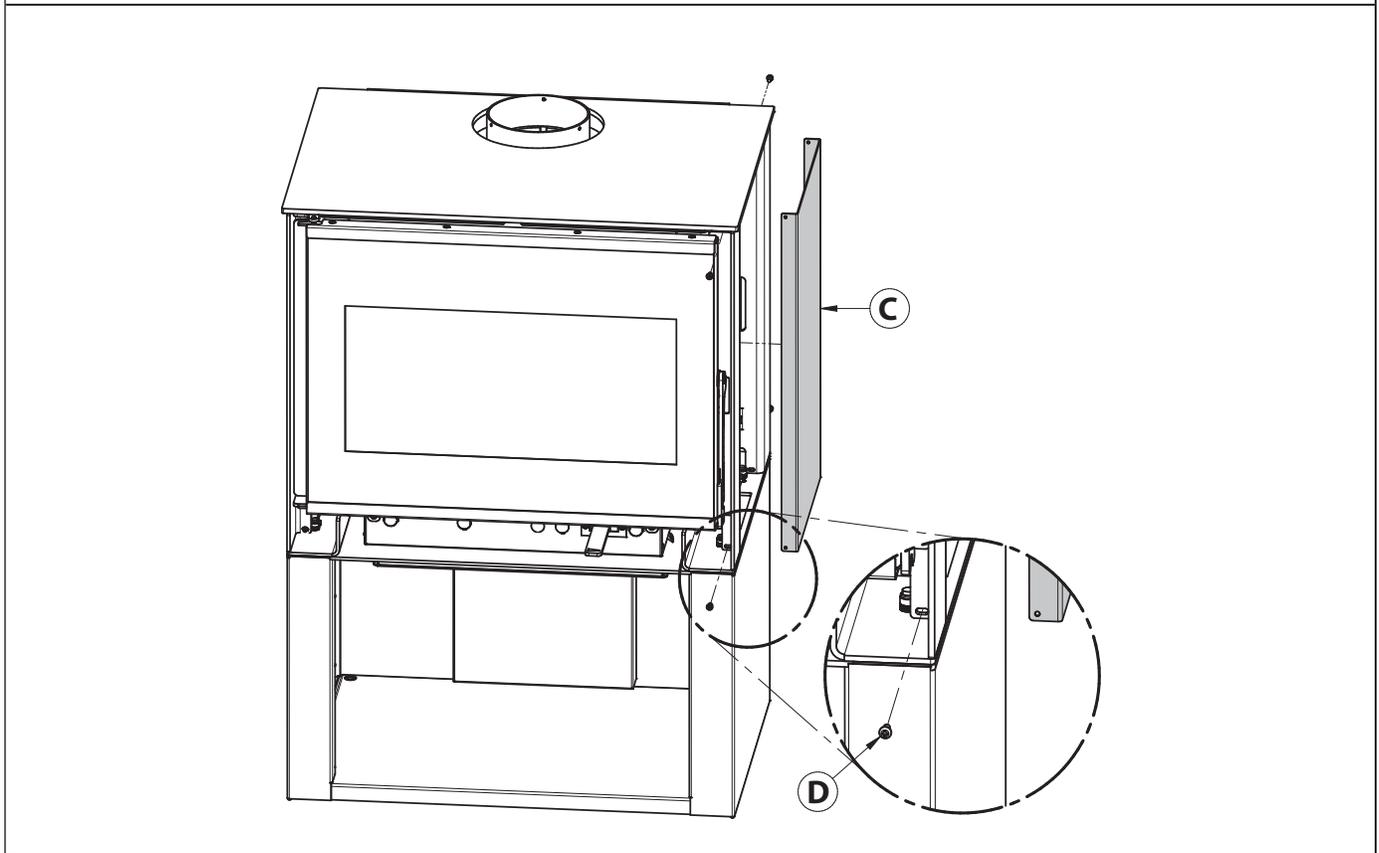
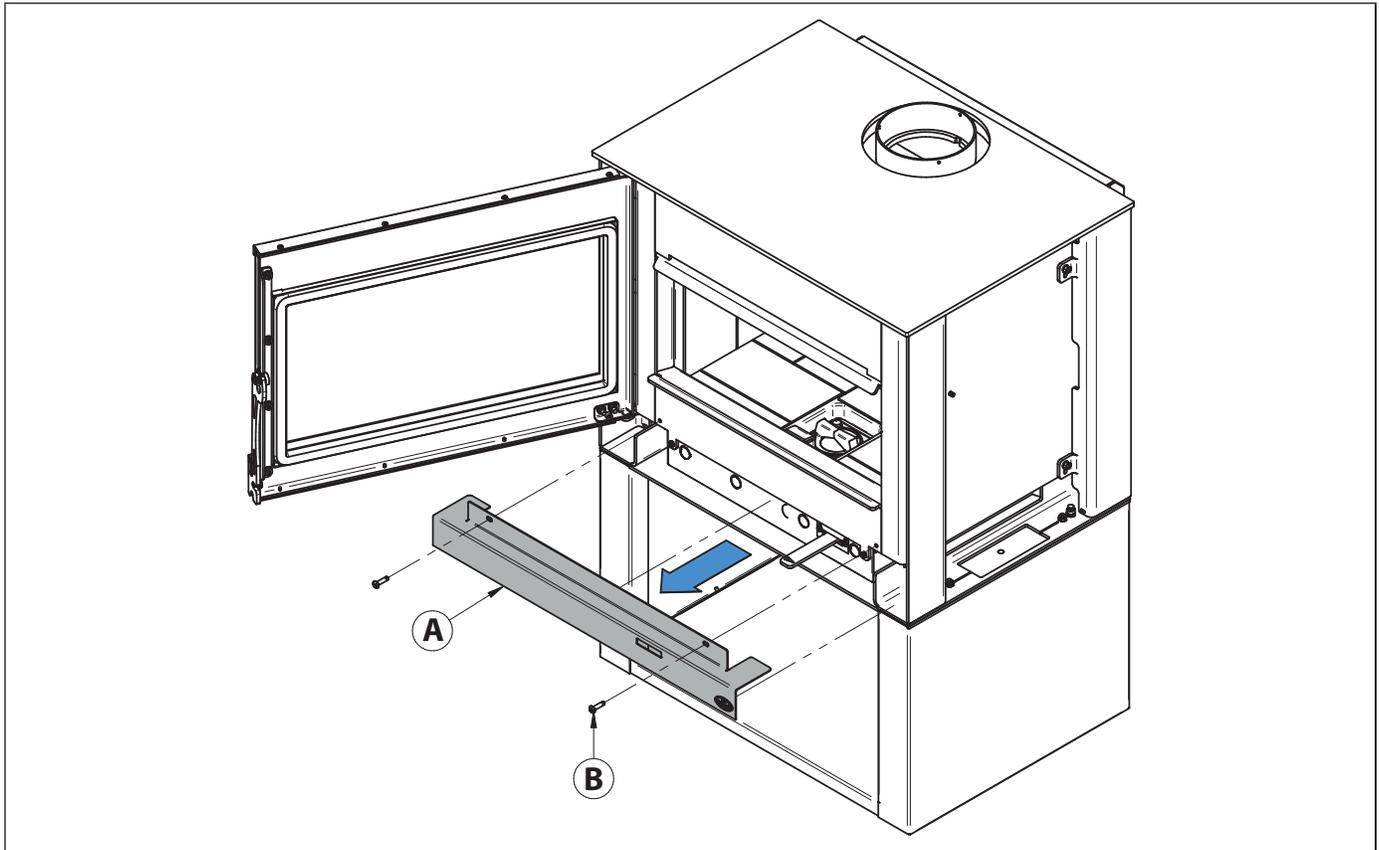


Figure 46: Base en pierres stéatites

ANNEXE 2. INSTALLATION DES CÔTÉS DÉCORATIFS

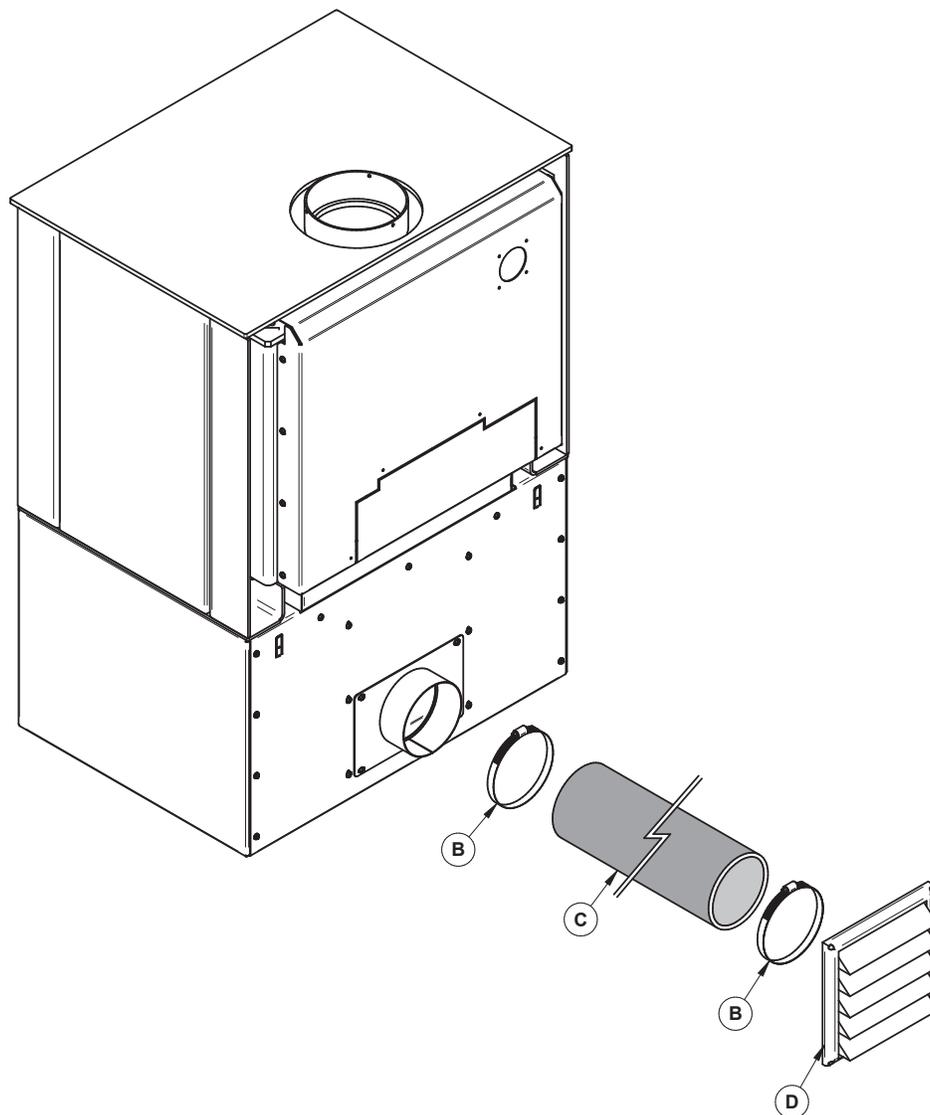
Retirer les vis **(B)** qui maintiennent le panneau **(A)** en place. Installer les deux côtés décoratifs **(C)** et les visser en place avec 4 vis **(D)**.



ANNEXE 3. INSTALLATION DE L'ENSEMBLE D'ENTRÉE D'AIR FRAIS OPTIONNEL

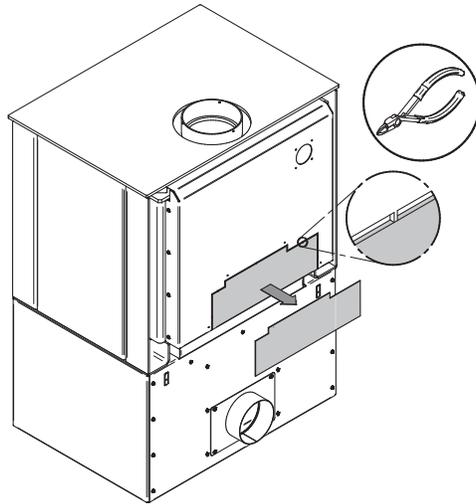
Ce poêle, approuvé maison mobile, requiert l'installation d'un ensemble d'entrée d'air frais (**A**) et d'un tuyau isolé flexible (**B**) de type HVAC (doit être conforme aux normes ULC S110 ou UL 181, classe 0 ou classe 1), vendu séparément. L'entrée d'air frais est fourni avec les trois bases de l'appareil. Voir le manuel d'installation de chaque base pour plus de détails.

FRANÇAIS

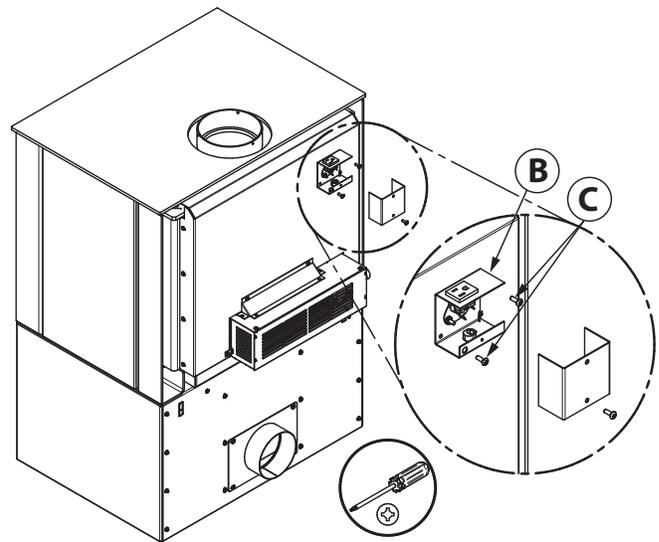
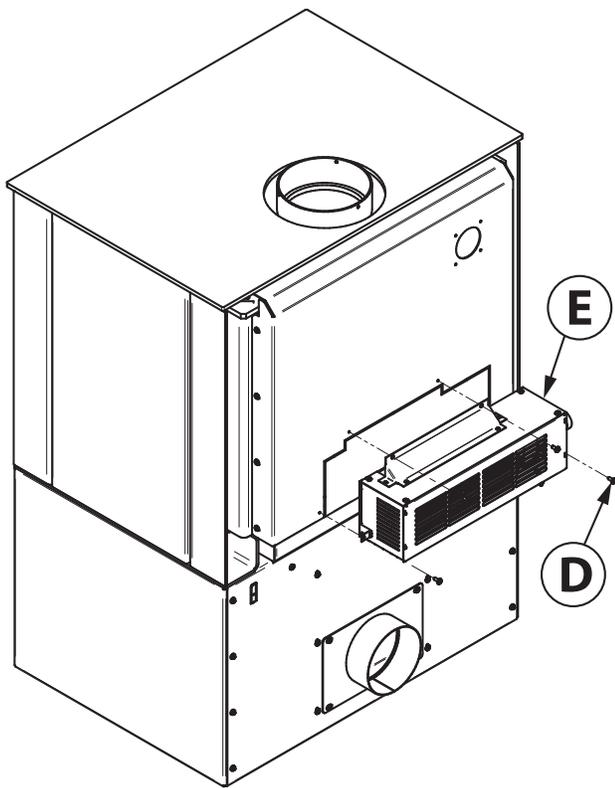


ANNEXE 4. INSTALLATION DU VENTILATEUR ET DU THERMODISQUE OPTIONNELS

Un ensemble de ventilateur et thermodisque, vendus séparément, peuvent être installés sur le poêle. Le thermodisque permet au ventilateur de fonctionner seulement lorsque le poêle est suffisamment chaud. Voir les instructions fournies avec le thermodisque pour plus de détails.



1. Retirer la plaque à l'arrière du poêle en coupant les microjoints avec des pinces.

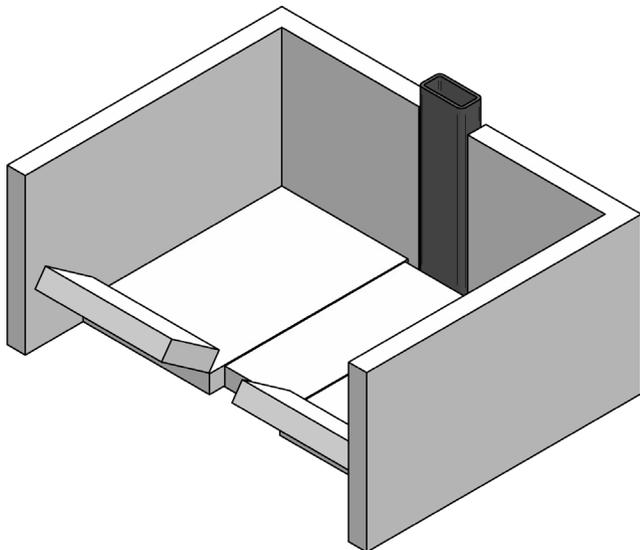


2. Visser le ventilateur (E) en place en utilisant les vis (D) incluses dans le feuillet d'installation. Visser le thermodisque (B) avec les vis (C) fournies avec le thermodisque à l'arrière du poêle. **Le cordon électrique du ventilateur ne doit pas toucher à aucune surface du poêle de façon à éviter les décharges électriques ou les incendies. Le cordon électrique ne doit pas passer sous le poêle.**

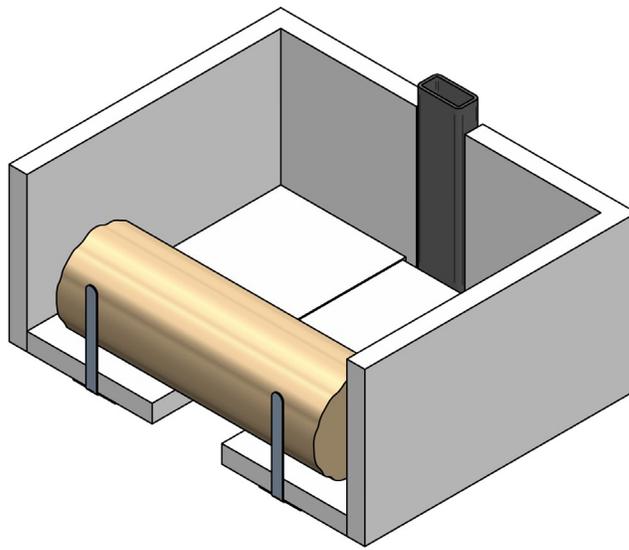
ANNEXE 5. INSTALLATION DES RETENEURS DE BÛCHES

FRANÇAIS

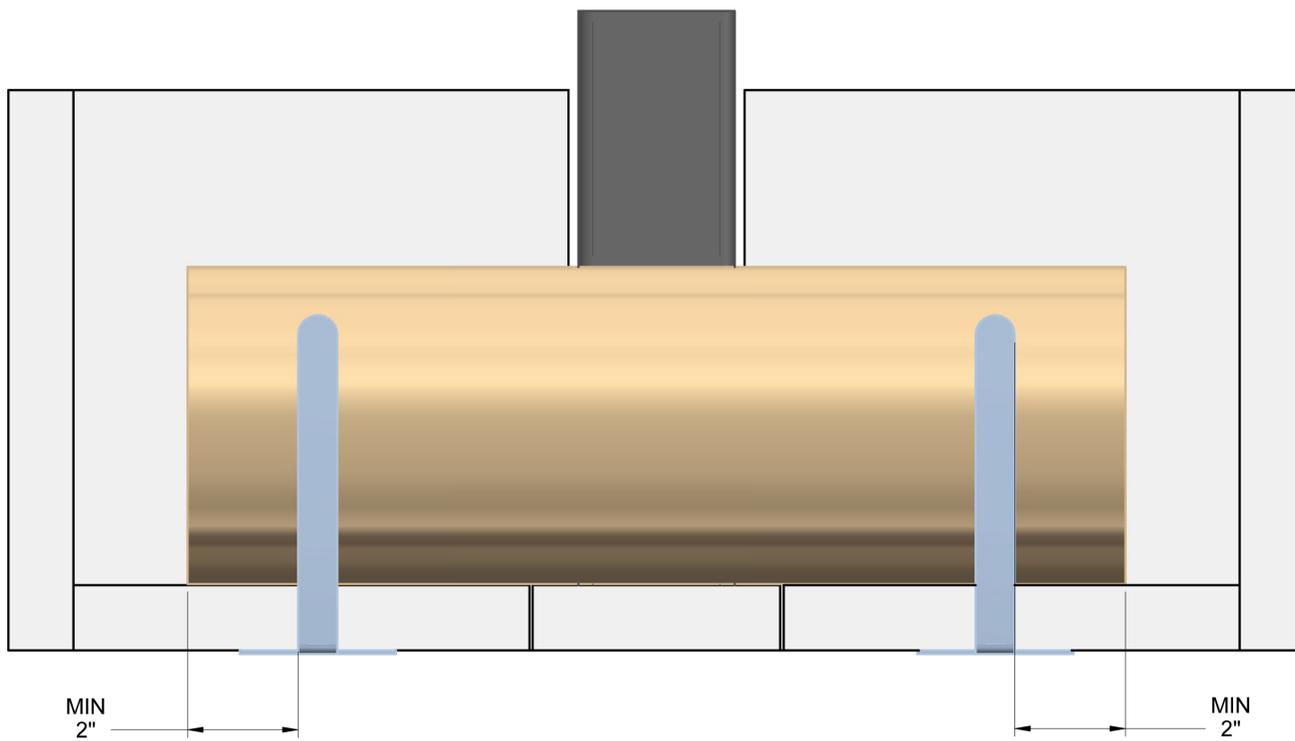
1.



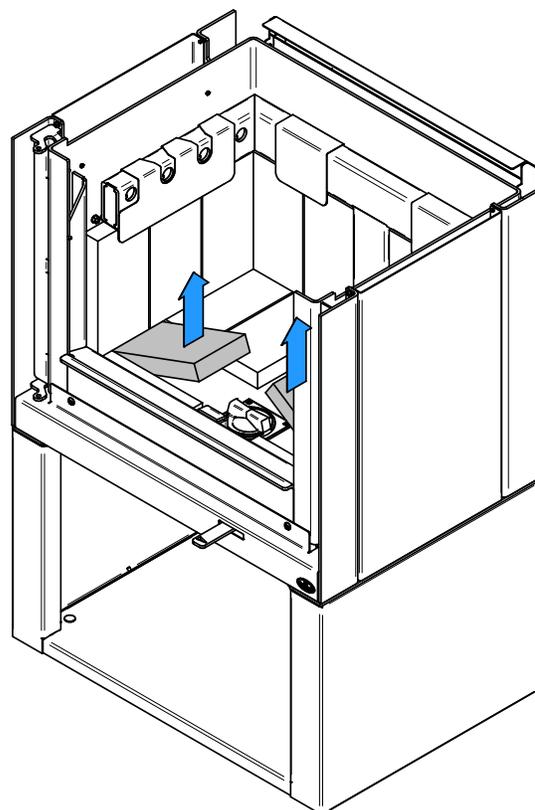
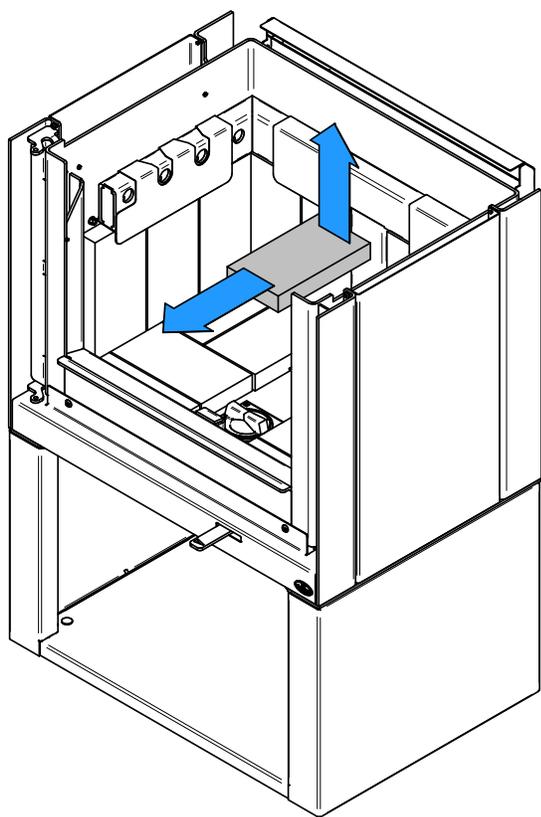
2.



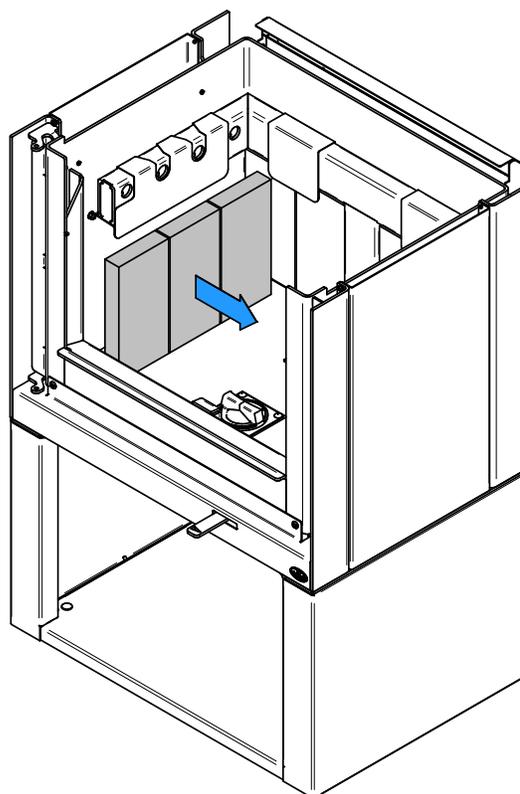
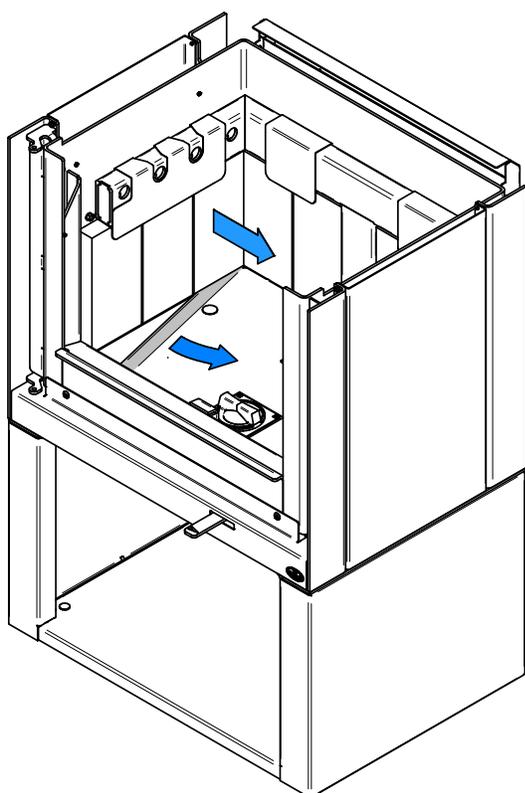
3.



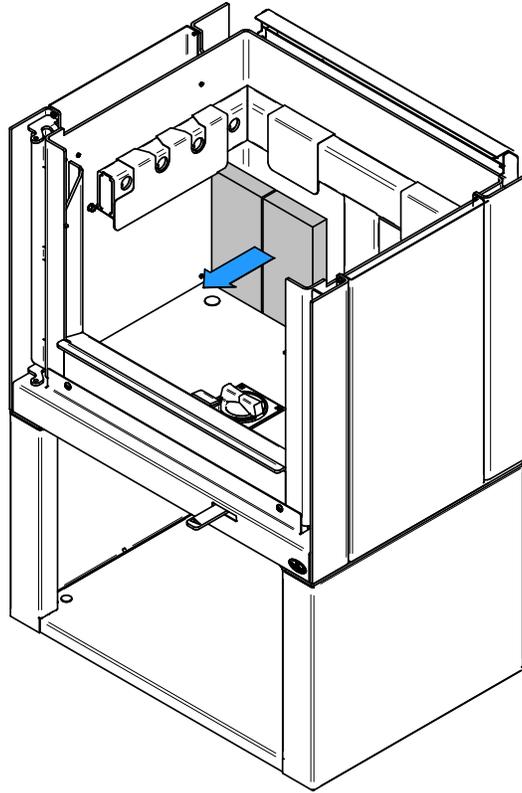
ANNEXE 6. INSTALLATION DES PIERRES RÉFRACTAIRES OPTIONNELLES



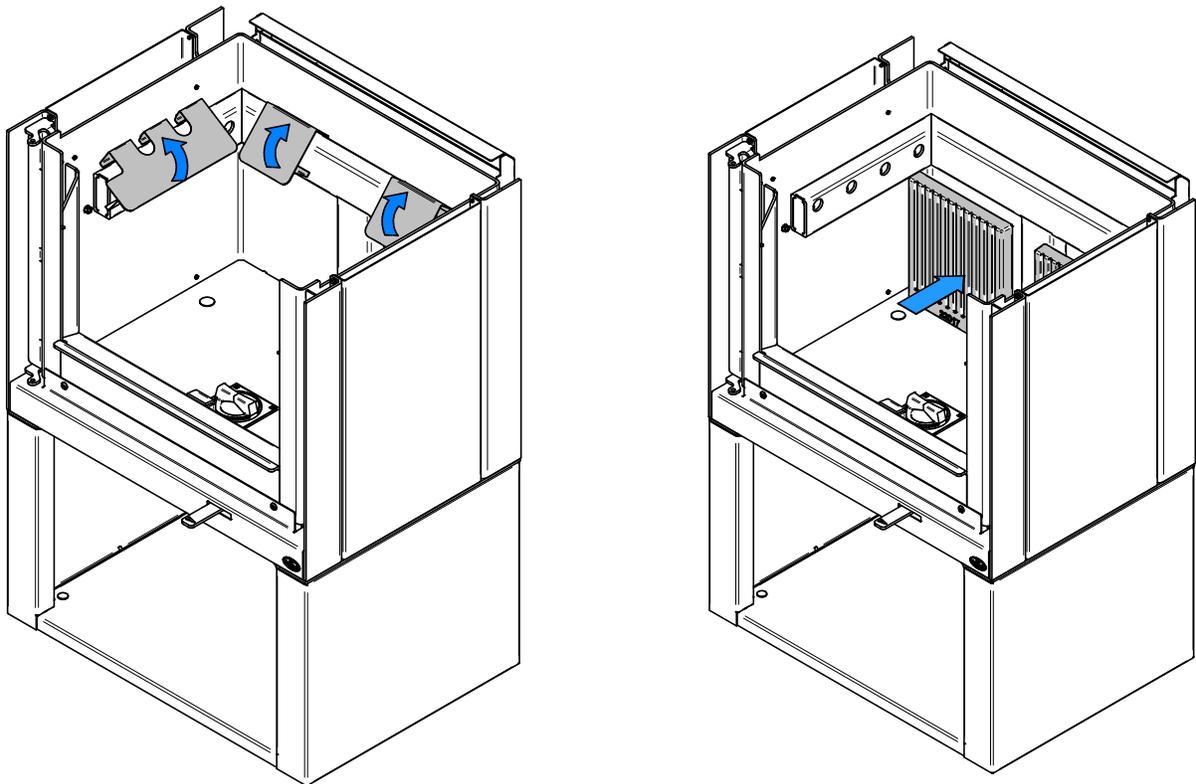
1. Retirer la brique de plancher du centre et ensuite retirer les six autres briques de plancher.



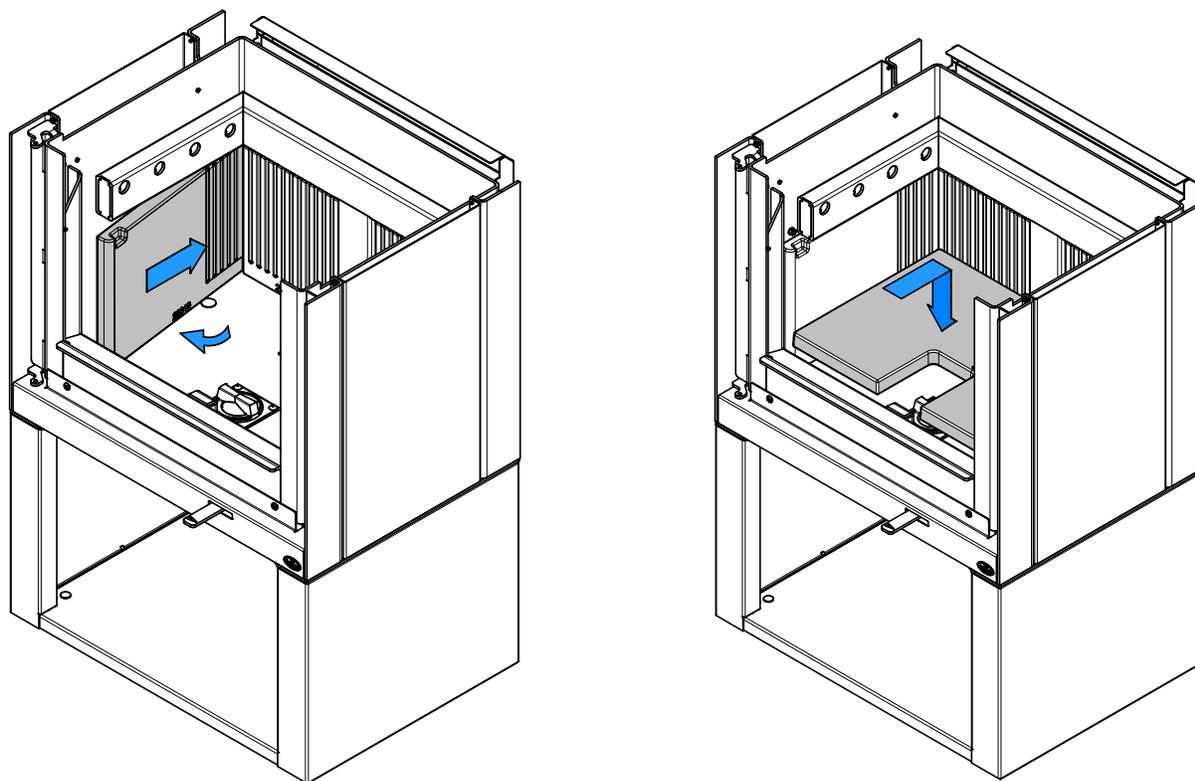
2. Retirer le reteneur de brique du côté gauche et faire glisser les pierres de côté pour les retirer.



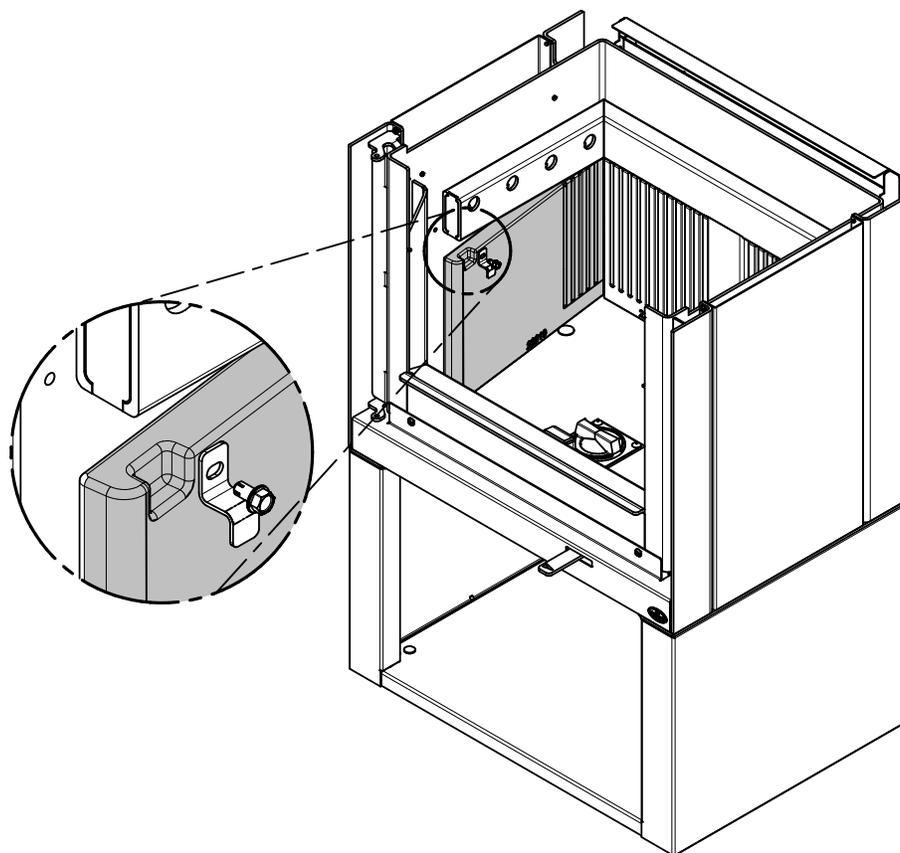
3. Retirer les briques de dos (4).



4. Retirer les reteneurs de briques et installer les pierres de dos (2). Les reteneurs ne pourront pas être réutilisés après avoir été retirés.

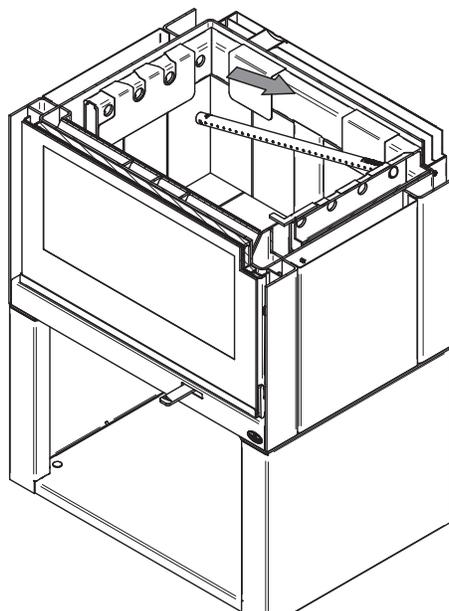


5. Installer les pierres de côté (2) et la pierre de plancher.

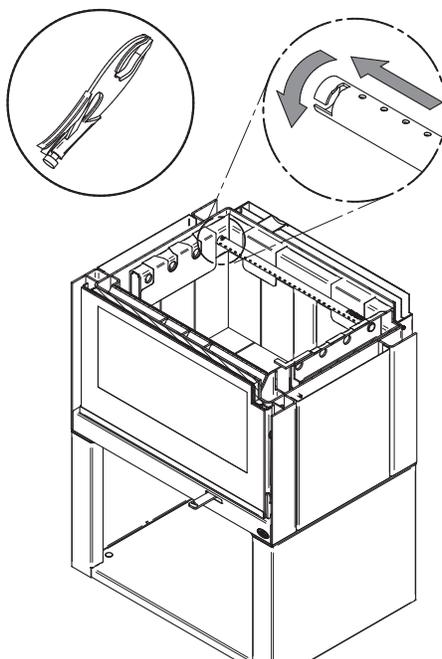


6. Installer les reteneurs de pierres (2) sur les deux côtés et visser pour maintenir en place.

ANNEXE 7. INSTALLATION DES TUBES D'AIR ET DU COUPE-FEU

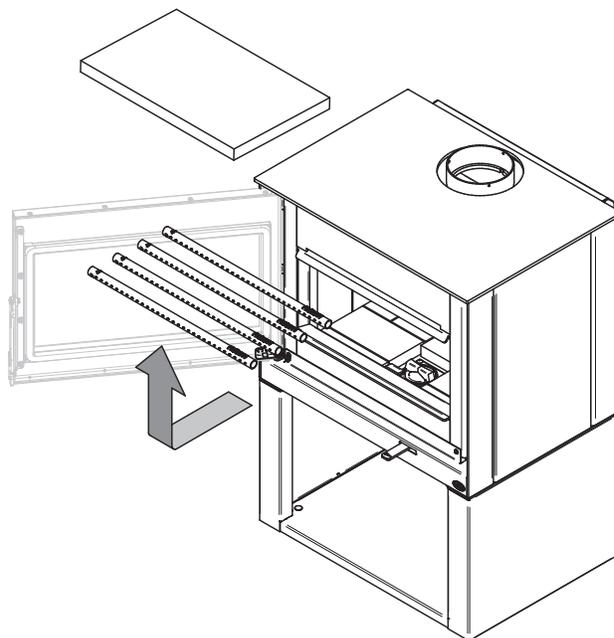
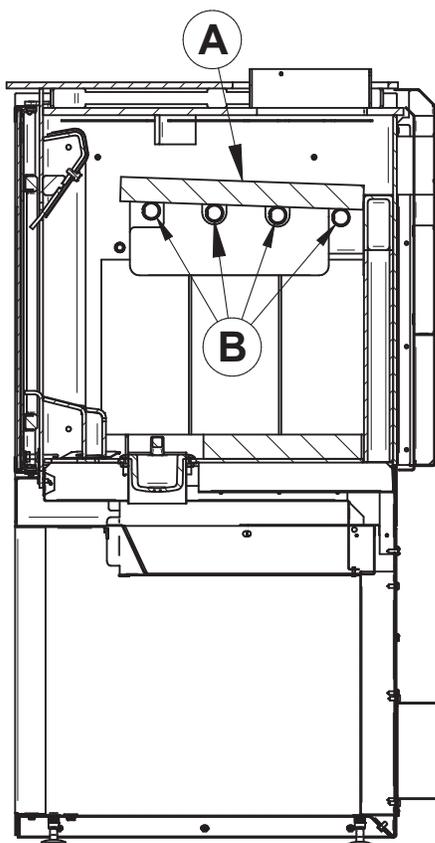


1. En commençant vers l'arrière, inclinez et insérez le tube d'air secondaire arrière dans le trou du fond de la canalisation droite. Ensuite, levez et poussez le tube vers la gauche dans le trou correspondant de la canalisation de gauche.



2. Alignez le chemin du tube et la dent dans le trou de la canalisation. Tenez le tube à l'aide d'une pince de serrage et suivez le mouvement décrit dans la figure ci-contre pour le sécuriser en place. S'assurer que la dent touche le fond du chemin du tube.
3. Répétez les étapes 1 et 2 pour le deuxième tube arrière et installer le coupe-feu avant d'installer les deux tubes avant.
4. Retirez les tubes dans l'ordre inverse.

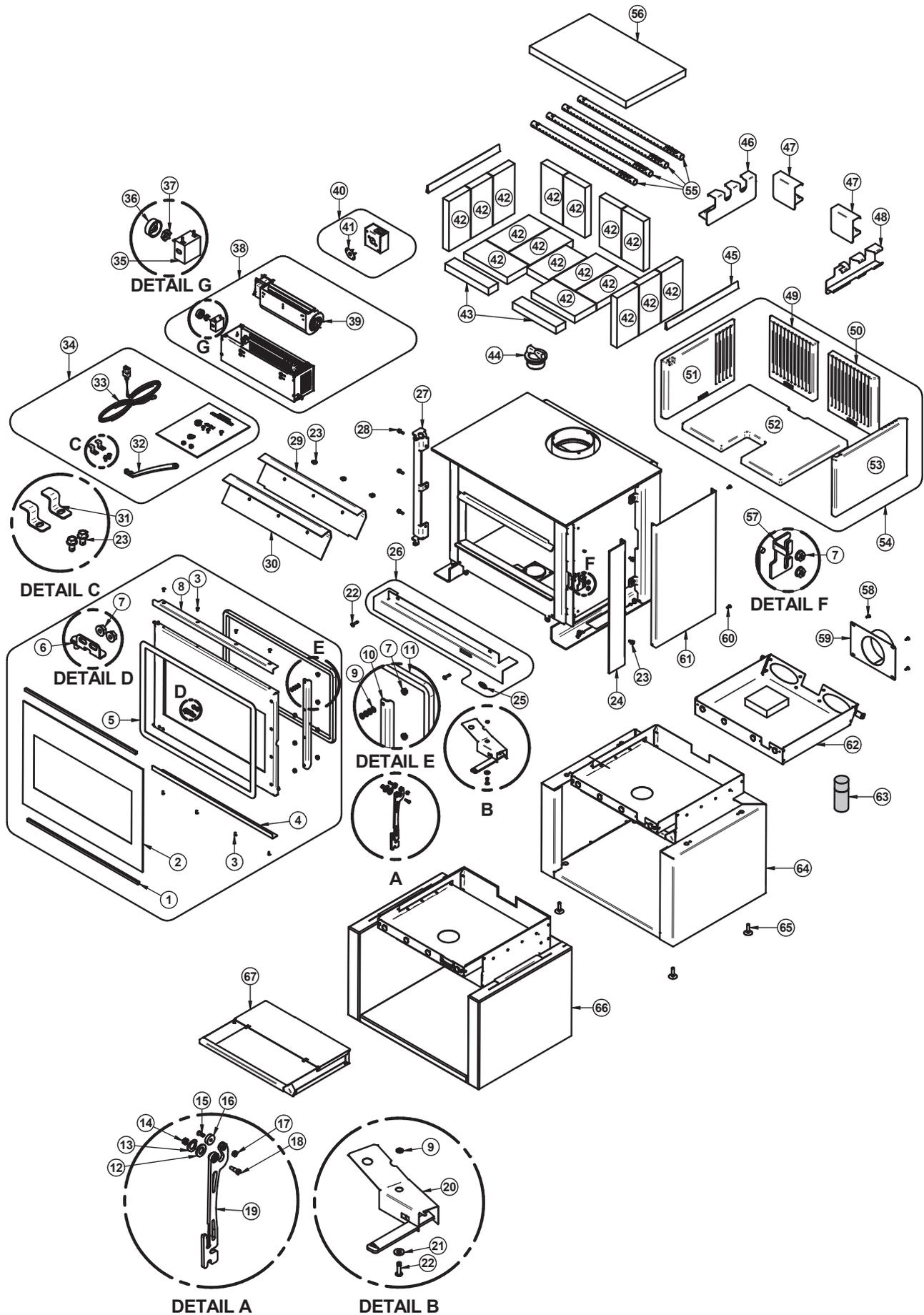
Prenez note que n'importe quel tube (B) peut être remplacé sans retirer le coupe-feu (A) et que les tubes sont tous identiques.



FRANÇAIS

ANNEXE 8. VUE ÉCLATÉE ET LISTE DE PIÈCES

FRANÇAIS



IMPORTANT: IL S'AGIT D'INFORMATIONS ACTUALISÉES. Lors de la demande de service ou de pièces de remplacement pour votre poêle, s'il vous plaît fournir le numéro de modèle et le numéro de série. Nous nous réservons le droit de modifier les pièces en raison de mise à niveau technologique ou de disponibilité. Contactez un revendeur autorisé pour obtenir une de ces pièces. Ne jamais utiliser des matériaux de substitution. L'utilisation de pièces non approuvées peut entraîner de mauvaises performances et des risques pour votre sécurité.

#	Item	Description	Qté
1	AC06400	CORDON DE VITRE NOIR PRÉENCOLLÉ 3/4" (PLAT) X 6'	1
2	23073	VITRE - 24 13/16"L X 18 1/2"H	1
3	30021	VIS FILETAGE COUPANT 8-32 TYPE "F" X 7/16" PLATE PHILLIPS NOIRE	8
4	PL65893	RETENEUR DE VITRE	1
5	AC06950	CORDON BLANC PRÉ-ENCOLLÉ 1" X 1/8" X 9'	1
6	SE65896	PENTURE AJUSTABLE ASSEMBLÉE	1
7	30220	ÉCROU INDÉVISSABLE À ÉPAULEMENT 1/4-20	8
8	PL65892	RETENEUR DE VITRE	1
9	30187	RONDELLE EN ACIER INOX 17/64" Ø INT. X 1/2" Ø EXT.	17
10	PL65895	SUPPORT DE POIGNÉE	1
11	AC06951	ENSEMBLE DE SILICONE ET CORDON NOIR 7/8" X 9'	1
12	30200	RONDELLE ID=13 mm x OD=24 mm ZINC	1
13	30801	RONDELLE A RESSORT	1
14	30238	ÉCROU INDÉVISSABLE "TWO-WAY" HEX #10-24 ZINC	1
15	31012	VIS À ÉPAULEMENT HEX #8-32 3/16" X 1/4"	1
16	31011	ROULEMENT DE POIGNÉE	1
17	30007	ÉCROU INDÉVISSABLE HEX #8-32	1
18	30754	VIS A ÉPAULEMENT HEX #10-24 X 3/8"	1
19	PL65897	POIGNÉE DE PORTE	1
20	SE65141	TRAPPE DE CONTRÔLE D'AIR ASSEMBLÉE	1
21	30206	RONDELLE ZINC 5/16"Ø INT. X 3/4"Ø EXT.	1
22	30506	VIS TÊTE PAN TORX TYPE F 1/4-20 X 1" NOIR	1
23	30060	VIS FILETAGE COUPANT 1/4-20 X 1/2" F HEX RONDELLE SLOT ACIER C102 ZINC	13
24	PL65139	CÔTÉ DÉCORATIF ÉTROIT	4
25	30977	ÉCUSSON AUTOCOLLANT OSBURN	1
26	SE65138	PANNEAU DÉCORATIF ASSEMBLÉ	1
27	PL65935	PENTURE	1
28	30094	VIS HEX TÊTE RONDELLE 1/4-20 X 3/4" TYPE F ZINC	3
29	PL65505	PROTECTEUR DE DÉFLECTEUR D'AIR SUPÉRIEUR	1
30	21387	ISOLANT DU DÉFLECTEUR D'AIR SUPÉRIEUR	1
31	PL65937	RETENEUR DE PIERRE	2
32	SE65968	OUTIL DE POIGNÉ ASSEMBLÉ	1
33	60331	CORDON D'ALIMENTATION 6'	1
34	SE45951	KIT MANUEL D'INSTRUCTIONS INSPIRE	1

#	Item	Description	Qté
35	44080	RHÉOSTAT SANS ÉCROU	1
36	44085	BOUTON DE RHÉOSTAT	1
37	44087	ÉCROU DU RHÉOSTAT	1
38	AC03095	ENSEMBLE DU VENTILATEUR À VITESSE VARIABLE (JUSQU'À 130 PCM)	1
39	44070	VENTILATEUR TANGENTIEL CAGE UNIQUE 115V-60Hz-56W	1
40	AC02055	ENSEMBLE DU THERMODISQUE À BRANCHEMENT ÉCLAIR	1
41	44028	THERMODISQUE F110-20F EN CÉRAMIQUE	1
42	29020	BRIQUE RÉFRACTAIRE 4 1/2" X 9" X 1 1/4" HD	17
43	PL36056	BRIQUE RÉFRACTAIRE 2" X 9" 1 1/4"	2
44	24096	BOUCHON À CENDRES ROND EN FONTE	1
45	PL30583	RETENEUR DE BRIQUE PLANCHER	2
46	PL65115	SUPPORT DE BRIQUE GAUCHE	1
47	PL65117	SUPPORT DE BRIQUE ARRIÈRE	2
48	PL65116	SUPPORT DE BRIQUE DROIT	1
49	22017	PIERRE DE DOS GAUCHE	1
50	22018	PIERRE DE DOS DROIT	1
51	22019	PIERRE DE DOS GAUCHE	1
52	22021	PIERRE FOND	1
53	22020	PIERRE DROITE	1
54	AC01236	ENSEMBLE DE PIERRES RÉFRACTAIRES	1
55	PL65514	TUBE D'AIR SECONDAIRE	1
56	21389	COUPE-FEU EN C-CAST 20" X 12 1/2" X 1 1/4"	1
57	PL65853	BARRURE DE PORTE	1
58	30131	VIS NOIRE À MÉTAL #10 X 1/2" TYPE "A" PAN QUADREX	4
59	SE65598	ADAPTATEUR D'ENTREE D'AIR	1
60	30154	VIS NOIRE #10 X 5/8" QUADREX #2 TYPE A	8
61	PL65992	CÔTÉ DÉCORATIF	2
62	OA10243	ENSEMBLE DE BASE MINIMALISTE	1
63	AC05963	PEINTURE POUR POÊLE NOIR MÉTALLIQUE - 85 g (3oz) AÉROSOL	1
64	OA10240	ENSEMBLE DE BASE EN ACIER	1
65	30050	BOULON DE NIVELAGE 3/8-16 X 1 1/2"	4
66	OA10241	ENSEMBLE DE BASE EN PIERRE STÉATITE	1
67	SE65988	TIROIR À CENDRE	1

GARANTIE À VIE LIMITÉE OSBURN

La garantie du fabricant ne s'applique qu'à l'acheteur au détail original et n'est pas transférable. La présente garantie ne couvre que les produits neufs qui n'ont pas été modifiés, altérés ou réparés depuis leur expédition de l'usine. Il faut fournir une preuve d'achat (facture datée), le nom du modèle et le numéro de série au détaillant OSBURN lors d'une réclamation sous garantie.

La présente garantie ne s'applique que pour un usage résidentiel normal. Cette garantie devient invalide si l'appareil est utilisé pour brûler du matériel autre que du bois de chauffage (pour lequel l'appareil n'est pas certifié par l'EPA) et s'il n'est pas utilisé conformément aux instructions du manuel d'utilisation. Les dommages provenant d'une mauvaise utilisation, d'un usage abusif, d'une mauvaise installation, d'un manque d'entretien, d'une surchauffe, d'une négligence, d'un accident pendant le transport, d'une panne de courant, d'un manque de tirage, d'un retour de fumée ou d'une sous-évaluation de la surface de chauffage ne sont pas couverts par la présente garantie. La surface de chauffage recommandée pour un appareil est définie par le fabricant comme sa capacité à conserver une température minimale acceptable dans l'espace désigné en cas de panne de courant.

La présente garantie ne couvre pas les égratignures, la corrosion, la déformation ou la décoloration. Tout défaut ou dommage provenant de l'utilisation de pièces non autorisées ou autres que des pièces originales, annule la garantie. Un technicien qualifié autorisé doit procéder à l'installation en conformité avec les instructions fournies avec le produit et avec les codes du bâtiment locaux et nationaux. Tout appel de service relié à une mauvaise installation n'est pas couvert par la présente garantie.

Le fabricant peut exiger que les produits défectueux lui soient retournés ou que des photos numériques lui soient fournies pour appuyer la réclamation. Les produits retournés doivent être expédiés port payé au fabricant pour étude. Les frais de transport pour le retour du produit à l'acheteur seront payés par le fabricant. Tout travail de réparation couvert par la garantie et fait au domicile de l'acheteur par un technicien qualifié autorisé doit d'abord être approuvé par le fabricant. Tous les frais de pièces et main-d'œuvre couverts par la présente garantie sont limités au tableau ci-dessous.

Le fabricant peut, à sa discrétion, décider de réparer ou remplacer toute pièce ou unité après inspection et étude du défaut. Le fabricant peut, à sa discrétion, se décharger de toutes ses obligations en ce qui concerne la présente garantie en remboursant le prix de gros de toute pièce défectueuse garantie. Le fabricant ne peut, en aucun cas, être tenu responsable de tout dommage extraordinaire, indirect ou consécutif, quelle qu'en soit la nature, qui dépasserait le prix d'achat original du produit. Les pièces couvertes par une garantie à vie sont sujettes à une limite d'un seul remplacement sur la durée de vie utile du produit. Cette garantie s'applique aux produits achetés après le 1^{er} juin 2015.

DESCRIPTION	APPLICATION DE LA GARANTIE*	
	PIÈCES	MAIN-D'ŒUVRE
Chambre à combustion (soudures seulement) et cadrage de porte en acier coulé (fonte).	À vie	5 ans
Verre céramique**, placage (défaut de fabrication**) et échangeur de chaleur supérieur.	À vie	s.o.
Habillage, écran coupe-chaaleur, tiroir à cendres, pattes en acier, piédestal, moulures décoratives (extrusions), coupe-feu en C-Cast**, coupe-feu en vermiculite**, tubes d'air secondaire**, déflecteurs et supports amovibles de la chambre à combustion en acier inoxydable.	7 ans	s.o.
Ensemble de poignée, moulures de vitre et mécanisme de contrôle d'air.	5 ans	3 ans
Pièces amovibles de la chambre à combustion en acier.	5 ans	s.o.
Ventilateur standard ou optionnel, capteurs thermiques, interrupteurs, rhéostats, câblage et électroniques.	2 ans	1 an
Peinture (écaillage**), joints d'étanchéité, isolants, laines céramiques, pierres réfractaires (foyer uniquement***) et autres options.	1 an	s.o.
Toutes les pièces remplacées au titre de la garantie.	90 jours	s.o.

***Sous réserve des limitations ci-dessus **Photos exigées ***limité à un seul remplacement**

Les frais de main-d'œuvre et de réparation portés au compte du fabricant sont basés sur une liste de taux prédéterminés et ne doivent pas dépasser le prix de gros de la pièce de rechange.

Si votre appareil ou une pièce sont défectueux, communiquez immédiatement avec votre détaillant **OSBURN**. Avant d'appeler, ayez en main les renseignements suivants pour le traitement de votre réclamation sous garantie :

- Votre nom, adresse et numéro de téléphone
- La facture et le nom du détaillant
- La configuration de l'installation
- Le numéro de série et le nom du modèle tel qu'indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil
- La nature du défaut et tout renseignement important

Avant d'expédier votre appareil ou une pièce défectueuse à notre usine, vous devez obtenir un numéro d'autorisation de votre détaillant OSBURN. Toute marchandise expédiée à notre usine sans autorisation sera automatiquement refusée et retournée à l'expéditeur.

Ce manuel peut être téléchargé gratuitement à partir du site web du fabricant. Il s'agit d'un document dont les droits d'auteur sont protégés. La revente de ce manuel est formellement interdite. Le fabricant se réserve le droit de modifier ce manuel de temps à autre et ne peut être tenu responsable de tous problèmes, blessures ou dommages subis suite à l'utilisation d'information contenue dans tout manuel obtenu de sources non autorisées.



Fabricant de poêles International inc.
250, rue de Copenhague,
St-Augustin-de-Desmaures (Québec) Canada
G3A 2H3
418-908-8002
<https://www.osburn-mfg.com/fr/>
tech@sbi-international.com